

Art.Nr.

5905114901 / 59051149969 / 5905114917 /

5805101986 / 5905114904

AusgabeNr.

5905114901_0506

Rev.Nr.

09/02/2026

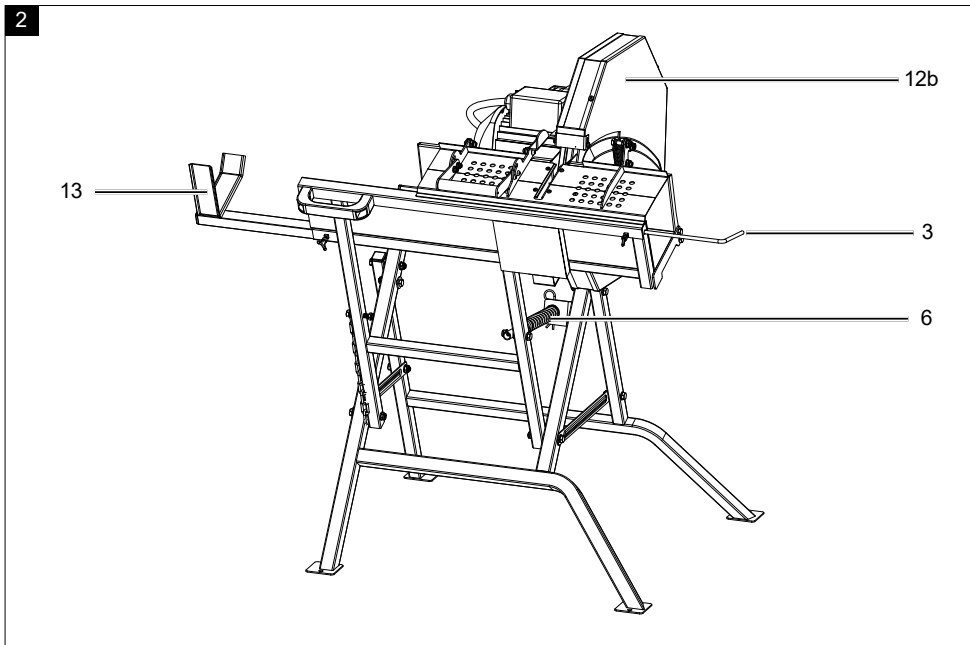
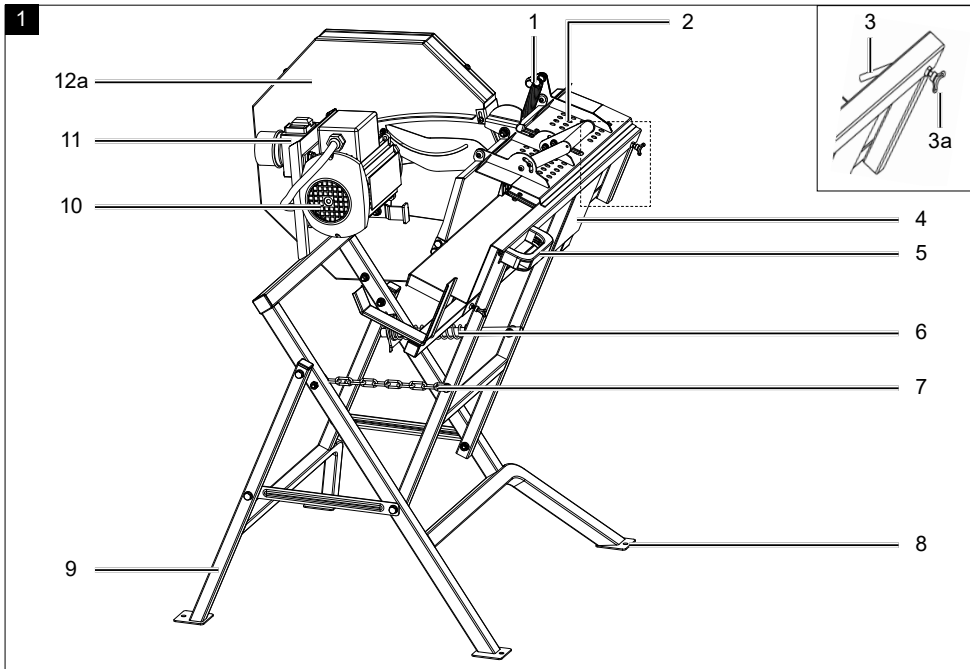


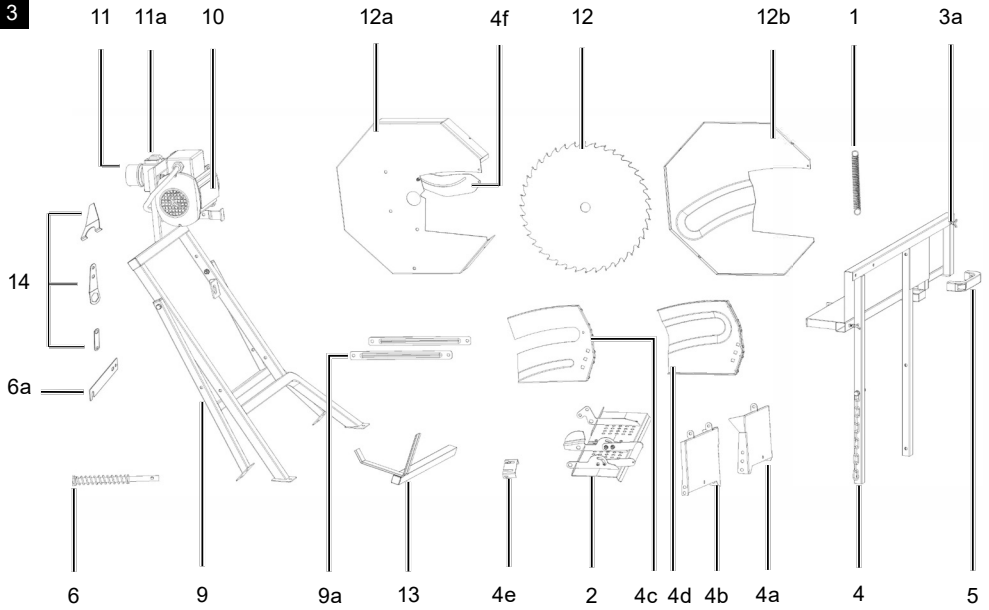
Made in P.R.C.

HS410

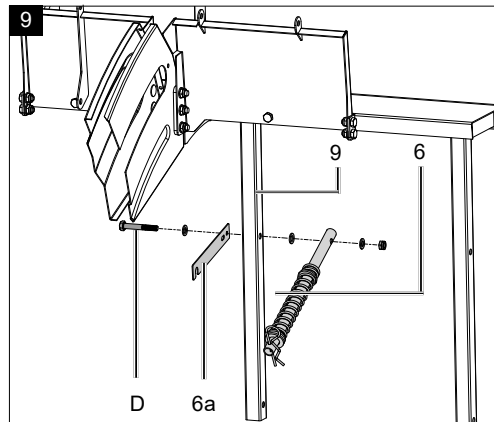
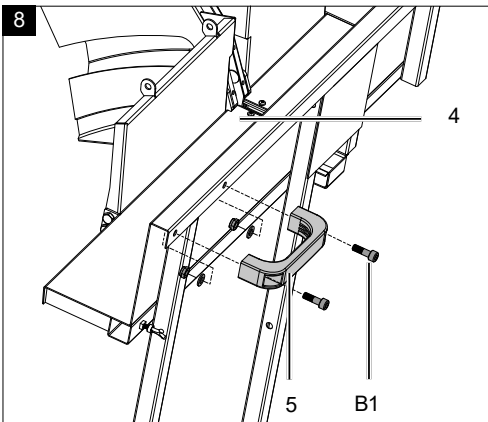
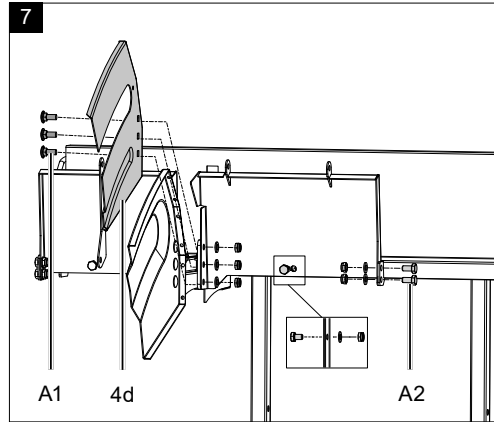
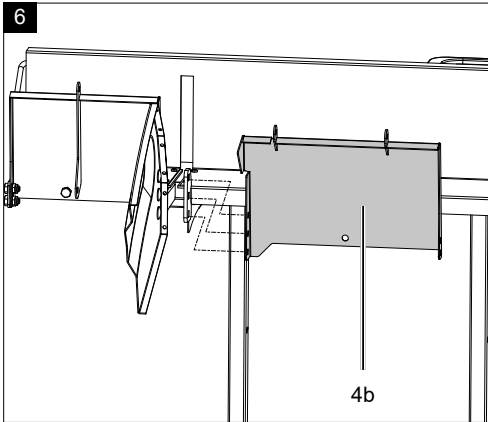
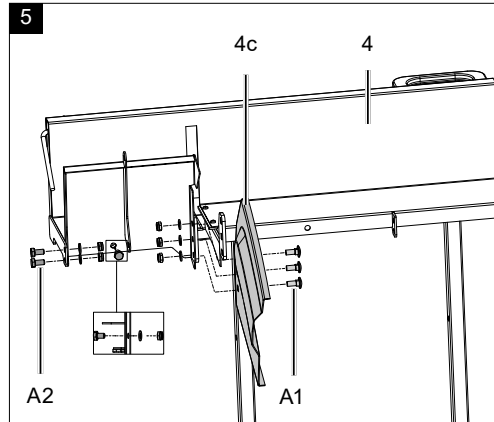
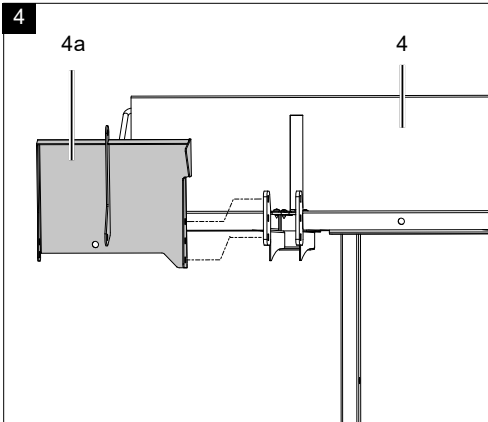
DE	Wippkreissäge Originalbetriebsanleitung	9
GB	Rocking log saw Translation of original instruction manual	25
BG	Циркулярен трион с шарнирна люлка Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	38
GR	Πριόνι με ταλαντευόμενο στηρίγμα Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	53
RO	Pânză circulară pendulară Traducere din manualul de exploatare original	69
RS	Kružna testera sa nagibom Prevod originalnog uputstva za upotrebu	83
TR	Devirmeli testere bıçağı Orjinal kullanım talimatı çevirisi	97

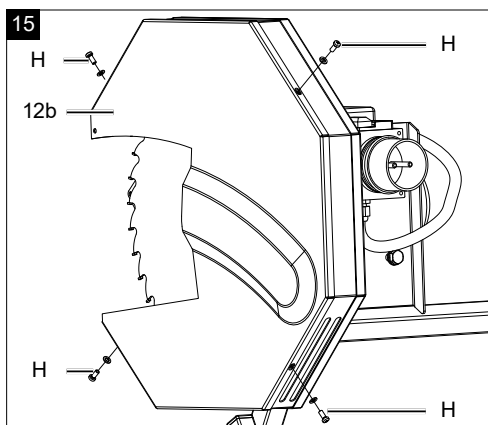
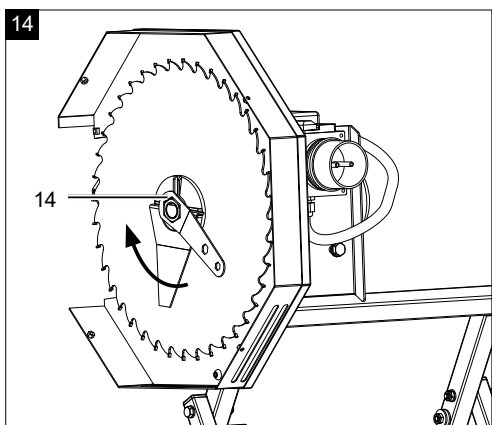
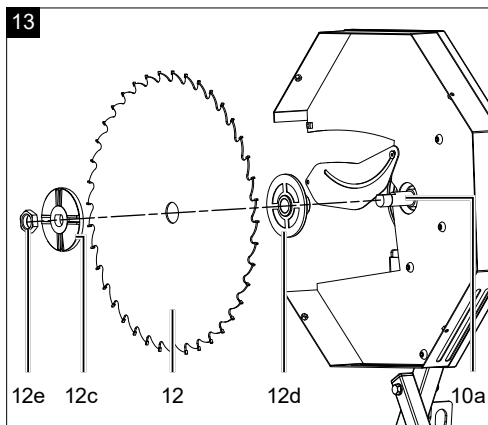
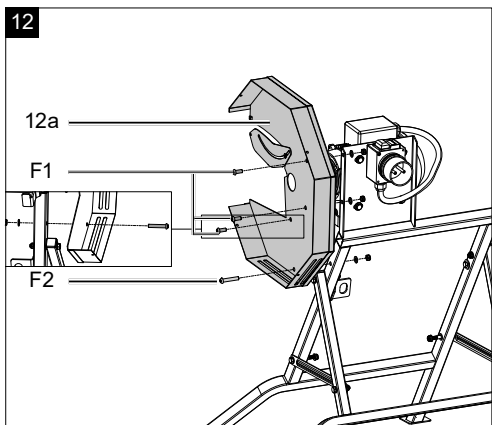
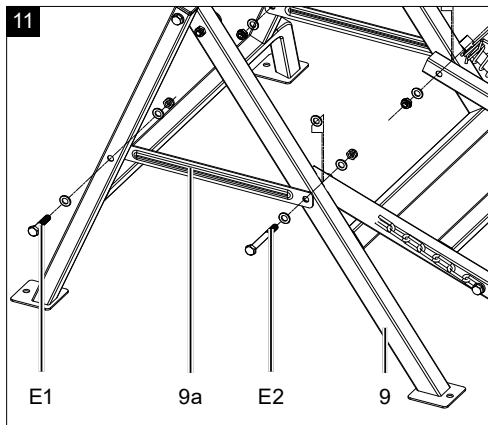
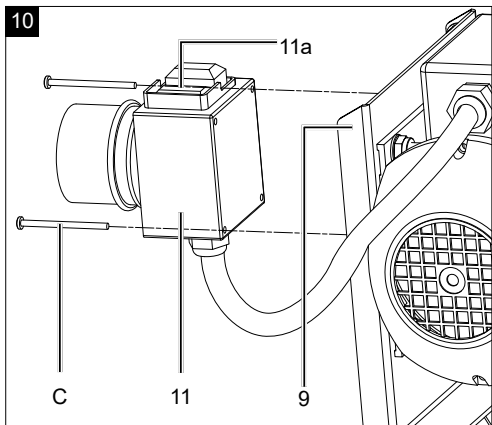
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

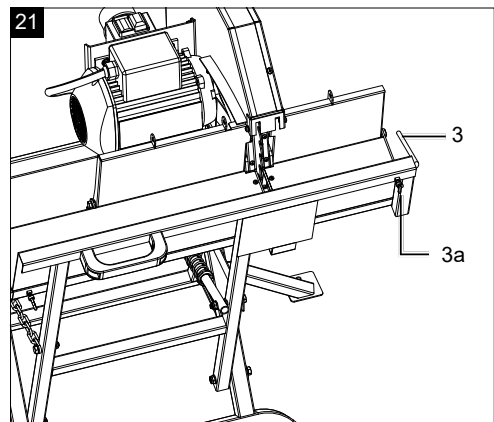
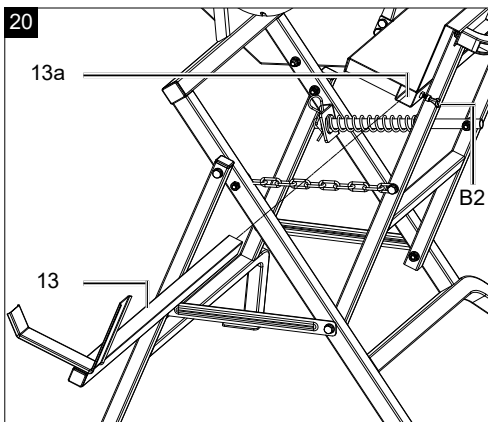
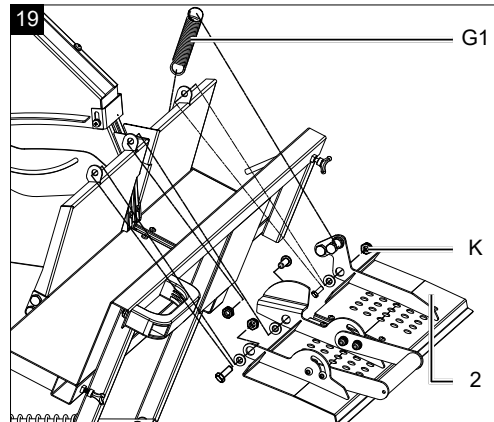
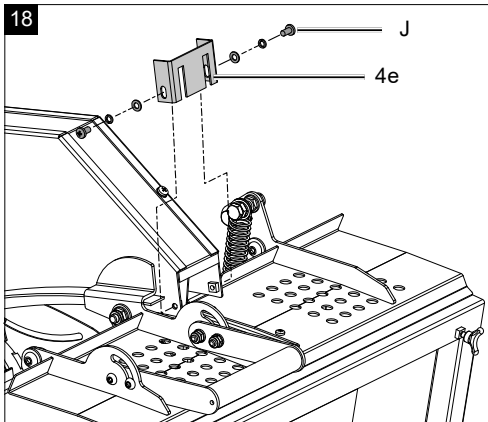
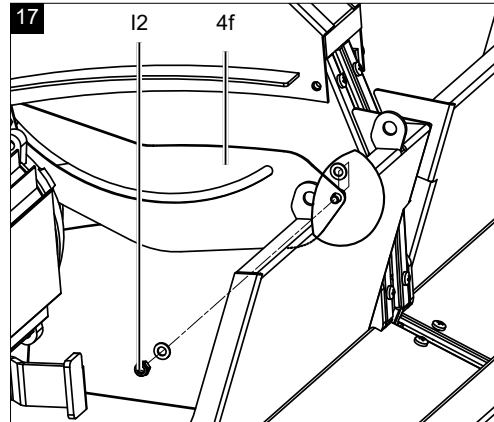
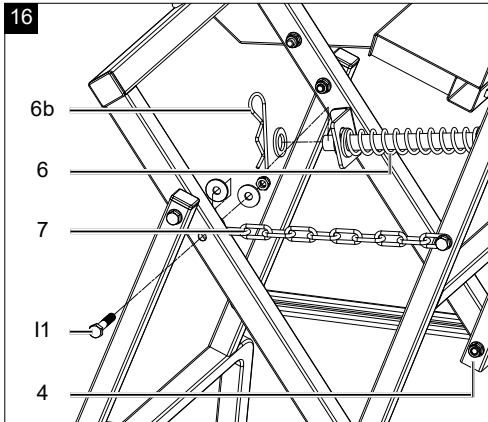


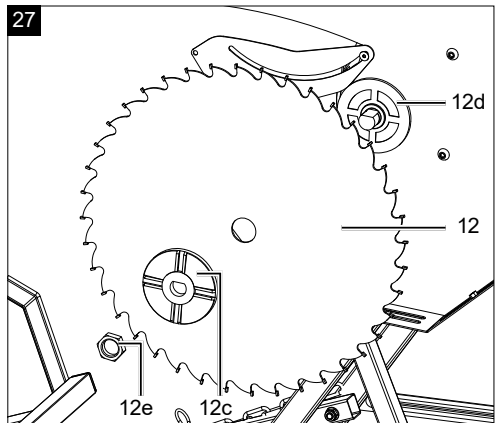
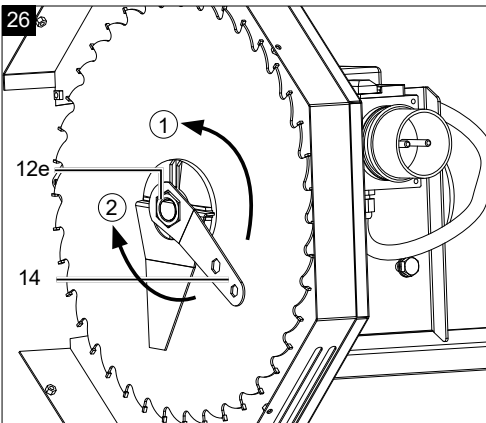
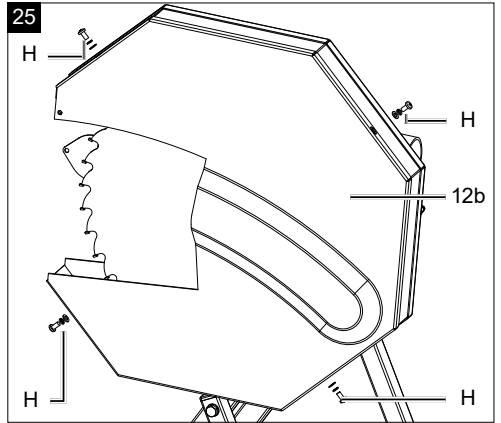
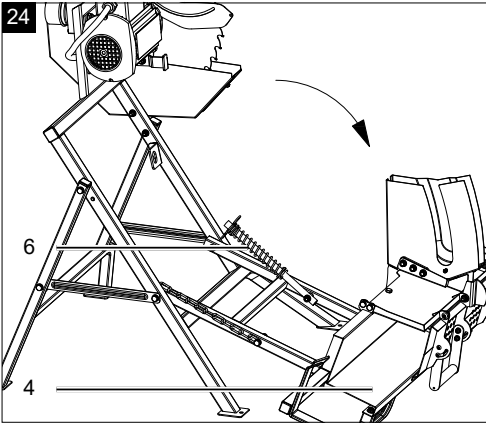
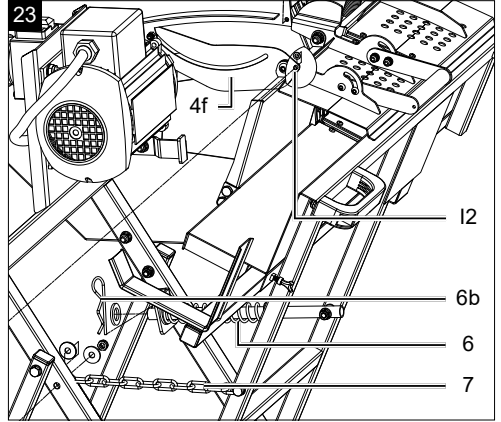
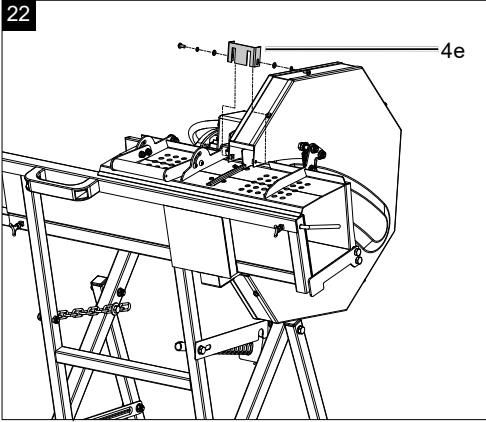


	M8 × 20	(1)	× 6	A
	M8 × 16	(2)	× 6	
	M8 × 25	(1)	× 2	B
	M5 × 20	(2)	× 1	
	M4 × 55	(1)	× 2	C
	M8 × 60	(1)	× 1	D
	M8 × 40	(1)	× 2	E
	M8 × 70	(2)	× 2	
	M8 × 20	(1)	× 3	F
	M8 × 45	(2)	× 1	
	Ø 12 - 126mm	(1)	× 1	G
	M5 × 10	(1)	× 4	H
	M8 × 50	(1)	× 1	I
	M5	(2)	× 1	
	M5 × 10	(1)	× 2	J
	M8 × 20	(1)	× 3	K









Erklärung der Symbole auf dem Produkt

	<p>Beachten Sie vor dem Gebrauch sämtliche Sicherheitshinweise! Lesen und verstehen Sie vor der Inbetriebnahme den kompletten Text der Betriebsanleitung.</p>
	<p>Schutzhandschuhe tragen.</p>
	<p>Gehörschutz tragen.</p>
	<p>Augenschutz tragen.</p>
	<p>Rutschfestes Schuhwerk tragen.</p>
	<p>Das Produkt darf nur von einer Person bedient werden. Kinder aus dem Arbeitsbereich fernhalten.</p>
	<p>Achtung! Produkt nicht im Nassen verwenden.</p>
	<p>Achtung! Nicht in den Bereich des Sägeblatts greifen! Verletzungsgefahr! Halten Sie während des Betriebs ausreichend Abstand zum angetriebenen Sägeblatt.</p>
	<p>Vor Reparaturen, Reinigung und Wartung der Maschine Netzstecker ziehen!</p>
	<p>Hochspannung, Lebensgefahr!</p>
	<p>Es ist verboten Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.</p>

Inhaltsverzeichnis:
Seite:

1.	Einleitung	11
2.	Produktbeschreibung	11
3.	Lieferumfang (Abb. 3)	11
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	12
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	12
6.	Restrisiken	15
7.	Technische Daten	16
8.	Auspacken	16
9.	Montage	17
10.	Vor Inbetriebnahme	18
11.	Bedienung/Arbeitshinweise	18
12.	Elektrischer Anschluss	19
13.	Reinigung	19
14.	Transport	19
15.	Lagerung	20
16.	Wartung	20
17.	Reparatur	21
18.	Entsorgung und Wiederverwertung	21
19.	Störungsabhilfe	22
20.	Konformitätserklärung	113

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Produktbeschreibung

1. Feder (G)
2. Schutzeinrichtung
3. Längsanschlag
- 3a. Flügelschraube (zum Spannen des Anschlags)
4. Wippe
- 4a. Schutzblech rechts

- 4b. Schutzblech links
- 4c. Sägeblattschutz an der Wippe 1
- 4d. Sägeblattschutz an der Wippe 2
- 4e. Blech
- 4f. Führung
5. Handgriff
6. Rückholfeder
- 6a. Rasthebel
- 6b. Federsplint
7. Kette
8. Befestigungsbohrung (1x an jedem Fuß)
9. Gestell
- 9a. Querstrebe
10. Motor
- 10a. Motorwelle
11. Schalter-/Steckerkombination
- 11a. Ein-/Ausschalter
12. Sägeblatt
- 12a. Sägeblattschutz innen
- 12b. Sägeblattschutz außen
- 12c. Sägeblattflansch außen
- 12d. Sägeblattflansch innen
- 12e. Sechskantmutter
13. Wippenverlängerung
- 13a. Öffnung für Wippenverlängerung
14. Montagewerkzeug

3. Lieferumfang (Abb. 3)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
1	1x	Feder
2	1x	Schutzeinrichtung
4	1x	Wippe
4a	1x	Schutzblech rechts
4b	1x	Schutzblech links
4c	1x	Sägeblattschutz an der Wippe 1
4d	1x	Sägeblattschutz an der Wippe 2
4e	1x	Blech
5	1x	Handgriff
6	1x	Rückholfeder
6a	1x	Rasthebel
9	1x	Gestell mit Motor (10) und Schalter-/Steckerkombination (11)
9a	2x	Querstrebe
12	1x	Sägeblatt

12a	1x	Sägeblattschutz innen
12b	1x	Sägeblattschutz außen
13	1x	Wippenverlängerung
14	3x	Montagewerkzeug
Beipackbeutel mit Schrauben		
Betriebsanleitung		

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Wippkreissäge ist ausschließlich unter Verwendung des angebotenen Werkzeugs zum Bearbeiten von Holz konstruiert.

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Wippkreissäge ist als Ein-Mann-Bedienplatz ausgelegt und nur im Außenbereich zu verwenden.
- Die Wippkreissäge ist eine transportable Kreissäge. Sie ist ausschließlich zum Querschnittsägen von Brennholz mit Zuführwippe gemäß der technischen Daten einzusetzen.
- Die Wippkreissäge ist ausschließlich zum Querschnittsägen von Brennholz mit max. 1 m Länge konstruiert.
- Unabhängig vom Holzdurchmesser darf nie mehr als maximal ein Werkstück auf die Wippe gelegt werden.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine sind zu beachten und vollzählig in gut lesbarem Zustand halten.
- Der Arbeits- und Umgebungsbereich der Maschine muss frei von störenden Fremdkörpern sein, um Unfällen vorzubeugen.
- Grundsätzlich müssen die zu trennenden Hölzer frei von Fremdkörpern wie Nägeln und Schrauben sein.
- Die Maschine ist nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung zu benutzen. Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, sind umgehend zu beseitigen oder beseitigen zu lassen.
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen eingehalten werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.

- Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüberhinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Es dürfen nur Sägeblätter eingesetzt werden, die der Europäischen Norm EN 847-1 entsprechen.
- Die Maschine darf nur betrieben werden, wenn sie standsicher auf festem Untergrund steht.
- Im Umfeld der Maschine dürfen sich keine Stolperstellen befinden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Produkt versehen ist.

Außerdem enthält die Betriebsanleitung andere wichtige Textstellen, die durch das Wort „**ACHTUNG!**“ gekennzeichnet sind.

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Produkten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Betriebsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Produkt an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Betriebsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

⚠ GEFAHR

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht höchste Lebensgefahr bzw. die Gefahr lebensgefährlicher Verletzungen.

⚠ WARNUNG

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht Lebensgefahr bzw. die Gefahr schwerer Verletzungen.

⚠ VORSICHT

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht leichte bis mittlere Verletzungsgefahr.

HINWEIS!

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht die Gefahr einer Beschädigung des Motors oder anderen Sachwerten.

In dieser Betriebsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

- Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Säge arbeiten.
- Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.
- Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen.
- Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag! Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen.
- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die an der Maschine arbeiten.
- Unbenutzte Maschinen sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Werkzeugs und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene, entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind.
- Benutzen Sie keine Produkte, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Warnung! Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Warnung: Bevor irgendwelche in diesem Handbuch beschriebenen Wartungsarbeiten ausgeführt werden, den Netzstecker ziehen.
- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.

- Vorsicht! Durch das rotierende Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr für Hände und Finger.
- Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.
- Benutzen Sie das Netzkabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Netzkabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Setzen Sie die Säge nicht Regen aus und benutzen Sie die Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Sägen Sie nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung! Weite Kleidung oder Schmuck können vom rotierenden Sägeblatt erfasst werden. Schmuck, Ringe und Armbanduhren ablegen.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein.
- Kinder von der Maschine mit laufendem Motor fernhalten.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.
- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Beachten Sie die Motor- und Sägeblatt-Drehrichtung. Nur Sägeblätter verwenden, deren höchstzulässige Geschwindigkeit nicht geringer ist als die maximale Spindelgeschwindigkeit der Kreissäge und des zu schneidenden Werkstoffes.
- Die Sägeblätter dürfen in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegendrücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter ein.
- Verwenden Sie keine Kreissägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS - Stahl).
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Sägeblätter verwenden, die EN 847-1 entsprechen. Beim Wechseln des Sägeblattes ist darauf zu achten, dass die Schnittbreite nicht kleiner als die Stammsplattstärke des Sägeblattes ist.

- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.
- Benutzen Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Betriebsanleitung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Abgenutzten Tisch- oder Wippeneinsatz austauschen.
- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
- Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.
- Achten Sie darauf, dass abgeschnittene Holzstücke nicht vom Zahnkranz des Sägeblattes erfasst und weggeschleudert werden.
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten. - Netzstecker ziehen -
- Bei, durch den Verschleiß, vergrößerten Sägespalt die Wippen-/ oder Tischeinlage erneuern. Die Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Umrüstungen sowie Einstell-, Mess-, und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. - Netzstecker ziehen -
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Warnhinweise des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!
- Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherzustellen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Fachkraft ausgeführt werden, indem Original-Ersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für Benutzer entstehen.
- Falls erforderlich, geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Dies könnte beinhalten:
 - Gehörschutz zur Vermeidung des Risikos eines entstehenden Hörverlustes;
 - Atemschutz zur Vermeidung des Risikos, schädlichen Staub einzuatmen.
- Beim Hantieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe tragen. Sägeblätter müssen, wann immer praktikabel, in einem Behälter getragen werden.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.
- Die Bedienperson muss über die Bedingungen informiert werden, die die Lärmwerte beeinflussen (z. B. Sägeblätter, die zur Verringerung der Geräuschentwicklung konstruiert wurden, Pflege von Sägeblatt und Maschine).
- Fehler in der Maschine, einschließlich der Schutzeinrichtungen und des Sägeblattes, sind, sobald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.
- Beim Transportieren der Maschine nur die Transportvorrichtungen verwenden und niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung und Transport verwenden.
- Alle Bedienpersonen müssen angemessen in der Verwendung, der Einstellung und der Bedienung der Maschine geschult sein.
- Sägen Sie kein Schnittgut, welches Fremdkörper wie z.B. Drähte, Kabel oder Schnüre enthält.
- Nur scharfe Sägeblätter verwenden.
- Die Maschine muss während des Betriebs auf einem waagerechten, ebenen Boden stehen und der Fußboden um die Maschine herum muss eben, gut gewartet und frei von Abfällen wie z.B. Spänen und abgeschnittenen Werkstücken sein.

- Ordnen Sie den zu bearbeitenden Werkstückstapel und die fertigen Werkstücke nahe beim normalen Arbeitsplatz des Bedieners.
- Machen Sie sich die sicheren Vorgehensweisen zum Reinigen, zur Instandhaltung und zum regelmäßigen Entfernen von Spänen und Staub zur Vermeidung eines Brandrisikos zu eigen.
- Befolgen Sie die Anleitung der Hersteller zur Verwendung, Einstellung und Reparatur von Sägeblättern.
- Beachten Sie die auf den Sägeblättern angegebenen maximalen Drehzahl.
- Stellen Sie sicher, dass die verwendeten Flansche, wie vom Hersteller angegeben, für den Einsatzzweck geeignet sind.
- Stellen Sie sicher, dass die zum Betrieb der Maschine notwendigen trennenden Schutzeinrichtungen und andere Sicherheitseinrichtungen angebracht, sich in gutem Betriebszustand befinden und richtig gewartet sind.
- Die Staubexposition wird beeinflusst durch die Art des zu sägenden Materials.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Verletzungen durch ein defektes Sägeblatt. Das Sägeblatt ist regelmäßig und vor jedem Einsatz auf Unversehrtheit zu überprüfen.
- Durch die Nutzung bestimmter Sägeblätter, kann die Lärmemission verkleinert werden.
- Verletzungen durch das wegschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Haltung oder Führung.
- Gefahr durch zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: Beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt sein.
- Sachschäden durch ungeeignetes Werkzeug. Verwenden Sie nur das für den Einsatz empfohlene Werkzeug. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Beim Einsatz von Sonderzubehör muss die dem Sonderzubehör beigefügte Betriebsanleitung beachtet und sorgfältig gelesen werden.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.

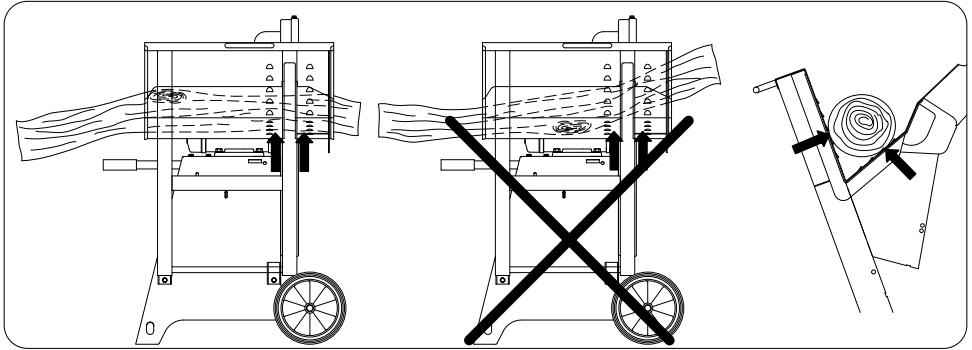
Warnung!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das rotierende Sägeblatt bei unsachgemäßer Führung des Werkstückes.
- Gefährdung der Gesundheit durch Holzstäube oder Holzspäne. Holzart und Trocknungsgrad können Einfluss auf die Staubexposition haben. Nutzen Sie ggf. eine Absauganlage.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Beim Arbeiten wird der zulässige Lärmpegel überschritten. Daher unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Gehörschutz tragen.



Achtung Unfallgefahr!

Das Holz muss immer beidseitig des Sägeblattes im Prisma der Wippe aufliegen. (siehe Pfeile)

7. Technische Daten

Motor	230 V / 50 Hz
Aufnahmeleistung P1	2,2 kW
Abgabeleistung P2	1,5 kW
Betriebsart	S2 15 min*
Nenn- Leerdrehzahl	2800 min ⁻¹
Motorbremse	ja
Motorbremsart	mechanisch
Baumaße L x B x H	1002 x 737 x 1046 mm
Sägeblatt	405/30/3,2 mm Z32
Gewicht	39 kg
Holz Ø min. / max.	30 - 140 mm
Holzlänge min. / max.	300 - 1000 mm
Schutzart	IP 54
Schutzklasse	I

Technische Änderungen vorbehalten!

*Betriebsart S2, Kurzzeitbetrieb bei konstanter Belastung

Der Betrieb setzt sich aus einer Anlaufzeit, einer Zeit mit konstanter Belastung und einer Leerlaufzeit zusammen. Die Spieldauer beträgt 15 min, die relative Einschaltdauer beträgt 25% der Spieldauer.

Geräusch

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben.

Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Schalleistungspegel L_{WA} Bearbeitung	115 dB
Unsicherheit K_{WA}	4 dB
Schalldruckpegel L_{PA} Bearbeitung	99 dB
Unsicherheit K_{PA}	4 dB

8. Auspacken

⚠ GEFAHR

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickengefahr!

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produktes an.

9. Montage

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

9.1 Wippe (4) (Abb. 4-8)

1. Bringen Sie das Schutzblech rechts (4a) an der Außenseite der Befestigung und den Sägeblattschutz 1 (4c) an der Innenseite der Befestigung an. (Abb. 4-5)
2. Fixieren Sie die beiden Blechteile mit drei Schlossschrauben, Beilagscheiben und Muttern (A1).
3. Befestigen Sie das Schutzblech rechts (4a) mit zwei Sechskantschrauben, Beilagscheiben und Muttern (A2) seitlich an der Wippe (4) und einer Sechskantschraube, Beilagscheibe und Mutter (A2) auf der Hinterseite der Wippe (4).
4. Wiederholen Sie diesen Vorgang, um das Schutzblech links (4b) und den Sägeblattschutz 2 (4d) zu montieren. (Abb. 6-7)
5. Bringen Sie den Handgriff (5) an der linken Seite der Wippe (4) an und schrauben Sie diesen mit den Zylinderschrauben und Muttern (B1) fest. (Abb. 8)

9.2 Rückholfeder (6) & Rasthebel (6a) (Abb. 9)

1. Bringen Sie die Rückholfeder (6) an der Innenseite und den Rasthebel (6a) an der Außenseite des Gestells (9) an und befestigen Sie diese mit der Sechskantschraube, den Beilagscheiben und der Mutter (D).
2. Ziehen Sie die Sechskantschraube nicht zu fest an, damit Sie den Rasthebel (6a) noch leicht bewegen können.

9.3 Schalter-/Steckerkombination (11) (Abb. 10)

- Befestigen Sie die Schalter-/Steckerkombination (11) an der Rückseite des Gestells (9) so mit den Kreuzschlitzschrauben (C), dass der Ein-/Ausschalter (11a) nach oben zeigt.

9.4 Querstreben (9a) (Abb. 11)

1. Stellen Sie das Gestell (9) auf und bringen Sie die Querstreben (9a) an. Eine Seite der Querstreben (9a) wird auf der Innenseite des Gestells (9) montiert (Motorseite). Fixieren Sie die Querstreben (9a) vorab lose mit der Sechskantschraube, Beilagscheiben und Muttern (E1).
2. Legen Sie die Wippe (4) auf die Seite des Gestells (9), auf der sie ihre endgültige Position haben soll. Die andere Seite der Querstreben (9a) wird auf der

Außenseite des Gestells (9) angebracht.

3. Schrauben Sie die Querstreben (9a) und die Wippe (4) am Gestell (9) mit den Sechskantschrauben, Beilagscheiben und Muttern (E2) fest.
4. Ziehen Sie auch die Sechskantschraube (E1) fest. Achten Sie dabei darauf, dass die Wippe sich noch leichtgängig bewegen kann.

9.5 Sägeblattschutz (12a, 12b) & Sägeblatt (12) (Abb. 12-15)

1. Demontieren Sie die Sechskantmutter (12e), den Sägeblatflansch außen (12c) und den Sägeblatflansch innen (12d).
2. Bringen Sie den Sägeblattschutz innen (12a) an, wie in Abb.12 dargestellt. Fixieren Sie diesen mit den drei Linsenkopfschrauben, Beilagscheiben und Muttern (F1) am oberen Teil des Gestells (9).
3. Fixieren Sie die untere Seite des Sägeblattschutzes innen (12a) mit der Linsenkopfschraube, Beilagscheibe und Mutter (F2).
4. Stecken Sie den Sägeblatflansch innen (12d) auf die Motorwelle (10a). (Abb. 13)
5. Bringen Sie das Sägeblatt (12) auf den Sägeblatflansch innen (12d) an. Achten Sie darauf, dass die Zähne des Sägeblattes (12) in die richtige Richtung zeigen.
6. Bringen Sie den Sägeblatflansch außen (12c) an und fixieren Sie das Ganze mit der Sechskantmutter (12e).
7. Spannen Sie die Sechskantmutter (12e) mit dem beiliegenden Montagewerkzeug (14), wie in Abb. 14 gezeigt.
8. Bringen Sie den Sägeblattschutz außen (12b) an und fixieren Sie diesen mit den Kreuzschlitzschrauben und Beilagscheiben (H). (Abb. 15)

9.6 Aufstellen der Wippe (4) (Abb. 16-18)

1. Entfernen Sie den Federsplint (6b) und eine Beilagscheibe (Abb. 16). Behalten Sie diese in Ihrer Hand.
2. Stellen Sie nun die Wippe (4) auf. Achten Sie darauf, dass die Rückholfeder (6) und die zweite Beilagscheibe nicht herausfallen.
3. Stecken Sie die Stange der Rückholfeder (6) durch die dafür vorgesehene Bohrung.
4. Setzen Sie die vorher entfernte Beilagscheibe auf der hinteren Seite wieder auf und fixieren Sie dann die Rückholfeder (6) mit dem zuvor entnommenen Federsplint (6b).
5. Befestigen Sie die Kette (7) mit der Sechskantschraube, den zwei Beilagscheiben und der Mutter. (I1)

6. Fixieren Sie die Führung (4f) auf der dafür vorgesehenen Gewindestange mit der selbstsichernden Mutter und den zwei Beilagscheiben (12). (Abb. 17)
7. Montieren Sie das Blech (4e) und befestigen dieses mit den zwei Kreuzschlitzschrauben (J). (Abb. 18)

9.7 Schutzeinrichtung (2) (Abb. 19)

1. Montieren Sie die Schutzeinrichtung (2), wie in Abb.19 dargestellt auf der rechten Seite der Fixierungen. Stecken Sie die drei Bundbuchsen und Muttern (K) in die drei Bohrungen an den Halterungen der Schutzeinrichtung (2).
2. Fixieren Sie die Schutzeinrichtung (2) mit den drei Schrauben, Bundbuchsen und Sechskantmutter (K).
3. Hängen Sie die Feder (G1) ein.

9.8 Wippenverlängerung (13) (Abb. 20)

1. Stecken Sie die Wippenverlängerung (13) in die Öffnung (13a) auf der linken Seite der Wippe (4) und richten diese so aus, dass das Brennholz gut aufliegt.
2. Fixieren Sie die Wippenverlängerung (13) mit der Flügelschraube (B2).

9.9 Längsanschlag (3) (Abb. 21)

1. Die vormontierte Flügelschraube (3a) auf der rechten hinteren Seite der Wippe (4) dient dazu, den Längsanschlag (3) in seiner Position zu fixieren.

10. Vor Inbetriebnahme

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise.
- Achten Sie darauf, dass die Maschine beim Aufbaustandsicher auf festem Grund steht. Die Standfüße dürfen nicht in der Luft hängen.
- Zu Ihrer Sicherheit am Arbeitsplatz gegen Kippen oder Verschiebung befestigen Sie die Maschine mit Schrauben oder Bolzen am Boden. Verwenden Sie hierzu die Befestigungsbohrungen (8), die sich an jedem Standfuß befinden. (vgl. Abb. 1)
- Der Arbeitsplatz muss gut ausgeleuchtet sein.
- Um die Maschine dürfen sich keine Stolperstellen befinden.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung auf dem Typenschild des Produktes mit der Netzspannung übereinstimmt.

- Überprüfen Sie die Wippe. Diese muss von der Arbeitsstellung selbstständig in die Ausgangsposition zurückkehren.
- Sämtliche Schutz- und Hilfseinrichtungen müssen montiert sein.
- Überprüfen Sie das Sägeblatt auf einwandfreien Sitz und auf die richtige Laufrichtung.
- Führen Sie vor Arbeitsbeginn eine Funktionsprüfung durch.
- Die Maschine ist ausschließlich zum Querschnittsägen von Brennholz konstruiert.
- Unabhängig vom Holzdurchmesser darf nie mehr als maximal ein Stück mit min. Ø 30 mm auf die Wippe gelegt werden. Sägen Sie keine Holzbündel oder mehrere Stücke gleichzeitig.
- Das zu sägende Holz darf nicht mit der Hand fixiert werden.
- Führen Sie Umrüst-, Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor durch. Warten Sie den Stillstand des rotierenden Werkzeuges ab und ziehen Sie den Netzstecker.

11. Bedienung/Arbeitshinweise

11.1 Ein-/Ausschalter (11a) (Abb. 3)

1. Um die Maschine einzuschalten, drücken Sie am Ein-/Ausschalter (11a) die Taste „I“. Warten Sie vor Beginn des Sägens ab, bis das Sägeblatt (12) seine maximale Drehzahl erreicht hat.
2. Um die Maschine auszuschalten, drücken Sie am Ein-/Ausschalter (11a) die Taste „0“.

11.2 Sägevorgang

⚠ **Achtung!** Bei gebogenem Holz muss die gekrümmte Seite zum Sägeblattschlitz ausgerichtet sein. Andernfalls kann es zum Kippen und Verklemmen des Holzes während des Schneidvorganges kommen, was zu Schäden an der Maschine führen kann.

1. Schalten Sie die Maschine ein, wie unter 11.1 beschrieben.
2. Warten Sie, bis das Sägeblatt (12) die volle Drehzahl erreicht hat.
3. Legen Sie das Holz in die Wippe (4).
4. Fassen Sie fest an den Griff der Wippe (4) und führen Sie diese gleichmäßig an das Sägeblatt (12) heran. Dadurch wird das Sägeblatt (12) freigegeben.
5. Sägen Sie das Holz. Üben Sie beim Sägen nur so viel Druck auf die Wippe (4) aus, dass die Drehzahl des Sägeblattes (12) stabil bleibt.

6. Warten Sie nach dem Sägen, bis die Wippe (4) wieder in die Ausgangsstellung zurückgekehrt und das Sägeblatt (12) abgedeckt ist.
7. Entfernen Sie erst dann das Schnittholz aus der Wippe (4) und legen das nächste Holz auf.

⚠ Achtung!

- Lassen Sie die Maschine während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt.
- Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker.

11.3 Arbeitseende

1. Schalten Sie das Produkt am Ein-/Ausschalter (11a) aus.
2. Warten Sie, bis das Sägeblatt (12) komplett zum Stillstand gekommen ist.
3. Ziehen Sie den Netzstecker.
4. Beachten Sie die allgemeinen Wartungshinweise.

12. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose
- Risse durch Alterung der Isolation

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

Wechselstrommotor

Die Netzspannung muss 230 V~ 50Hz betragen.

- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 mm² aufweisen.
- Verlängerungsleitungen über 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 2,5 mm² aufweisen.

13. Reinigung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitz und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Produkts gelangen kann. Das Eindringen von Wasser erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

⚠ Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger, um Ihre Maschine zu reinigen. Wasser kann in abgedichtete Bereiche der Maschine und des Getriebegehäuses eindringen und Schäden an Spindeln, Zahnrädern, Lagern, oder dem Motor verursachen. Der Einsatz von Hochdruckreinigern führt zu einer verkürzten Lebensdauer und reduziert die Wartungsfreundlichkeit.

14. Transport

1. Bringen Sie das Produkt in Transportstellung und sichern Sie es mit dem Rasthebel (6a).

2. Da dieses Produkt keine Transporträder besitzt, ziehen Sie eine zweite Person hinzu.
3. Fassen Sie das Produkt beim Transportieren nur am Untergestell an, da sonst die Gefahr besteht, dass sich die beweglichen Teile des Produktes verstellen.

15. Lagerung

- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.
- Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.
- Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf.
- Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

16. Wartung

⚠ **WARNUNG**

Verletzungsgefahr durch unerwartetes Anlaufen der Maschine

- Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

⚠ **WARNUNG**

Warnung vor unvorhersehbaren Gefährdungen und Produktschädigung

- Führen Sie niemals eigenmächtig Veränderungen oder Reparaturen am Produkt durch, die nicht in der Betriebsanleitung beschrieben sind.
- Lassen Sie nicht beschriebene Arbeiten von einer Fachwerkstatt durchführen.

16.1 Allgemeine Hinweise

- Prüfen Sie das Produkt auf lose, abgenutzte oder beschädigte Bauteile.
- Prüfen Sie den festen Sitz von Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Prüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigung und korrekten Sitz.
- Prüfen Sie die elektrischen Anschlüsse.

16.2 Produktspezifische Hinweise

- Prüfen Sie das Sägeblatt regelmäßig. Verwenden Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter. Setzen Sie nur Sägeblätter ein, die der EN 847-1 entsprechen.

- Tauschen Sie abgenutzte Wippenlager sofort aus.
- Prüfen Sie, dass sich keine Werkzeuge oder sonstigen Teile an oder in der Maschine befinden, bevor Sie diese wieder in Betrieb nehmen.
- Entfernen Sie regelmäßige Reste von Sägemehl, um Verstopfungen zu vermeiden.

16.3 Sägeblattwechsel (Abb. 22-27)

⚠ Vor dem Sägeblattwechsel Netzstecker ziehen.

⚠ **Verbrennungsgefahr!** Kurz nach dem Sägen ist das Sägeblatt noch heiß.

- Warten Sie, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist, und lassen Sie das Sägeblatt abkühlen.

⚠ **WARNUNG**

Verletzungsgefahr! Bei unsachgemäßer Handhabung der Wippkreissäge besteht die Gefahr von schweren Verletzungen.

⚠ **WARNUNG**

Verletzungsgefahr von Fingern und Händen durch scharfe Kanten

- Tragen Sie Schutzhandschuhe.

1. Bringen Sie die Wippe (4) in die Ausgangsposition der Arbeitsstellung.
2. Entfernen Sie das Blech (4e). (Abb. 22)
3. Lösen Sie die Mutter (12) der Führung (4f). (Abb. 23)
4. Ziehen Sie die Führung (4f) aus dem Gewindestift heraus.
5. Bringen Sie die Wippe (4) in Transportstellung und arretieren Sie die Maschine in dieser Position mit dem Rasthebel (6a).
6. Lösen Sie die Kette (7).
7. Entfernen Sie den Federsplint (6b) an der Rückholfeder (6).
8. Lösen Sie den Rasthebel (6a) und halten Sie dabei die Wippe (4) fest, damit diese nicht nach unten fällt und die Rückholfeder (6) unkontrolliert herauspringen kann.
9. Kippen Sie die Wippe (4) vorsichtig zurück und legen diese am Boden ab. (Abb. 24)
10. Entfernen Sie den Sägeblattschutz außen (12b), indem Sie die Kreuzschlitzschrauben und Beilagscheiben (H) lösen (Abb. 25).
11. Lösen Sie die Sechskantmutter (12e) mit dem beiliegenden Montagewerkzeug (14). (Abb. 26)
12. Entfernen Sie den Sägeblattflansch außen (12c).
13. Nehmen Sie vorsichtig das Sägeblatt (12) ab.

14. Bevor Sie das neue Sägeblatt einsetzen, säubern Sie den Sägeblattflansch außen (12c) und den Sägeblattflansch innen (12d) mit einem Lappen oder Pinsel.
15. Setzen Sie das neue Sägeblatt (12) und den Sägeblattflansch außen (12c) wieder ein. (Abb. 27)
ACHTUNG! Achten Sie beim Einsetzen des Sägeblattes (12) auf die richtige Laufrichtung.
16. Gehen Sie nun in umgekehrter Reihenfolge vor: Ziehen Sie die Sechskantmutter (12e) wieder fest an. (Abb. 26)
17. Montieren Sie den Sägeblattschutz außen (12b) mithilfe der Kreuzschlitzschrauben und Beilagscheiben (H). (Abb. 25)
18. Kippen Sie die Wippe (4) so nach oben, dass die Rückholfeder (6) in ihrer Position bleibt. (Abb. 24)
19. Fixieren Sie die Rückholfeder (6) mit der Beilagscheibe und dem Federsplint (6b). (Abb. 23)
20. Befestigen Sie die Kette (7).
21. Montieren Sie die Führung (4f) mithilfe der Mutter (12).
22. Bringen Sie das Blech (4e) wieder an. (Abb. 22)
23. Überprüfen Sie, ob die Wippe (4) von der Arbeitsstellung selbstständig in die Ausgangsposition zurückkehrt.

17. Reparatur

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass es aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

17.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör	Artikel-Nr.
Schalter-Stecker-Kombination	52770014
Sägeblattflansch innen	5905114004
Sägeblattflansch außen	5905114005
Sägeblatt	3905103702
Wippenverlängerung	5905113006
Beipackbeutel	5905114019
Motor komplett	5905114001

17.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Sägeblatt, Wippeneinsatz

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten

18. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).

- Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
- Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Verreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

19. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Sägeblatt löst sich nach Abschalten des Motors	Befestigungsmutter zu leicht angezogen	Befestigungsmutter anziehen
Motor läuft nicht an	Ausfall Netzsicherung	Netzsicherung prüfen
	Verlängerungsleitung defekt	Verlängerungsleitung austauschen
	Anschlüsse an Motor oder Schalter nicht in Ordnung	von Elektrofachkraft prüfen lassen
	Motor oder Schalter defekt	von Elektrofachkraft prüfen lassen
Sägeblatt dreht sich in die falsche Richtung	Kondensator defekt	von Elektrofachkraft prüfen lassen
	Falschanschluss	von Elektrofachkraft Polarität der Wandsteckdose tauschen lassen
Motor bringt keine Leistung, die Sicherung springt an	Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend	siehe Elektrischer Anschluss
	Überlastung durch stumpfes Sägeblatt	Sägeblatt wechseln
Brandflächen an der Schnittfläche	stumpfes Sägeblatt	Sägeblatt schärfen, austauschen
	falsches Sägeblatt	Sägeblatt austauschen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere **zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen** für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the product

	<p>Observe all safety instructions before use! Read and understand all text in the operating instructions before start up.</p>
	<p>Wear protective gloves.</p>
	<p>Wear hearing protection.</p>
	<p>Wear eye protection.</p>
	<p>Wear non-slip footwear.</p>
	<p>The product may only be operated by one person. Keep children out of the working area.</p>
	<p>Attention! Do not use the product in wet conditions.</p>
	<p>Attention! Do not reach into the area of the saw blade! Danger of injury! Keep a safe distance from the driven saw blade during operation.</p>
	<p>Before machine repairs, cleaning and maintenance, unplug the mains plug!</p>
	<p>High voltage, risk of death!</p>
	<p>Removing or modifying protective or safety equipment is prohibited.</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	27
2. Description of the product	27
3. Scope of delivery (Fig. 3).....	27
4. Proper use	28
5. General safety instructions.....	28
6. Residual risks	30
7. Technical data.....	31
8. Unpacking.....	32
9. Assembly	32
10. Before commissioning	33
11. Operating/working notes	33
12. Electrical connection	34
13. Cleaning.....	34
14. Transport.....	35
15. Storage	35
16. Maintenance	35
17. Repairs.....	36
18. Disposal and recycling.....	36
19. Troubleshooting	37
20. Declaration of conformity	113

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2. Description of the product

1. Spring (G)
2. Guard
3. Rip fence
- 3a. Wing screw (for tightening the stop)
4. Swivel frame
- 4a. Protective guard, right
- 4b. Protective guard, left

- 4c. Saw blade guard on the swivel frame 1
- 4d. Saw blade guard on the swivel frame 2
- 4e. Panel
- 4f. Guide
5. Handle
6. Return spring
- 6a. Locking lever
- 6b. Spring split pin
7. Chain
8. Fastening hole (1x on each foot)
9. Main frame
- 9a. Cross member
10. Engine
- 10a. Motor shaft
11. Switch/plug combination
- 11a. On/off switch
12. Saw blade
- 12a. Saw blade guard, inner
- 12b. Saw blade guard, outer
- 12c. Saw blade flange, outer
- 12d. Saw blade flange, inner
- 12e. Hexagonal nut
13. Swivel frame extension
- 13a. Opening for swivel frame extension
14. Assembly tool

3. Scope of delivery (Fig. 3)

Item	Quantity	Designation
1	1x	Spring
2	1x	Guard
4	1x	Swivel frame
4 a	1x	Protective guard, right
4b	1x	Protective guard, left
4c	1x	Saw blade guard on the swivel frame 1
4d	1x	Saw blade guard on the swivel frame 2
4e	1x	Panel
5	1x	Handle
6	1x	Return spring
6 a	1x	Locking lever
9	1x	Main frame with motor (10) and switch/plug combination (11)
9 a	2x	Cross member

12	1x	Saw blade
12 a	1x	Saw blade guard, inner
12b	1x	Saw blade guard, outer
13	1x	Swivel frame extension
14	3x	Assembly tool
Enclosed accessories bag with screws		
Operating manual		

4. Proper use

The rocking log saw is designed exclusively for working with wood using the tools provided.

The machine complies with the applicable EC machinery directive.

- The rocking log saw is designed as a one-man operating station and is only to be used outdoors.
- The rocking log saw is a transportable circular saw. It is intended exclusively for cross-cutting firewood with a feed rocker in accordance with the technical data.
- The rocking log saw is designed exclusively for cross-cutting firewood with a maximum length of 1m.
- Regardless of the diameter of the wood, never place more than one workpiece on the swivel frame.
- Observe all safety and danger notices on the machine and keep them complete and in legible condition.
- The working area and surroundings of the machine must be kept free of disruptive foreign bodies in order to prevent accidents.
- Basically, the timbers to be cut must be free of foreign bodies such as nails and screws.
- Only use the machine when in a technically faultless condition, appropriately and in compliance with the operating instructions and with full knowledge of safety and hazards. In particular, rectify or commission rectification works for malfunctions that could impair safety immediately.
- The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- The applicable accident prevention regulations and the other generally accepted safety rules must be complied with.
- The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers.
- The manufacturer shall not be liable for damage resulting from unauthorised changes to the machine.

- The machine may only be operated with original accessories and original tools from the manufacturer.
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resulting damages; the user solely bears the risk.
- Only use saw blades that comply with the European standard DIN EN 847-1.
- The machine may only be operated when it is stable and standing on firm ground.
- The area around the machine must be free of trip hazards.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety instructions

⚠ WARNING - Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this product.

Furthermore, the operating manual contains other important text sections that are marked with the word "ATTENTION!".

⚠ Attention!

When using products, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual / safety instructions. If you hand the product over to another person, please hand over this operating manual / safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

⚠ DANGER

Failure to comply with these instructions results in Risk of life-threatening injuries.

⚠ WARNING


A failure to observe these instructions poses a danger of death or the risk of serious injuries.

⚠ CAUTION

A failure to observe these instructions poses a minor to moderate danger of injury.

NOTE!

A failure to observe these instructions poses a risk of damage to the engine or other property.

We have marked points in the operating manual that impact your safety with this symbol: 

- Observe all of these notes before and while working with the saw.
- Store these safety instructions safely.
- When power tools are used, basic safety precautions must be followed to eliminate the risks of fire, electric shock and injury to persons.
- Protect yourself from electric shock! Avoid physical contact with earthed parts.
- Pass the safety instructions on to all persons who work on the machine.
- Unused machines should be stored in a dry, locked place and out of reach of children.
- Keep tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
- Check the cable of the tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
- Check extension cables regularly and replace them when damaged.
- Only use extension cables that have been approved and appropriately labelled for use outdoors.
- Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the product when you are fatigued.
- Do not use any products on which the switch cannot be switched on and off.
- Warning! The use of other insertion tools and other accessories can entail a danger of injury.
- Warning: Pull out the mains plug before undertaking any maintenance work described in this manual.
- Pass the safety instructions on to all persons who work on the machine.
- Caution! There is a danger of injury to hands and fingers from the rotating saw blade.
- The machine is equipped with a safety switch against reactivation if the voltage drops.
- Do not use the mains cable to pull the connector out of the socket. Protect the mains cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not expose the saw to rain and do not use the machine in a damp or wet environment.
- Ensure good lighting.
- Do not use in the vicinity of combustible fluids or gases.
- Wear suitable work clothing! Loose clothing or jewellery can be caught by the rotating saw blade. Remove jewellery, rings and watches.

- When working outdoors, anti-slip footwear is recommended.
- Tie long hair back in a hair net.
- Avoid abnormal posture.
- The operating personnel must be at least 18 years of age.
- Keep children away from the machine with the engine running.
- Keep the workplace free of wood debris and parts lying around.
- Disorder in the work area can lead to accidents.
- Do not allow other persons, especially children, to touch the tool. Keep such persons away from the workplace.
- Personnel working on the machine must not be distracted.
- Observe the direction of rotation of the engine and saw blade. Only use saw blades whose maximum permissible speed is not less than the maximum spindle speed of the circular saw and the material to be cut.
- Under no circumstances should the saw blades be braked by pushing against the side after switching off the drive.
- Only install saw blades that are well sharpened, free of cracks and not deformed.
- Do not use circular saw blades made of high-speed steel (HSS steel).
- Only use saw blades recommended by the manufacturer and which comply with EN 847-1. When changing the saw blade, ensure that the cutting width is not smaller than the width of the saw blade disc.
- Faulty saw blades must be replaced immediately.
- Do not use saw blades that do not correspond to the characteristics specified in this operating manual.
- Safety equipment on the machine must not be disassembled or made unusable.
- Replace worn table or swivel frame insert.
- Working position always to the side of the saw blade.
- Do not load the machine so much that it comes to a standstill.
- Make sure that cut-off pieces of wood are not caught by the sprocket of the saw blade and flung away.
- Never remove loose fragments, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
- To rectify faults or remove jammed pieces of wood, switch the machine off. - Pull out the mains plug -
- If the sawing gap has increased due to wear, replace the swivel frame or table inlay. Switch off the machine and pull out the mains plug.

- Only carry out modifications, adjustments, measurements and cleaning work when the engine is switched off. - Pull out the mains plug -
- Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.
- Switch off the engine and pull out the mains plug when leaving the work station.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair or when maintenance is completed.
- The safety, operating and maintenance information of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- The relevant accident prevention regulations and the other generally accepted safety rules must be observed.
- Do not use low-output machines for heavy work.
- Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
- Check the power tool for potential damage!
- Protective devices or other parts with minor damage must be carefully inspected to ensure that they function correctly and as intended prior to continued use of the tool.
- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the tool.
- Damaged protective devices and parts must be repaired properly or replaced by a recognised specialist workshop unless otherwise specified in the operating instructions.
- This tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by a specialist using original spare parts. Otherwise accidents could occur.
- If necessary, wear suitable personal protective equipment. This could include:
 - Hearing protection to prevent the risk of developing hearing loss;
 - Respiratory protection to avoid the risk of inhaling damaging dust.
- Wear gloves when handling saw blades and rough materials. Saw blades must be carried in a container whenever practical.
- Wear personal protective equipment and always safety goggles.
- The operator must be informed about the conditions that affect the noise levels (e.g. saw blades designed to reduce noise, care of saw blade and machine).

- Faults in the machine, including the guards and the saw blade, must be reported to the person responsible for safety as soon as they are discovered.
- When transporting the machine, use only the transport devices and never use the guards for handling and transport.
- All operators must be adequately trained in the use, setting and operation of the machine.
- Do not saw any material to be cut that contain foreign bodies such as wires, cables or cords.
- Only use sharp saw blades.
- The machine must be on a horizontal, level floor during operation and the floor around the machine must be level, well maintained and free of waste such as chips and cut-off workpieces.
- Arrange the workpiece stack to be processed and the finished workpieces close to the normal workplace of the operator.
- Familiarise yourself with the safe procedures for cleaning, maintenance and regular removal of chips and dust to prevent the risk of fire.
- Follow the manufacturer's instructions for use, adjustment and repair of saw blades.
- Observe the maximum speed specified on the saw blades.
- Ensure that the flanges used are suitable for the intended application as specified by the manufacturer.
- Ensure that the protective devices and other safety equipment required for operation of the machine are in place, in good working order and properly maintained.
- Dust exposure is influenced by the type of material being sawn.

Warning!

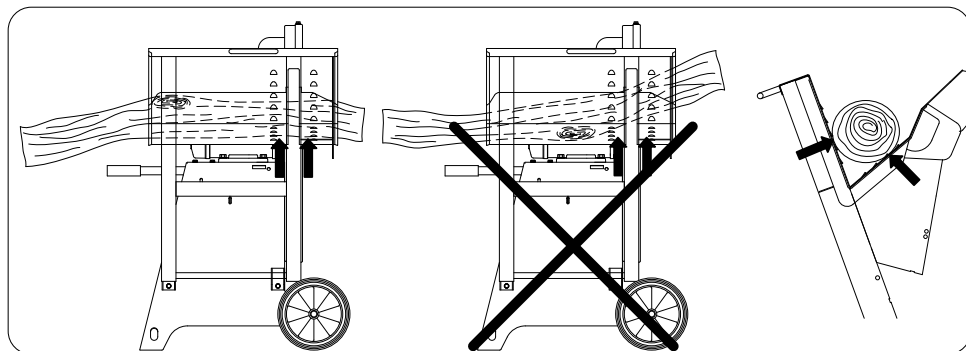
This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury for fingers and hands due to the rotating saw blade with improper guiding of the workpiece.

- Risk to health from wood dust or wood chippings. The type of wood and degree of drying has an influence on the exposure to dust. Use a chip extraction system if necessary.
- Risk to health due to noise. The permissible noise level is exceeded during operations. Therefore, it is essential that personal protective equipment, such as hearing protection, is worn.
- Hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Injuries due to a defective saw blade. Check the integrity of the saw blade regularly and before each use.
- The noise emission can be reduced by using a specific saw blade.
- Injuries due to the workpiece being ejected at high speed due to improper holding or guiding.
- Danger due to accidental start-ups of the machine: The operating button may not be pressed when inserting the plug in a socket.
- Damage to property caused by unsuitable tools. Only use the tool recommended for the application. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- When using special accessories, the operating instructions enclosed with the special accessories must be observed and read carefully.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.



Attention: Danger of accidents!

The wood must always rest on both sides of the saw blade in the prism of the swivel frame. (see arrows)

7. Technical data

Engine	230 V / 50 Hz
Rated input P1	2.2 kW
Power output P2	1.5 kW
Operating mode	S2 15 min*
Rated idle speed	2800 rpm
Engine brake	yes
Engine brake type	mechanical
Dimensions L x W x H	1002 x 737 x 1046 mm
Saw blade	405/30/3.2 mm Z32
Weight	39 kg
Wood Ø min. / max.	30 - 140 mm
Wood length min. / max.	300 - 1000 mm

Protection category	IP 54
Protection class	I

Subject to technical changes!

*Operating mode S2, short-term operation with constant load

The mode comprises of a start-up period, a time with constant load and an idle time. The operating time is 15 mins, the relative duty cycle is 25% of the operating time.

Noise

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health.

If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Noise data

Sound power level L_{WA} Operating	115 dB
Uncertainty K_{WA}	4 dB
Sound pressure level L_{pA} Operating	99 dB
Uncertainty K_{pA}	4 dB

8. Unpacking

⚠ DANGER

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

9. Assembly

⚠ ATTENTION!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

9.1 Swivel frame (4) (Fig. 4-8)

1. Position the protective guard, right (4a) on the outer side of the fastening and the saw blade guard 1 (4c) on the inner side of the fastening. (Fig. 4-5)
2. Secure the two sheet metal parts with three carriage bolts, washers and nuts (A1).
3. Secure the protective guard on the right (4a) with two hex screws, washers and nuts (A2) on the side of the rocker (4) and one hex screw, washer and nut (A2) on the rear side of the swivel frame (4).
4. Repeat this process to fit the protective guard, left (4b) and saw blade guard 2 (4d). (Fig. 6-7)

5. Position the handle (5) on the left side of the swivel frame (4) and secure this firmly with the cylindrical screws and nuts (B1). (Fig. 8)

9.2 Return spring (6) & locking lever (6a) (fig. 9)

1. Position the return spring (6) on the inner side and the locking lever (6a) on the outer side of the main frame (9) and fasten these with the hex screw, the washers and the nut (D).
2. Do not tighten the hex screw too tightly to ensure that the locking lever (6a) can still be easily moved.

9.3 Combination switch/plug (11) (fig. 10)

- Fix the switch/plug combination (11) to the rear of the frame (9) using the Phillips screws (C) so that the on/off switch (11a) points upwards.

9.4 Cross members (9a) (Fig. 11)

1. Open the main frame (9) out and attach the cross member (9a). One end of the cross members (9a) is fitted to the inner side of the main frame (9) (motor side). Fasten the cross member (9a) loosely initially using the hex screw, washers and nuts (E1).
2. Place the swivel frame (4) on the side of the main frame (9) where it is to be in its final position. The other end of the cross members (9a) is attached to the outer side of the main frame (9).
3. Screw the cross members (9a) and the swivel frame (4) to the main frame (9) using the hex screws, washers and nuts (E2).
4. Then tighten hex screw (E1) firmly too. Make sure that the swivel frame can still move easily.

9.5 Saw blade guard (12a, 12b) & saw blade (12) (Fig. 12-15)

1. Remove the hex nut (12e), the outer saw blade flange (12c) and the inner saw blade flange (12d).
2. Fit the saw blade guard on the inside (12a) as shown in Fig. 12. Fasten this in place with the three fillister head screws, washers and nuts (F1) at the top part of the main frame (9).
3. Fasten the bottom part of the saw blade guard on the inside (12a) with the fillister head screw, washer and nut (F2).
4. Insert the saw blade flange on the inside (12d) onto the motor shaft (10a). (Fig. 13)
5. Place the saw blade (12) on the inside saw blade flange (12d). Ensure that the teeth of the saw blade (12) are pointing in the correct direction.

6. Attach the saw blade flange on the outside (12c) and secure the whole assembly with the hexagon nut (12e).
7. Tighten the hex nut (12e) with the installation tool (14) provided as shown in fig. 14.
8. Fit the saw blade guard on the outside (12b) and fasten this with the Phillips head screws and washers (H). (Fig. 15)

9.6 Setting up the swivel frame (4) (Fig. 16-18)

1. Remove the spring split pin (6b) and a washer (Fig. 16). Keep these in your hand.
2. Now set up the swivel frame (4). Make sure that the return spring (6) and the second washer do not fall out.
3. Feed the rod of the return spring (6) through the hole provided for it.
4. Replace the previously removed washer on the rear side and then secure the return spring (6) with the spring split pin (6b) that was removed earlier.
5. Secure the chain (7) with the hex screw, the two washers and the nut. (I1)
6. Secure the guide (4f) to the threaded rod provided using the self-locking nut and the two washers (I2). (Fig. 17)
7. Install the plate (4e) and secure it with the two Phillips screws (J). (Fig. 18)

9.7 Guard (2) (fig. 19)

1. Mount the protective device (2) on the right side of the fixings as shown in Fig. 19. Insert the three collar bushings and nuts (K) into the three holes on the brackets of the protective device (2).
2. Secure the protective device (2) with the three screws, lock washers and hexagon nuts (K).
3. Hook in the spring (G1).

9.8 Swivel frame extension (13) (Fig. 20)

1. Insert the swivel frame extension (13) into the opening (13a) on the left side of the swivel frame (4) and align it so that the firewood rests on it in a good position.
2. Secure the swivel frame extension (13) with the wing screw (B2).

9.9 Rip fence (3) (fig. 21)

1. The pre-mounted wing screw (3a) on the right rear side of the swivel frame (4) is used to fix the rip fence (3) in its position.

10. Before commissioning

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

- Follow the safety instructions.
- Make sure that the machine is stable on solid ground during assembly. The feet must not be left hanging.
- For your safety in the workplace, fasten the machine to the floor with screws or bolts to prevent it tipping or sliding. Use the mounting holes (8) located on each foot for this purpose. (see Fig. 1)
- The workplace must be well lit.
- The area around the machine must be free of trip hazards.
- Before commissioning, check that the voltage on the product type plate corresponds to the mains voltage.
- Check the swivel frame. This must return from the work position to the starting position automatically.
- All safety devices and aids must be installed.
- Check that the saw blade is properly seated and that the running direction is correct.
- Perform a functional test prior to commencing work.
- The machine is designed exclusively for cross-cutting firewood.
- Regardless of the wood diameter, never more than one piece with a min. Ø 30 mm may be placed on the swivel frame. Do not saw bundles of wood or several pieces at the same time.
- The wood to be sawn must not be fixed by hand.
- Only carry out modifications, adjustments, measurements and cleaning work with the engine switched off. Wait for the rotating tool to stop and disconnect the mains plug.

11. Operating/working notes

11.1 ON/OFF switch (11a) (Fig. 3)

1. To switch on the machine, press the "I" button on the on/off switch (11a). Wait until the saw blade (12) has reached its maximum speed before starting sawing.
2. To switch off the machine, press the "0" button on the on/off switch (11a).

11.2 Sawing process

⚠ Attention! When sawing curved wood, the curved side must be aligned with the saw blade slot. Otherwise, the wood may tilt and jam during the cutting process, which could damage the machine.

1. Switch the machine on as described in 11.1.

2. Wait until the saw blade (12) has reached full speed.
3. Place the wood in the swivel frame (4).
4. Hold the handle of the swivel frame (4) tightly and guide it evenly towards the saw blade (12). This releases the saw blade (12).
5. Saw the wood. Only apply enough pressure on the swivel frame (4) when sawing so that the speed of the saw blade (12) remains stable.
6. After sawing, wait until the swivel frame (4) has returned to its original position and the saw blade (12) is covered.
7. Only then remove the sawn timber from the swivel frame (4) and place the next piece of wood on top.

⚠ Attention!

- Do not leave the machine unattended during operation.
- If you interrupt the work, switch off the machine and unplug the mains plug.

11.3 Work complete

1. Switch the product off with the On/Off switch (11a).
2. Wait until the saw blade (12) has come to a complete stop.
3. Pull out the mains plug.
4. Observe the general maintenance information.

12. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket
- Cracks due to the insulation ageing

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H07RN-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

AC motor

The mains voltage must be 230 V~ 50Hz.

- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².
- Extension leads over 25 m long must have a cross-section of 2.5 mm².

13. Cleaning

Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

- Keep protective devices, air vents and the engine housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the interior of the product. Water penetration increases the risk of an electric shock.

⚠ Never use a high-pressure cleaner to clean your machine. Water can penetrate sealed areas of the machine and the transmission housing and cause damage to spindles, gear wheels, bearings or the engine. The use of high-pressure cleaners shortens the service life and reduces the ease of maintenance.

14. Transport

1. Put the product in the transport position and secure it with the locking lever (6a).
2. As this product does not have transport wheels, please ask a second person to help you.
3. When transporting the product, only hold it by the base frame, as otherwise there is a risk that the moving parts of the product may become misaligned.

15. Storage

- Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.
- The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.
- Store the product in its original packaging.
- Cover the product to protect it from dust or moisture.
- Store the operating instructions with the product.

16. Maintenance

⚠ WARNING

Risk of injury due to unexpected start-up of the machine

- Unplug the mains plug from the socket before carrying out any cleaning or maintenance work.

⚠ WARNING

Warning of unforeseeable hazards and product damage

- Never carry out unauthorised modifications or repairs to the product that are not described in the operating instructions.
- Do not carry out work described for a specialist workshop.

16.1 General information

- Check the product for loose, worn or damaged components.
- Check the nuts, pins and screws for firm seating.
- Check the covers and protective equipment for damage and correct seating.
- Check the electrical connections.

16.2 Product-specific information

- Check the saw blade regularly. Use only saw blades that are well sharpened, free of cracks and not deformed. Only use saw blades that comply with EN 847-1.
- Replace worn swivel frame bearings immediately.

- Check that no tools or miscellaneous parts are on or in the machine before putting it back into operation.
- Regularly remove sawdust residue to prevent blockages.

16.3 Saw blade replacement (Fig. 22-27)

⚠ Pull out the mains plug before changing the saw blade.

⚠ **Risk of burns!** The saw blade is still hot shortly after sawing.

- Wait until the saw blade has come to a complete standstill and allow it to cool down.

⚠ WARNING

Danger of injury! Improper handling of the swivel log saw may result in serious injury.

⚠ WARNING

Risk of injury to fingers and hands due to sharp edges

- Wear protective gloves.

1. Move the swivel frame (4) to the starting position for operation.
2. Remove the plate (4e). (Fig. 22)
3. Loosen the nuts (12) on the guide (4f). (Fig. 23)
4. Pull the guide (4f) out of the threaded pin.
5. Move the swivel frame (4) to the transport position and lock the machine in this position with the locking lever (6a).
6. Loosen the chain (7).
7. Remove the spring split pin (6b) on the return spring (6).
8. Release the locking lever (6a) while holding the swivel frame (4) in place so that it does not drop down and the return spring (6) cannot spring out uncontrollably.
9. Carefully tilt the swivel frame (4) back and place it on the floor. (Fig. 24)
10. Remove the outer saw blade guard (12b) by loosening the Phillips screws and washers (H) (Fig. 25).
11. Loosen the hex nut (12e) using the assembly tool (14) provided. (Fig. 26)
12. Remove the saw blade flange on the outside (12c).
13. Carefully detach the saw blade (12).
14. Before inserting the new saw blade, clean the outside of the saw blade flange (12c) and the inside of the saw blade flange (12d) with a cloth or brush.
15. Insert the new saw blade (12) and the outer saw blade flange (12c) again. (Fig. 27)

ATTENTION! When inserting the saw blade (12), make sure the running direction is correct.

16. Now proceed in reverse order: Re-tighten the hex nuts (12e). (Fig. 26)
17. Fit the saw blade guard on the outside (12b) using the Phillips screws and washers (H). (Fig. 25)
18. Tilt the swivel frame (4) upwards so that the return spring (6) remains in its position. (Fig. 24)
19. Secure the return spring (6) with the washer and spring split pin (6b). (Fig. 23)
20. Tighten the chain (7).
21. Install the guide (4f) using the nut (12).
22. Re-attach the plate (4e). (Fig. 22)
23. Check whether the swivel frame (4) returns automatically from the working position to the starting position.

17. Repairs

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts. Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians. Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Important note in the case of repairs:

For return delivery of the product for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

17.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories	Article no.
Switch-plug combination	52770014
Saw blade flange, inner	5905114004
Saw blade flange, outer	5905114005
Saw blade	3905103702
Swivel frame extension	5905113006
Enclosed accessories bag	5905114019
Motor, complete	5905114001

17.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Saw blade, swivel frame insert

* may not be included in the scope of delivery

18. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not

be disposed of with household waste.

- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.

- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

19. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Saw blade is loose after the motor is switched off	Fixing nut not tight enough	Tighten fixing nut
Engine does not start	Mains fuse blown	Check mains fuse
	Extension lead defective	Replace the extension lead
	Connection to the engine or switch not OK	Have this checked by an electrician
	Engine or switch faulty	Have this checked by an electrician
Saw blade turns in the wrong direction	Capacitor defective	Have this checked by an electrician
	Incorrect connection	Have an electrician transpose the wall socket poles
Motor not supplying power, fuse tripping	Cross section of the extension cable insufficient	see Electrical connection
	Overload due to blunt saw blade	Replacing the saw blade
Burnt areas on the cutting surface	Blunt saw blade	Sharpen, replace saw blade
	Incorrect saw blade	Replace saw blade

Обяснение на символите върху продукта

	<p>Преди употреба спазвайте всички указания за безопасност! Преди пускането в експлоатация прочетете и осмислете целия текст на ръководството за експлоатация.</p>
	<p>Носете предпазни ръкавици.</p>
	<p>Носете защита за слуха.</p>
	<p>Носете защита за зрението.</p>
	<p>Носете обувки, които не се хлъзгат.</p>
	<p>Продуктът може да се обслужва само от едно лице. Дръжте деца далеч от работната зона.</p>
	<p>Внимание! Не използвайте продукта при мокро време.</p>
	<p>Внимание! Не бъркайте в зоната на режещия диск! Опасност от нараняване! По време на работа спазвайте достатъчно разстояние от движещия се режещ диск.</p>
	<p>Преди ремонти, почистване и поддръжка на машината извадете мрежовия щепсел!</p>
	<p>Високо напрежение, опасност за живота!</p>
	<p>Забранено е премахването или изменянето на защитните и предпазните приспособления.</p>
	<p>Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.</p>
	<p>Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.</p>

Съдържание:**Страница:**

1.	Увод.....	40
2.	Описание на продукта	40
3.	Обем на доставката (Фиг. 3).....	40
4.	Употреба по предназначение	41
5.	Общи указания за безопасност	41
6.	Остатъчни рискове.....	44
7.	Технически данни	45
8.	Разопаковане	46
9.	Монтаж.....	46
10.	Преди пускане в експлоатация.....	47
11.	Обслужване/Начин на работа	48
12.	Електрическо свързване	48
13.	Почистване.....	49
14.	Транспортиране	49
15.	Съхранение	49
16.	Поддръжка	49
17.	Ремонт	50
18.	Изхвърляне и рециклиране.....	51
19.	Отстраняване на неизправности	52
20.	Декларация за съответствие	115

1. Увод

Производител:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за експлоатация
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Вземете под внимание:

Ръководството за експлоатация е съставна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за експлоатация, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.

Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба. Съхранявайте ръководството за експлоатация на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

2. Описание на продукта

1. Пружина (G)
2. Защитно устройство
3. Надлъжен ограничител
- 3a. Крилчат винт (за затягане на ограничителя)
4. Люлка
- 4a. Предпазна ламарина, дясна
- 4b. Предпазна ламарина, лява
- 4c. Предпазител за режещ диск на люлката 1
- 4d. Предпазител за режещ диск на люлката 2
- 4e. Ламарина
- 4f. Водач
5. Ръкохватка
6. Връщаща пружина
- 6a. Фиксиращ лост
- 6b. Пружинен шплинт
7. Верига
8. Отвор за закрепване (1x на всеки крак)
9. Стойка
- 9a. Напърна подпора
10. Двигател
- 10a. Вал на двигателя
11. Комбинация от превключватели/щекери
- 11a. Превключвател за включване/изключване
12. Режещ диск
- 12a. Предпазител за режещ диск, вътрешен
- 12b. Предпазител за режещ диск, външен
- 12c. Фланец на режещия диск, външен
- 12d. Фланец на режещия диск, вътрешен
- 12e. Шестостенна гайка
13. Удължител на люлката
- 13a. Отвор за удължителя на люлката
14. Монтажен инструмент

3. Обем на доставката (Фиг. 3)

Поз.	Брой	Обозначение
1	1x	Пружина
2	1x	Защитно устройство
4	1x	Люлка
4 a	1x	Предпазна ламарина, дясна
4b	1x	Предпазна ламарина, лява
4c	1x	Предпазител за режещ диск на люлката 1
4d	1x	Предпазител за режещ диск на люлката 2
4e	1x	Ламарина

5	1x	Ръкохватка
6	1x	Връщаща пружина
6 a	1x	Фиксиращ лост
9	1x	Стойка с двигател (10) и комбинация от превключватели/щекери (11)
9 a	2x	Напречна подпора
12	1x	Режещ диск
12 a	1x	Предпазител за режещ диск, вътрешен
12b	1x	Предпазител за режещ диск, външен
13	1x	Удължител на люлката
14	3x	Монтажен инструмент
		Торбичка с принадлежности с винтове
		Ръководство за експлоатация

4. Употреба по предназначение

Циркулярният трион с шарнирна люлка е проектиран изключително за обработка на дърво с помощта на предлаганите инструменти.

Машината отговаря на действащата Директива на ЕО относно машините.

- Циркулярният трион с шарнирна люлка е проектиран като работна станция за един човек и може да се използва само на открито.
- Циркулярният трион с шарнирна люлка е преносима дискова резачка. Той трябва да се използва само за напречно рязане на дърва за огрев с подаваща люлка в съответствие с техническите данни.
- Циркулярният трион с шарнирна люлка е предназначен изключително за напречно рязане на дърва за огрев с максимална дължина 1 метър.
- Независимо от диаметъра на дървото, върху люлката не може да се поставя повече от едно парче дърво.
- Поддържайте всички указания за безопасност и предупреждения за опасности върху машината и ги поддържайте цели и в четливо състояние.
- В работната и околната зона на машината трябва няма пречещи чужди тела, за да се избегнат злополуки.
- Дървесината, която ще се реже, винаги трябва да е без чужди предмети, като пирони и винтове.

- Използвайте машината само в технически исправно състояние, по предназначение, съблюдавайки безопасността и опасностите, като спазвате ръководството за експлоатация. По-специално, неизправностите, които могат да застрашат безопасността, трябва да бъдат отстранени незабавно или тяхното отстраняване да бъде възложено.
- Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.
- Съответните предписания за трудова безопасност и другите, общопризнати правила на техниката на безопасност трябва да бъдат спазвани.
- Машината може да се използва, поддържа или ремонтира само от лица, които са запознати с нея и са инструктирани относно опасностите.
- Своеволни промени по машината освобождават производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.
- Машината може да се използва само с оригинални принадлежности и оригинални инструменти от производителя.
- Всяка различаваща се от това употреба се счита за употреба не по предназначение. За щети в резултат на това производителят не носи отговорност, рискът се поема само от потребителя.
- Могат да се използват само режещи дискове, които отговарят на европейския стандарт EN 847-1.
- Машината може да се използва само ако е стабилно поставена на твърда основа.
- Около машината не трябва да има места, които създават опасност от спъване.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равносилни дейности.

5. Общи указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички указания за безопасност и инструкциите, илюстрациите и техническите данни, предоставени с този продукт.

Освен това ръководството за експлоатация съдържа други важни пасажи, които са обозначени с думата „**ВНИМАНИЕ!**“.

⚠ **Внимание!**

При използването на продукти трябва да се спазват някои предпазни мерки за безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети. Затова прочетете внимателно това ръководство за експлоатация / тези указания за безопасност. Ако трябва да предадете продукта на трети лица, моля предайте също и това ръководство за експлоатация / тези указания за безопасност. Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

⚠ **ОПАСНОСТ**

Неспазването на тези инструкции може да доведе до смърт или животозастрашаващи наранявания.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Неспазването на това указание може да доведе до смърт, респ. тежки наранявания.

⚠ **БЛАГОРАЗУМИЕ**

Неспазването на това указание може да доведе до леки до средни наранявания.

УКАЗАНИЕ!

Неспазването на това указание може да доведе до повреда на двигателя или други материални щети.

В настоящото ръководство за експлоатация с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност: ⚠

- Съблюдавайте всички тези указания преди и по време на работата с триона.
- Съхранявайте добре тези указания за безопасност.
- Когато се използват електрически инструменти, трябва да се спазват основните мерки за безопасност, за да се изключат рисковете от пожар, токов удар и наранявания на хора.
- Пазете се от токов удар! Избягвайте докосвания на тялото до заземени части.
- Предавайте указанията за безопасност на всички лица, които работят по машината.
- Неизползваните машини трябва да се съхраняват на сухо, заключено място извън обсега на деца.
- Поддържайте инструментите остри и чисти, за да можете да работите по-добре и по-сигурно.
- Редовно проверявайте кабела на инструмента и при повреда възлагайте замената му от признат специалист.

- Проверявайте удължаващите кабели редовно и ги сменяйте, ако са повредени.
- На открито използвайте само одобрени за това, съответно обозначени удължителни кабели.
- Внимавайте за това, което правите. Подхождайте разумно към работата. Не използвайте продукта, ако сте изморени.
- Не използвайте продукти, чийто превключвател не може да се включва или изключва.
- Предупреждение! Използването на други работни инструменти и принадлежности може да представлява опасност от нараняване за Вас.
- Предупреждение: Изключете щепсела от електрическата мрежа, преди да извършвате каквито и да било дейности по поддръжката, описани в това ръководство.
- Предавайте указанията за безопасност на всички лица, които работят по машината.
- Благоразумие! Поради въртящия се режещ диск съществува опасност от нараняване за ръцете и пръстите.
- Машината е оборудвана със защитен изключвател срещу повторно включване след понижаване на напрежението.
- Не използвайте мрежовия кабел, за да издърпвате щепсела от контакта. Пазете мрежовия кабел от горещина, масло и остри ръбове.
- Не оставяйте триона на дъжд и не използвайте машината във влажна или мокра среда.
- Осигурявайте добро осветление.
- Не режете в близост до запалими течности или газове.
- Носете подходящо работно облекло! Широко облекло или украшение могат да бъдат захванати от въртящия се режещ диск. Сваляйте украшения, пръстени и ръчни часовници.
- При работа на открито се препоръчва използването на устойчиви на хлъзгане обувки.
- При дълги коси носете мрежа за коса.
- Избягвайте неправилна стойка на тялото.
- Операторът трябва да е навършил поне 18 години.
- Пазете децата далеч от машината, когато двигателят работи.
- Поддържайте работното място чисто от дървесни отпадъци и намиращи се наоколо части.
- Безпорядъкът на работното място може да доведе до злополуки.
- Не позволявайте на други лица, особено деца, да докосват инструмента. Дръжте ги далеч от работното място.

- Заетите с работа по машината лица не бива да се разсейват.
- Съблюдавайте посоката на въртене на двигателя и на режещия диск. Използвайте режещи дискове, чиято максимална скорост не е по-малка от максималната скорост на шпиндела на дисковата резачка и на материала за рязане.
- В никакъв случай не бива да спирате режещите дискове, като ги бутате настрани, след като задвижването е било изключено.
- Монтирайте само добре наточени, без пукнатини и недеформирани режещи дискове.
- Не използвайте циркулярни дискове от високолегирана бързорезеща стомана (стомана HSS).
- Използвайте само препоръчаните от производителя режещи дискове, които съответстват на EN 847-1. При смяна на режещия диск се уверете, че ширината на рязане не е по-малка от дебелината на основния лист на режещия диск.
- Повредените режещи дискове трябва да се сменят незабавно.
- Не използвайте режещи дискове, които не отговарят на посочените в това ръководство за експлоатация характеристики.
- Устройствата за безопасност по машината не бива да се демонтират или да се привеждат в неизползваемо състояние.
- Сменете износената вложка на плота или люлката.
- Работното положение трябва винаги да е встрани от режещия диск.
- Не натоварвайте машината до такава степен, че тя да спре.
- Внимавайте отрязаните дървени парчета да не бъдат захванати от зъбния венец на режещия диск и да бъдат изхвърлени настрани.
- Никога не отстранявайте свободни трески, стърготини или заклещени части дърво при движещ се режещ диск.
- За отстраняване на неизправности или за отстраняване на заклещени части дърво изключвайте машината. - Издърпайте щепсела -
- Ако процепът при рязане се е увеличил поради износване, сменете вложката на люлката или плота. Изключете машината и издърпайте мрежовия щепсел.
- Извършвайте работи по преоборудване, както и по настройка, измерване и почистване само при изключен двигател. - Издърпайте щепсела -
- Преди включване проверявайте дали ключовете и инструментите за настройка са отстранени.
- При напускане на работното място изключете двигателя и извадете щепсела.
- Всички предпазни устройства и устройства за безопасност трябва веднага да бъдат монтирани отново след приключване на ремонта или поддръжката.
- Трябва да се спазват инструкциите за безопасност, експлоатация и поддръжка на производителя, както и размерите, посочени в техническите данни.
- Трябва да се спазват съответните разпоредби за предотвратяване на злополуки и други общоприети правила за безопасност.
- Не използвайте маломощни машини за тежка работа.
- Осигурете си стабилен стоеж и пазете равновесие по всяко време.
- Проверете инструмента за евентуални повреди!
- Преди по-нататъшна употреба на инструмента предпазните устройства или леко повредените части трябва да се проверят внимателно за безпроблемно и правилно функциониране.
- Проверявайте дали движещите се части функционират изрядно и не заяждат, или дали няма повредени части. Всички части трябва да са правилно монтирани и да изпълняват всички условия, за да се гарантира безпроблемна експлоатация на инструмента.
- Повредени защитни устройства и части трябва да бъдат ремонтирани или подменени съгласно изискванията от признат специализиран сервиз, освен ако не е посочено друго в ръководството за експлоатация.
- Този инструмент отговаря на съответните правила за безопасност. Ремонтите трябва да се извършват само от специалисти, като се използват оригинални резервни части, в противен случай могат да възникнат злополуки за потребителя.
- Ако е необходимо, носете подходящи лични предпазни средства. Това би могло да включва:
 - защита на слуха, за да се избегне рискът от загуба на слуха;
 - Дихателна защита за избягване на риска от вдишване на вреден прах.
- При боравене с режещи дискове и сурови материали носете ръкавици. Режещите дискове трябва да се пренасят в контейнер, когато това е практически възможно.
- Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.

- Операторът трябва да бъде информиран за условията, които оказват влияние върху нивата на шума (напр. режещи дискове, проектирани да намаляват шума, поддръжка на режещия диск и машината).
- Дефекти в машината, включително на предпазните устройства и на режещия диск, трябва да се съобщават на отговорното за безопасността лице, веднага щом бъдат открити.
- При транспортиране на машината използвайте само транспортни приспособления и никога предпазни устройства за боравене и транспортиране.
- Всички оператори трябва да бъдат подходящо обучени за използването, настройката и управлението на машината.
- Не режете дървесина, която съдържа чужди тела, като например жици, кабели или шнурове.
- Използвайте само остри режещи дискове.
- По време на работа машината трябва да бъде поставена върху хоризонтален, равен под, а подът около машината трябва да бъде равен, добре поддържан и без замърсявания, като стружки и отрязани дървета.
- Организирайте стека с парчетата дърво и готовите парчета в близост до обичайното работно място на оператора.
- Запознайте се с безопасните процедури за почистване, поддръжка и редовно отстраняване на стружките и праха, за да избегнете риска от пожар.
- Спазвайте инструкциите на производителя за използване, регулиране и ремонт на режещите дискове.
- Спазвайте максималните обороти, посочени върху режещите дискове.
- Уверете се, че използваните фланци са подходящи за приложението, както е посочено от производителя.
- Уверете се, че предпазните кожуси и другите предпазни устройства, необходими за работа с машината, са монтирани, в добро работно състояние и се поддържат правилно.
- Излагането на прах се влияе от вида на рязания материал.

Предупреждение!

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти.

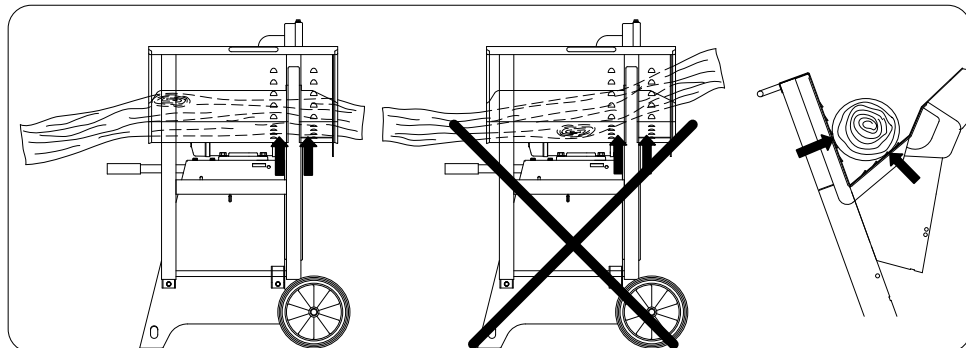
За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

6. Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Опасност от нараняване на пръсти и ръце от въртящия се режещ диск при неправилно водене на детайла.
- Опасност за здравето поради дървесен прах или дървесни стърготини. Видът на дървесината и степента на изсушаване могат да окажат влияние върху излагането на прах. Използвайте смукателна уредба, ако е необходимо.
- Застрашаване на здравето поради шум. При работа се превишава допустимото ниво на шум. Затова задължително носете лични предпазни средства като защита за слуха.
- Опасност от ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Наранявания поради дефектен режещ диск. Проверявайте редовно и преди всяка употреба режещия диск за невредимост.
- Нивата на шумовите емисии могат да бъдат намалени чрез използване на определени режещи дискове.
- Наранявания от изхвърлено парче при неправилно държане или водене.
- Опасност, дължаща се на случайна пускане в експлоатация на машината: При поставяне на щепсела в контакта бутонът за включване не трябва да се натиска.
- Материални щети поради неподходящи инструменти. Използвайте само препоръчания за приложението инструмент. Така постигате оптимална производителност на Вашата машина.
- При използване на специални принадлежности, приложеното към тях ръководство за експлоатация трябва да се прочете внимателно и да се спазва.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.

- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.



Внимание Опасност от злополука!

Дървото винаги трябва да лежи от двете страни на режещия диск в призмата на люлката. (вижте стрелките)

7. Технически данни

Двигател	230V / 50 Hz
Консумирана мощност P1	2,2 kW
Отдавана мощност P2	1,5 kW
Режим на работа	S2 15 min*
Номинални обороти на празен ход	2800 min ⁻¹
Моторна спирачка	да
Тип на моторната спирачка	механична
Конструктивни размери Д x Ш x В	1002 x 737 x 1046 mm
Режещ диск	405/30/3,2 mm Z32
Тегло	39 kg
Дърво Ø мин. / макс.	30 - 140 mm
Дължина на дървото мин. / макс.	300 - 1000 mm
Тип защита	IP 54
Клас на защита	I

Запазва се правото на технически промени!

*Работен режим S2, краткотрайна работа при постоянно натоварване

Експлоатацията се състои от време на пускане, време с постоянно натоварване и време на работа на празен ход. Продължителността на цикъла е 15 мин., относителната продължителност на включване е 25% от продължителността на цикъла.

Шум

Δ Предупреждение: Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът на машините превишава 85 dB, моля, носете подходяща защита за слуха.

Характеристики на шума

Ниво на звукова мощност L _{WA} по време на обработка	115 dB
Неопределеност K _{WA}	4 dB
Ниво на звукова мощност L _{PA} по време на обработка	99 dB
Неопределеност K _{PA}	4 dB

8. Разопаковане

⚠ ОПАСНОСТ

Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за експлоатация.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

9. Монтаж

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

9.1 Люлка (4) (Фиг. 4 - 8)

1. Поставете предпазната ламарина отдясно (4а) на външната страна на закрепването и предпазителя за режещ диск 1 (4с) от вътрешната страна на закрепването. (Фиг. 4-5)
2. Фиксирайте двете ламаринени части с три крепежни гайки, подложни шайби и гайки (А1).
3. Закрепете дясната предпазна ламарина (4а) към страничната част на люлката (4) с помощта на два винта с шестостенна глава, подложни шайби и гайки (А2) и един винт с шестостенна глава, подложна шайба и гайка (А2) от задната страна на люлката (4).
4. Повторете тази процедура, за да монтирате лявата предпазна ламарина (4b) и предпазителя за режещ диск 2 (4d). (Фиг. 6-7)

5. Поставете ръкохватката (5) от лявата страна на люлката (4) и я завинтете с винтовете с цилиндрична глава и гайки (В1). (Фиг. 8)

9.2 Връщаща пружина (6) и фиксиращ лост (6а) (Фиг. 9)

1. Поставете връщащата пружина (6) от вътрешната страна и фиксиращия лост (6а) от външната страна на стойката (9) и ги закрепете с винт с шестостенна глава, подложни шайби и гайка (D).
2. Не затягайте винта с шестостенна глава твърде здраво, за да може фиксиращият лост (6а) все още да се движи леко.

9.3 Комбинация от превключватели/щекери (11) (Фиг. 10)

- Закрепете комбинацията от превключватели/щекери (11) към задната страна на стойката (9) с винтовете с кръстообразен шлиц (С), така че превключвателят за включване/изключване(11а) да сочи нагоре.

9.4 Напречна подпора (9а) (Фиг. 11)

1. Изправете стойката (9) и поставете напречните подпори (9а). Едната страна на напречните подпори (9а) се монтира от вътрешната страна на стойката (9) (страна на двигателя). Фиксирайте свободно напречните подпори (9а) предварително с винта с шестостенна глава, подложните шайби и гайките (Е1).
2. Поставете люлката (4) от страни на стойката (9), където трябва да бъде в крайното си положение. Другата страна на напречните подпори (9а) се поставя от външната страна на стойката (9).
3. Завинтете напречните подпори (9а) и люлката (4) към стойката (9) с винтовете с шестостенна глава, подложните шайби и гайките (Е2).
4. Затегнете и винта с шестостенна глава (Е1). Уверете се, че люлката все още се движи плавно.

9.5 Предпазител на режещия диск (12а, 12b) и режещ диск (12) (Фиг. 12-15)

1. Свалете шестостенната гайка (12е), външния фланец на режещия диск (12с) и вътрешния фланец на режещия диск (12d).
2. Монтирайте вътрешния предпазител на режещия диск (12а), както е показано на Фиг. 12. Фиксирайте го с три винта с лещовидна глава, подложни шайби и гайки (F1) към горната част на стойката (9).

3. Фиксирайте долната страна на вътрешния предпазител за режещ диск (12a) с винта с лецовидна глава, подложна шайба и гайка (F2).
4. Наденете вътрешния фланец на режещия диск (12d) върху вала на двигателя (10a). (Фиг. 13)
5. Поставете режещия диск (12) върху вътрешния фланец на режещия диск (12d). Уверете се, че зъбите на режещия диск (12) сочат в правилната посока.
6. Поставете външния фланец на режещия диск (12c) и фиксирайте с шестостенната гайка (12e).
7. Затегнете шестостенната гайка (12e) с приложения монтажен инструмент (14), както е показано на Фиг. 14.
8. Поставете външния предпазител за режещ диск (12b) и го фиксирайте с винтовете с кръстообразен шлиц (H). (Фиг. 15)

9.6 Поставяне на люлката (4) (Фиг. 16-18)

1. Отстранете пружинния шплинт (6b) и шайбата (Фиг. 16). Дръжте ги в ръката си.
2. Сега настройте люлката (4). Уверете се, че връщащата пружина (6) и втората подложна шайба не са изпаднали.
3. Вкарайте пръта на връщащата пружина (6) през предвидения за целта отвор.
4. Поставете на мястото ѝ свалената преди това подложна шайба от задната страна и след това фиксирайте връщащата пружина (6) със сваления преди това пружинен шплинт (6b).
5. Закрепете веригата (7) с винта с шестостенна глава, двете подложни шайби и гайката. (I1)
6. Фиксирайте водача (4f) върху предвидената за целта шпилка със самоосигуряващата гайка и подложната шайба (I2). (Фиг. 17)
7. Монтирайте ламарината (4e) и я закрепете с два винта с кръстообразен шлиц (J). (Фиг. 18)

9.7 Защитно устройство (2) (Фиг. 19)

1. Монтирайте защитното устройство (2) от дясната страна на закрепящите елементи, както е показано на Фиг. 19. Вкарайте трите втулки с борд и гайките (K) в трите отвора на держачите на защитното устройство (2).
2. След това фиксирайте защитното устройство (2) с трите винта, втулките с борд и шестостенните гайки (K).
3. Закачете пружината (G1).

9.8 Удължител на люлката (13) (Фиг. 20)

1. Вкарайте удължителя на люлката (13) в отвора (13a) от лявата страна на люлката (4) и го изравнете така, че дървата за огрев да прилягат добре.
2. Закрепете удължителя на люлката (13) с крилчатия винт (B2).

9.9 Надлъжен ограничител (3) (Фиг. 21)

1. Предварително монтирайте крилчат винт (3a) от дясната задна страна на люлката (4) се използва за фиксиране на надлъжния ограничител (3) в позиция.

10. Преди пускане в експлоатация

⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

- Съблюдавайте указанията за безопасност.
- Обърнете внимание на това, машината да стои стабилно върху здрава основа при монтаж. Опорните крака не трябва да висят във въздуха.
- За вашата безопасност на работното място срещу преобръщане или изместване, закрепете машината към пода с винтове или болтове. За тази цел използвайте отворите за закрепване (8), разположени на всеки опорен крак. (сравни с Фиг. 1)
- Работното място трябва да е добре осветено.
- Около машината не трябва да има места, които създават опасност от спъване.
- Преди пускане в експлоатация проверете дали напрежението върху типовата табелка на продукта съвпада с мрежовото напрежение.
- Проверете люлката. Тя трябва да се връща автоматично от работно в изходно положение.
- Всички защитни и спомагателни устройства трябва да бъдат монтирани.
- Проверете дали режещият диск е поставен правилно и дали се движи в правилната посока.
- Извършете функционален тест преди започване на работа.
- Машината е предназначена изключително за напречно рязане на дърва за огрев.
- Независимо от диаметъра на дървото, никога не поставяйте повече от едно парче с диаметър поне 30 mm върху люлката. Не режете снопове дървесина или няколко парчета едновременно.
- Дървесината, която ще се реже, не трябва да се фиксира ръчно.

- Извършвайте работи по преоборудване, настройка, измерване и почистване само при изключен двигател. Изчакайте, докато въртящите се инструмент спре, и извадете щепсела от електрическата мрежа.

11. Обслужване/Начин на работа

11.1 Превключвател за включване/изключване (11а) (Фиг. 3)

1. За да включите машината, натиснете бутона „I“ на превключвателя за включване/изключване (11а). Преди започване на рязането изчакайте, докато режещият диск (12) достигне своите максимални обороти.
2. За да изключите машината, натиснете бутона „0“ на превключвателя за включване/изключване (11а).

11.2 Процес на рязане

⚠ Внимание! При огъната дървесина извитата страна трябва да бъде подравнена с шлица на режещия диск. В противен случай дървото може да се наклони и да се заклеши по време на процеса на рязане, което може да доведе до повреда на машината.

1. Включете машината, както е описано в 11.1.
2. Изчакайте режещия диск (12) да достигне пълни обороти.
3. Поставете дървото в люлката (4).
4. Хванете здраво дръжката на люлката (4) и я насочете равномерно към режещия диск (12). По този начин режещият диск (12) се освобождава.
5. Отрежете дървото. Когато режете, упражнявайте достатъчен натиск върху люлката (4), за да останат оборотите на режещия диск (12) стабилни.
6. След отрязването изчакайте, докато люлката (4) се върне в изходното си положение и режещият диск (12) се покрие.
7. Едва след това свалете дървен материал от люлката (4) и поставете отгоре следващото дърво.

⚠ Внимание!

- Не оставяйте машината без надзор по време на работа.
- Ако спрете работа, изключете машината и извадете щепсела от електрическата мрежа.

11.3 Край на работата

1. Изключете продукта с превключвателя за включване/изключване (11а).
2. Изчакайте режещият диск (12) спре напълно.
3. Изтеглете щепсела от контакта.
4. Спазвайте общите указания за поддръжка.

12. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- точките на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати
- точките на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник
- местата на прерязване поради прегазване на свързващия проводник
- повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт
- пукнатини поради стареене на изолацията

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H07RN-F.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

При еднофазен двигател за променлив ток за машини с висок пусков ток (от 3000 W) Ви препоръчваме предпазител от C 16A или K 16A!

Двигател на променлив ток

Мрежовото напрежение трябва да е 230 V~50Hz.

- Удължаващите проводници с дължина до 25 m трябва да са с напречно сечение от 1,5 mm².
- Удължителните линии с дължина нас 25 m трябва да са с напречно сечение от 2,5 mm².

13. Почистване

Внимание!

Преди всякакви работи по почистване изтегляйте мрежовия щепсел.

- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте продукта с чиста кърпа или го продухвайте със състен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
- Почиствайте продукта редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта. Проникването на вода увеличава риска от токов удар.

⚠ Никога не използвайте уред за почистване под високо налягане, за да почиствате Вашата машина. В уплътнени зони на машината и на корпуса на редуктора може да проникне вода и да причини повреди на валове, зъбни козела, лагери или на двигателя. Използването на уреди за почистване под високо налягане води до съкращаване на експлоатационния живот и затруднява лесната поддръжка.

14. Транспортиране

1. Поставете продукта в транспортно положение и го осигурете с фиксиращия лост (ба).
2. Тъй като този продукт няма транспортни козела, включете втори човек.
3. При транспортиране на продукта го дръжте само за долната рамка, в противен случай има опасност движещите се части на продукта да се разместват.

15. Съхранение

- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място.
- Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.
- Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка.
- Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага.
- Съхранявайте ръководството за експлоатация при продукта.

16. Поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване вследствие на токови удари и неочаквано задействане на машината

- Преди всякакви работи по почистване и поддръжка изключвайте мрежовия щепсел от контакта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение за непредвидими опасности и щети по продукта

- Никога не извършвайте неоторизирани промени или ремонти на продукта, които не са описани в ръководството за експлоатация.
- Възлагайте работите, които не са описани в това ръководство за употреба, на специализиран сервиз.

16.1 Общи указания

- Проверете продукта за разхлабени, износени или повредени конструктивни детайли.
- Проверете здравето закрепване на гайките, болтовете и винтовете.
- Проверете капаците и защитните устройства за повреда и правилно положение.
- Проверете електрическите връзки.

16.2 Указания, специфични за продукта

- Проверявайте редовно режещия диск. Използвайте само добре заточени дискове без пукнатини и деформации. Поставете режещите дискове, отговарящи на EN 847-1.
- Сменете незабавно износените лагери на люлката.

- Проверете дали върху или в машината няма инструменти или други части, преди да я пуснете отново в експлоатация.
- Отстранявайте редовно остатъците от стърготини, за да предотвратите запушване.

16.3 Смяна на режещия диск (Фиг. 22 - 27)

⚠ Издърпайте щепсела, преди да смените режещия диск.

⚠ **Опасност от изгаряне!** Скоро след рязането режещият диск все още е горещ.

- Изчаквайте, докато режещият диск спре напълно, преди да го оставите да се охлади.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване! При неправилно боравене с циркулярния трион с шарнирна люлка съществува опасност от сериозни наранявания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване на пръстите и дланите от остри ръбове

- Носете предпазни ръкавици.

1. Поставете люлката (4) в изходно положение на работното положение.
2. Свалете ламарината (4е). (Фиг. 22)
3. Развийте гайката (12) на водача (4f). (Фиг. 23)
4. Издърпайте водача (4f) от шпилката.
5. Поставете люлката (4) в транспортно положение и застопорете машината в това положение с помощта на фиксиращия лост (6а).
6. Освободете веригата (7).
7. Извадете пружинния шплинт (6b) от връщащата пружина (6).
8. Освободете фиксиращия лост (6а) и вдигнете люлката (4), за да не падне и връщащата пружина (6) да изскочи неконтролируемо.
9. Внимателно наклонете люлката (4) назад и я поставете на пода. (Фиг. 24)
10. Свалете външния предпазител на режещия диск (12b), като разхлабите винтовете с кръстообразен шлиц и подложните шайби (Н) (Фиг. 25).
11. Развийте шестстенната гайка (12е) с приложения монтажен инструмент (14). (Фиг. 26)
12. Свалете външния фланец на режещия диск (12c).
13. Внимателно извадете режещия диск (12).

14. Преди да поставите новия режещ диск, почистете външния фланец на режещия диск (12c) и вътрешния фланец на режещия диск (12d) с кърпа или четка.
15. Поставете новия режещ диск (12) и външния фланец на режещия диск (12c). (Фиг. 27)
ВНИМАНИЕ! При поставяне на режещия диск (12) внимавайте за правилната посока на въртене.
16. Сега процедирайте в обратна последователност: Затегнете отново шестстенната гайка (12е). (Фиг. 26)
17. Монтирайте външния предпазител на режещия диск (12b) с помощта на винтовете с кръстообразен шлиц и подложни шайби (Н). (Фиг. 25)
18. Наклонете люлката (4) нагоре, така че връщащата пружина (6) да остане на място. (Фиг. 24)
19. Фиксирайте връщащата пружина (6) с подложната шайба и пружинния шплинт (6b). (Фиг. 23)
20. Закрепете веригата (7).
21. Монтирайте водача (4f) с помощта на гайката (12).
22. Монтирайте отново ламарината (4е). (Фиг. 22)
23. Проверете дали люлката (4) се връща автоматично от работно в изходно положение.

17. Ремонт

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

Внимание: Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се на отдела за обслужване на клиенти или на оторизиран специалист. Същото важи и за принадлежностите.

Резервните части и принадлежностите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

Ако имате някакви запитвания, моля, посочете следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

Важно указание в случай на ремонт:

При връщане на продукта за ремонт обърнете внимание, че от съображения за безопасност той трябва да се изпрати без масло и гориво на сервисната станция.

17.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

Резервни части / принадлежности Артикулен №

Комбинация превключвател-щекер	52770014
Фланец на режещия диск, вътрешен	5905114004
Фланец на режещия диск, външен	5905114005
Режещ диск	3905103702
Удължител на люлката	5905113006
Торбичка с принадлежности	5905114019
Двигател, комплект	5905114001

17.2 Сервисна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Режещ диск, вложка на люлката

* не са включени задължително в обема на доставката

18. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
 - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.

- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

19. Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако машината Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Режещият диск се разхлабва след изключване на двигателя	Прекалено леко затегната закрепваща гайка	Затегнете закрепващата гайка
Двигателят не се задвижва	Повреда на мрежов предпазител	Проверете мрежовия предпазител
	Дефектен удължаващ проводник	Смяна на удължаващия проводник
	Връзките към двигателя или превключвателя не са наред	Възлагане на проверка от електротехник
	Дефектен двигател или превключвател	Възлагане на проверка от електротехник
Режещият диск се върти в грешна посока	Дефектен кондензатор	Възлагане на проверка от електротехник
	Неправилно свързване	Възложете на електротехник да обърне полярността на стенния контакт
Двигателят няма мощност, предпазителът се задейства	Сечението на удължаващия проводник не е достатъчно	вижте „Електрическо свързване“
	Претоварване поради затъпен режещ диск	Смяна на режещия диск
Нагорели места по повърхността на рязане	Затъпен режещ диск	Заточване, смяна на режещия диск
	Неподходящ режещ диск	Подмяна на режещия диск

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

	<p>Πριν τη χρήση λάβετε υπόψη σας όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και κατανοήστε όλο το κείμενο των οδηγιών χρήσης.</p>
	<p>Φοράτε προστατευτικά γάντια.</p>
	<p>Φοράτε προστασία ακοής.</p>
	<p>Φοράτε προστατευτικά ματιών.</p>
	<p>Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα.</p>
	<p>Ο χειρισμός του προϊόντος επιτρέπεται να γίνεται μόνο από ένα άτομο. Κρατάτε τα παιδιά μακριά από την περιοχή εργασίας.</p>
	<p>Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρές συνθήκες.</p>
	<p>Προσοχή! Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στην περιοχή της λεπίδας πριονιού! Κίνδυνος τραυματισμού! Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας διατηρείτε επαρκή απόσταση από την κινούμενη λεπίδα πριονιού.</p>
	<p>Πριν από εργασίες επισκευής, καθαρισμού και συντήρησης, αποσυνδέετε από την πρίζα το φως ρευματοληψίας του μηχανήματος!</p>
	<p>Υψηλή τάση, θανάσιμος κίνδυνος!</p>
	<p>Απαγορεύεται η αφαίρεση ή τροποποίηση συστημάτων προστασίας και συστημάτων ασφαλείας.</p>
	<p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.</p>
	<p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές κανονιστικές Οδηγίες.</p>

Περιεχόμενα:
Σελίδα:

1.	Εισαγωγή.....	55
2.	Περιγραφή του προϊόντος	55
3.	Παραδοτέο υλικό (Εικ. 3).....	55
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	56
5.	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	57
6.	Υπολειπόμενοι κίνδυνοι	59
7.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	60
8.	Αποσυσκευασία.....	61
9.	Συναρμολόγηση.....	61
10.	Πριν τη θέση σε λειτουργία	62
11.	Χειρισμός/Υποδείξεις εργασίας	63
12.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	63
13.	Καθαρισμός	64
14.	Μεταφορά	64
15.	Αποθήκευση	64
16.	Συντήρηση	64
17.	Επισκευή.....	66
18.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	66
19.	Αντιμετώπιση προβλημάτων	68
20.	Δήλωση συμμόρφωσης	115

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,

σας ευχόμαστε πολλή ευχαρίστηση και καλή επιτυχία κατά την εργασία σας με το νέο προϊόν που αποκτήσατε.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χρήσης
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Προσέξτε:

Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χρήσης, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.

Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χρήσης και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

2. Περιγραφή του προϊόντος

1. Ελατήριο (G)
2. Προστατευτική διάταξη
3. Διαμήκης αναστολέας

- 3a. Βίδα τύπου πεταλούδας (για τη σύσφιξη του αναστολέα)
4. Ταλαντευόμενο στήριγμα
- 4a. Δεξιό έλασμα προστασίας
- 4b. Αριστερό έλασμα προστασίας
- 4c. Προστατευτικό λεπίδας πριονιού στο ταλαντευόμενο στήριγμα 1
- 4d. Προστατευτικό λεπίδας πριονιού στο ταλαντευόμενο στήριγμα 2
- 4e. Έλασμα
- 4f. Οδηγός
5. Λαβή
6. Ελατήριο επαναφοράς
- 6a. Μοχλός ασφάλισης
- 6b. Ελατηριωτή περόνη
7. Αλυσίδα
8. Οπή στερέωσης (1x σε κάθε πόδι)
9. Σκελετός
- 9a. Εγκάρσια αντηρίδα
10. Κινητήρας
- 10a. Άξονας του κινητήρα
11. Συνδυασμός διακόπτη και φως
- 11a. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
12. Λεπίδα πριονιού
- 12a. Εσωτερικό προστατευτικό λεπίδας πριονιού
- 12b. Εξωτερικό προστατευτικό λεπίδας πριονιού
- 12c. Εξωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού
- 12d. Εσωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού
- 12e. Εξαγωνικό παζιμάδι
13. Επιμήκυνση ταλαντευόμενου στηρίγματος
- 13a. Άνοιγμα για επιμήκυνση ταλαντευόμενου στηρίγματος
14. Εργαλείο συναρμολόγησης

3. Παραδοτέο υλικό (Εικ. 3)

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
1	1x	Ελατήριο
2	1x	Προστατευτική διάταξη
4	1x	Ταλαντευόμενο στήριγμα
4a	1x	Δεξιό έλασμα προστασίας
4b	1x	Αριστερό έλασμα προστασίας
4c	1x	Προστατευτικό λεπίδας πριονιού στο ταλαντευόμενο στήριγμα 1
4d	1x	Προστατευτικό λεπίδας πριονιού στο ταλαντευόμενο στήριγμα 2

4e	1x	Έλασμα
5	1x	Λαβή
6	1x	Ελατήριο επαναφοράς
6a	1x	Μοχλός ασφάλισης
9	1x	Σκελετός με κινητήρα (10) και συνδυασμός διακόπτη και φιάλης (11)
9a	2x	Εγκάρσια αντηρίδα
12	1x	Λεπίδα πριονιού
12a	1x	Εσωτερικό προστατευτικό λεπίδας πριονιού
12b	1x	Εξωτερικό προστατευτικό λεπίδας πριονιού
13	1x	Επιμήκυνση ταλαντευόμενου στήριγματος
14	3x	Εργαλείο συναρμολόγησης
		Συνοδευτική σακούλα με βίδες
		Οδηγίες χρήσης

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Το πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για επεξεργασία ξύλου με χρήση του προσφερόμενου εργαλείου.

Το μηχάνημα συμμορφώνεται με την ισχύουσα Οδηγία περί μηχανημάτων της ΕΚ.

- Το πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα έχει σχεδιαστεί για χειρισμό μόνο από ένα άτομο και μόνο σε εξωτερικό χώρο.
- Το πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα είναι ένα μεταφερόμενο δισκοπρίονο. Πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για την εγκάρσια κοπή καυσόξυλων με ταλαντευόμενο στήριγμα τροφοδοσίας σύμφωνα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Το πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για την εγκάρσια κοπή καυσόξυλων μέγ. μήκους 1 m.
- Ανεξάρτητα από τη διάμετρο του ξύλου, δεν επιτρέπεται ποτέ να τοποθετείτε περισσότερα από το πολύ ένα αντικείμενο εργασίας πάνω στο ταλαντευόμενο στήριγμα.
- Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλες οι υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις κινδύνου που υπάρχουν στο μηχάνημα και να διατηρούνται σε πλήρως ευανάγνωστη κατάσταση.
- Η περιοχή εργασίας και ο περίγυρος του μηχανήματος πρέπει να έχουν απαλλαγεί από ξένα σώματα που εμποδίζουν, για την αποφυγή ατυχημάτων.

- Τα ξύλα που πρόκειται να κοπούν πρέπει οπωσδήποτε να είναι απαλλαγμένα από ξένα σώματα όπως καρφιά και βίδες.
- Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο αν βρίσκεται σε τεχνικά άψογη κατάσταση καθώς και σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του, με συνειδηση των κινδύνων και της ασφάλειας και με τήρηση των οδηγιών χρήσης. Ιδιαίτερως, πρέπει να αποκαθίστανται άμεσα βλάβες, ή να ανατίθεται σε αρμόδιο συνεργείο η άμεση αποκατάσταση βλαβών, που μπορούν να επηρεάσουν την ασφάλεια.
- Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Πρέπει να τηρούνται οι σχετικές διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι λοιποί γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες ασφαλείας.
- Η χρήση, η συντήρηση και η επισκευή του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε άτομα που διαθέτουν την ανάλογη εξοικείωση και έχουν ενημερωθεί σχετικά με τους κινδύνους.
- Οι εξ ιδίων τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύπτουν από αυτές.
- Η χρήση του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια αξεσουάρ και γνήσια εργαλεία του κατασκευαστή.
- Κάθε άλλη χρήση θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές που προκύπτουν από τέτοια χρήση δεν ευθύνεται ο κατασκευαστής. Τον σχετικό κίνδυνο αναλαμβάνει αποκλειστικά ο χρήστης.
- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο λεπίδες πριονιού που συμμορφώνονται με το Ευρωπαϊκό πρότυπο EN 847-1.
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να λειτουργήσει μόνον αν είναι τοποθετημένο με ασφάλεια πάνω σε σταθερό έδαφος στήριξης.
- Δεν επιτρέπεται να υπάρχουν στον περίγυρο του μηχανήματος σμεία όπου μπορεί να σκοντάψει κάποιος.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με αυτό το προϊόν.

Εκτός αυτού οι οδηγίες χρήσης περιέχουν άλλα σημαντικά σημεία στο κείμενο, τα οποία σηματοδοτούνται με τη λέξη **"ΠΡΟΣΟΧΗ!"**.

Δ Προσοχή!

Κατά τη χρήση προϊόντων πρέπει να τηρούνται ορισμένες προφυλάξεις ασφαλείας, για την αποτροπή τραυματισμών και ζημιών. Για τον λόγο αυτόν, διαβάστε με επιμέλεια και πλήρως τις παρούσες οδηγίες χρήσης/ υποδείξεις ασφαλείας. Σε περίπτωση που παραδώσετε το προϊόν σε άλλους, παραδώστε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης/ υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών συνεπάγεται μεγάλο θανάσιμο κίνδυνο ή κίνδυνο τραυματισμών επικίνδυνων για τη ζωή.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών συνεπάγεται θανάσιμο κίνδυνο ή κίνδυνο σοβαρών τραυματισμών.

Δ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών συνεπάγεται κίνδυνο ελαφρού έως μέτριου τραυματισμού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών συνεπάγεται κίνδυνο για βλάβη του κινητήρα ή άλλες υλικές ζημιές.

Στις παρούσες Οδηγίες χρήσης έχουμε τοποθετήσει τα παρακάτω σύμβολα στα σημεία που αφορούν την ασφαλεία σας: **Δ**

- Λαμβάνετε υπόψη σας όλες αυτές τις υποδείξεις, πριν και κατά τη διάρκεια της εργασίας σας με το πριόνι.
- Φυλάξτε προσεκτικά αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Εάν χρησιμοποιούνται ηλεκτρικά εργαλεία, πρέπει να λαμβάνονται τα βασικά μέτρα ασφαλείας, για να αποκλειστούν οι κίνδυνοι φωτιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού ατόμων.

- Προστατεύετε τον εαυτό σας από ηλεκτροπληξία! Αποφύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένα εξαρτήματα.
- Παραδώστε τις υποδείξεις ασφαλείας σε όλα τα άτομα που εργάζονται στο μηχάνημα.
- Τα μηχανήματα που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε κλειστό μέρος που είναι ελεύθερο από υγρασία και μακριά από παιδιά.
- Διατηρείτε τα εργαλεία αιχμηρά και καθαρά, για να μπορείτε να εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια.
- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο του ηλεκτρικού εργαλείου και σε περίπτωση ζημιάς, αναθέστε την αντικατάστασή του σε πιστοποιημένο και εξειδικευμένο τεχνικό.
- Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια επέκτασης και αντικαταστήστε τα, εάν έχουν υποστεί ζημιά.
- Σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εγκεκριμένο για αυτή τη χρήση καλώδιο επέκτασης που διαθέτει την ανάλογη σήμανση.
- Προσέχετε κάθε σας ενέργεια. Εκτελείτε τις εργασίες βάσει της λογικής. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν, όταν είστε κουρασμένοι.
- Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα στα οποία δεν είναι εφικτή η ενεργοποίηση και η απενεργοποίηση του διακόπτη.
- Προειδοποίηση! Η χρήση άλλων εργαλείων εργασίας και άλλων αξεσουάρ μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο τραυματισμού σας.
- Προειδοποίηση: Πριν εκτελεστούν οποιεσδήποτε από τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Δώστε τις υποδείξεις ασφαλείας και σε όλα τα άτομα που εργάζονται στο μηχάνημα.
- Προφύλαξη! Λόγω της περιστρεφόμενης λεπίδας πριονιού υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού για χέρια και δάχτυλα.
- Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με διακόπτη ασφαλείας έναντι επανενεργοποίησης μετά από διακοπή ρεύματος.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο ρεύματος δικτύου για να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Προστατεύετε το καλώδιο ρεύματος δικτύου από θερμότητα, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- Μην εκθέτετε το πριόνι σε βροχή και μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε περιβάλλον με υγρασία ή νερό.
- Φροντίστε για καλό φωτισμό.
- Μην κόβετε με το πριόνι κοντά σε καύσιμα υγρά ή αέρια.
- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό εργασίας! Τα φαρδιά ρούχα ή τα κοσμήματα μπορεί να πιαστούν από την περιστρεφόμενη λεπίδα πριονιού. Βγάξτε κοσμήματα, δαχτυλίδια και ρολόγια χειρός.

- Σε περίπτωση υπαίθριων εργασιών συνιστώνται αντιολισθητικά υποδήματα.
- Αν έχετε μακριά μαλλιά, φοράτε δίχτυ μαλλιών.
- Αποφεύγετε μη κανονική στάση σώματος.
- Ο χειριστής πρέπει να είναι τουλάχιστον 18 ετών.
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά από το μηχάνημα όταν είναι σε λειτουργία ο κινητήρας.
- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας ελεύθερο από υπολείμματα ξύλου και ατακτοποιητά εξαρτήματα.
- Η ακαταστασία στην περιοχή εργασίας μπορεί να έχει ως συνέπεια ατυχήματα.
- Μην αφήνετε άλλα άτομα, ιδίως παιδιά, να αγγίζουν το εργαλείο. Κρατήστε τα σε απόσταση από τον χώρο εργασίας.
- Δεν επιτρέπεται να αποσπάται η προσοχή των ατόμων που απασχολούνται στο μηχάνημα.
- Λαμβάνετε υπόψη σας τη φορά περιστροφής του κινητήρα και της λεπίδας πριονιού. Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού των οποίων η μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα δεν είναι μικρότερη από την ταχύτητα ατράκτου του δισκοπριονιού και οι οποίες είναι κατάλληλες για το υλικό που πρόκειται να κοπεί.
- Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να ασκείτε πλευρική πίεση στις λεπίδες πριονιού για να τις επιβραδύνετε μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού που είναι κοφτερές και δεν παρουσιάζουν ρωγμές ή παραμόρφωση.
- Μη χρησιμοποιείτε λεπίδες δισκοπριονιού από χάλυβα υψηλής ταχύτητας (χάλυβα HSS).
- Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού που συνιστά ο κατασκευαστής, οι οποίες συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 847-1. Κατά την αλλαγή της λεπίδας πριονιού προσέχετε το πλάτος κοπής να μην είναι μικρότερο και το πάχος κορμού της λεπίδας πριονιού να μην είναι μεγαλύτερο από το πάχος του κορμού της λεπίδας πριονιού.
- Οι λεπίδες πριονιού που παρουσιάζουν ελαττώματα πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ λεπίδες πριονιού οι οποίες δεν ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά που ορίζονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Οι διατάξεις ασφαλείας στο μηχάνημα δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να τίθενται σε αχρηστία.
- Αντικαθιστάτε ένα φθαρμένο ένθετο τραπεζιού ή ταλαντευόμενου στηρίγματος.
- Η θέση εργασίας πρέπει να είναι πάντα πλευρικά και όχι στην ευθεία της λεπίδας πριονιού.
- Μην επιβάλλετε στο μηχάνημα φορτίο τόσο μεγάλο που θα το κάνει να ακινητοποιηθεί.
- Προσέχετε τα κομμάτια ξύλου που αποκόπτονται να μην πιαστούν από την οδόντωση της λεπίδας πριονιού και εκτοξευτούν.
- Ποτέ μην αφαιρείτε θραύσματα, πριονίδια ή σφηνωμένα τεμάχια ξύλου ενώ κινείται η λεπίδα πριονιού.
- Για τη διόρθωση προβλημάτων ή για την απομάκρυνση σφηνωμένων τεμαχίων ξύλου απενεργοποιείτε το μηχάνημα. - Αποσυνδέστε το φινι ρευματοληψίας από την πρίζα -
- Σε περίπτωση που η εντομή κοπής με πριόνι έχει αυξηθεί λόγω φθοράς, αντικαταστήστε το ένθετο ταλαντευόμενου στηρίγματος/ το ένθετο τραπεζιού. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το φινι ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Εκτελείτε εργασίες μετασκευής, καθώς και εργασίες ρύθμισης, μέτρησης και καθαρισμού μόνο με απενεργοποιημένο τον κινητήρα. - Αποσυνδέστε το φινι ρευματοληψίας από την πρίζα -
- Πριν την ενεργοποίηση ελέγξτε ότι έχουν αφαιρεθεί κλειδιά και εργαλεία ρύθμισης.
- Πριν απομακρυνθείτε από τη θέση εργασίας απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το φινι ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Όλες οι διατάξεις προστασίας και ασφαλείας πρέπει να εγκαθίστανται πάλι άμεσα μετά την ολοκλήρωση της επισκευής ή συντήρησης.
- Πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης που έχει καθορίσει ο κατασκευαστής, καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα Τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Πρέπει να τηρούνται οι εφαρμόσιμες διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων, καθώς και οι λοιποί, γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες ασφαλείας.
- Μη χρησιμοποιείτε αδύναμης ισχύος μηχανές για βαριές εργασίες.
- Φροντίζετε για ασφαλή στήριξη και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.
- Ελέγχετε το εργαλείο για τυχόν ζημιές!
- Πριν την περαιτέρω χρήση του εργαλείου πρέπει να εξεταστούν προσεκτικά οι προστατευτικές διατάξεις ή τα μέρη που έχουν ελαφρές ζημιές, για την άμωση και προβλεπόμενη λειτουργία τους.
- Ελέγξτε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολάνε τα κινούμενα μέρη, ή αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι τοποθετημένα σωστά και να εκπληρώνουν όλες τις προϋποθέσεις, για να διασφαλίζεται η απρόσκοπτη λειτουργία του εργαλείου.

- Προστατευτικές διατάξεις και εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να επισκευαστούν ή να αντικατασταθούν τεχνικά σωστά από ένα αναγνωρισμένο και εξειδικευμένο συνεργείο, εφόσον δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στις οδηγίες χρήσης.
- Αυτό το εργαλείο συμμορφώνεται με τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας. Επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών, διαφορετικά μπορεί να προκύψουν ατυχήματα στους χρήστες.
- Αν απαιτείται, φοράτε κατάλληλο ατομικό εξοπλισμό προστασίας. Αυτός θα μπορούσε να περιλαμβάνει τα εξής:
 - προστασία ακοής για αποφυγή του κινδύνου να προκληθεί απώλεια ακοής,
 - προστασία της αναπνοής για μείωση του κινδύνου εισπνοής επικίνδυνης σκόνης.
- Φοράτε γάντια κατά το χειρισμό λεπίδων πριονιού και υλικών με τραχιά επιφάνεια. Όταν είναι πρακτικό, μεταφέρετε τις λεπίδες πριονιού μέσα σε μια θήκη.
- Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.
- Ο χειριστής πρέπει να ενημερωθεί για τις συνθήκες οι οποίες επηρεάζουν τις τιμές θορύβου (π.χ. λεπίδες πριονιού οι οποίες έχουν σχεδιαστεί για τη μείωση του θορύβου, φροντίδα της λεπίδας πριονιού και του μηχανήματος).
- Σφάλματα στο μηχανήμα, περιλαμβανομένων των προστατευτικών διατάξεων και της λεπίδας πριονιού, πρέπει να αναφέρονται στο άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλεια άμεσα όταν αυτά διαπιστώνονται.
- Κατά τη μεταφορά του μηχανήματος χρησιμοποιείτε μόνο τα συστήματα μεταφοράς και ποτέ τις προστατευτικές διατάξεις για χειρισμό και μεταφορά.
- Όλοι οι χειριστές πρέπει να έχουν λάβει κατάλληλη εκπαίδευση στη χρήση, τη ρύθμιση και τον χειρισμό του μηχανήματος.
- Μην κόβετε υλικά τα οποία περιέχουν ξένα σώματα όπως π.χ. σύρματα, καλώδια ή σχοινιά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρές λεπίδες πριονιού.
- Το μηχανήμα πρέπει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας να στηρίζεται πάνω σε ένα οριζόντιο, επίπεδο δάπεδο και το δάπεδο γύρω από το μηχανήμα πρέπει να είναι επίπεδο, καλά συντηρημένο και ελεύθερο από απορρίμματα, όπως π.χ. πριονίδια και κομμένα αντικείμενα εργασίας.
- Τακτοποιείτε τη στοίβα των αντικειμένων εργασίας που πρόκειται να επεξεργαστείτε και τα έτοιμα, επεξεργασμένα αντικείμενα εργασίας κοντά στον κανονικό χώρο εργασίας του χειριστή.

- Υιοθετείτε ασφαλείς μεθόδους εργασίας για τον καθαρισμό, το σέρβις και την τακτική απομάκρυνση πριονιδιών και σκόνης για την αποφυγή τυχόν κινδύνου φωτιάς.
- Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με τη χρήση, ρύθμιση και επισκευή λεπίδων πριονιού.
- Τηρείτε τον μέγιστο αριθμό στροφών που αναφέρεται πάνω στις λεπίδες πριονιού.
- Διασφαλίζετε ότι οι φλάντζες που χρησιμοποιείτε είναι κατάλληλες για τον σκοπό χρήσης, όπως έχει καθορίσει ο κατασκευαστής.
- Διασφαλίζετε ότι οι προφυλακτήρες και άλλες διατάξεις ασφαλείας που έχουν τοποθετηθεί για τη λειτουργία του μηχανήματος, βρίσκονται σε καλή κατάσταση λειτουργίας και συντηρούνται σωστά.
- Ο βαθμός έκθεσης σε σκόνη εξαρτάται από τον τύπο του υλικού που πρόκειται να κοπεί.

Προειδοποίηση!

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

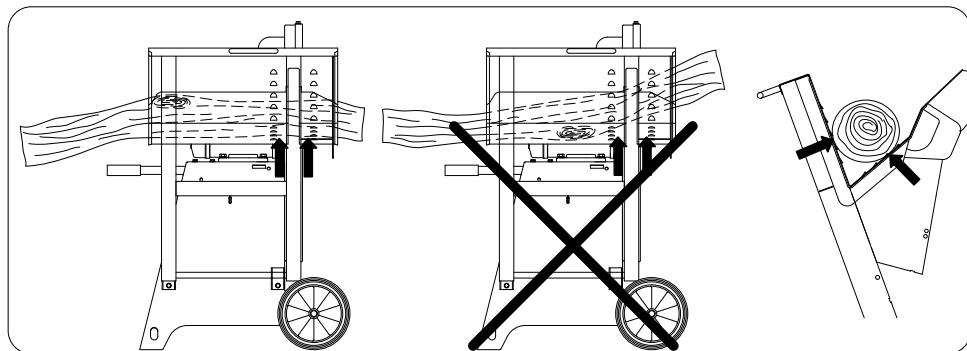
6. Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφάλειας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος τραυματισμού για τα δάχτυλα και τα χέρια από την περιστρεφόμενη λεπίδα πριονιού σε περίπτωση ακατάλληλης καθοδήγησης του αντικειμένου εργασίας.
- Κίνδυνος για την υγεία από σκόνη ή πριονίδια ξύλου. Το είδος του ξύλου και ο βαθμός ζήρασης του μπορεί να έχουν επίδραση στην έκθεση σε σκόνη. Χρησιμοποιήστε ένα σύστημα αναρρόφησης εξαγωγής αν χρειάζεται.
- Πρόκληση κινδύνων για την υγεία από θόρυβο. Κατά την εργασία πραγματοποιείται υπέρβαση της επιτρεπόμενης στάθμης θορύβου. Επομένως φοράτε οπωσδήποτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας, όπως προστασία ακοής.

- Κίνδυνος από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Τραυματισμοί από λεπίδα πριονιού που έχει υποστεί ζημιά. Πρέπει να ελέγχετε τη λεπίδα πριονιού τακτικά και πριν από κάθε χρήση για την αρτιότητά της.
- Με τη χρήση ορισμένων λεπίδων πριονιού μπορεί να μειωθεί η εκπομπή θορύβου.
- Τραυματισμοί από εκσφενδονισμό αντικειμένου εργασίας σε περίπτωση που αυτό δεν συγκρατείται ή καθοδηγείται με σωστό τρόπο.
- Κίνδυνος από αθέλητη θέση σε λειτουργία του μηχανήματος: Κατά την εισαγωγή του φιδις στην πρίζα δεν επιτρέπεται να είναι πατημένο το πλήκτρο λειτουργίας.

- Υλικές ζημιές από ακατάλληλο εργαλείο. Χρησιμοποιείτε μόνο το εργαλείο που συνιστάται για την εκάστοτε εφαρμογή. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το μηχανήμα σας.
- Κατά τη χρήση ειδικού αξεσουάρ πρέπει να λάβετε υπόψη και να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το αξεσουάρ.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεδειγμένη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χρήσης στην ολότητά τους.



Προσοχή Κίνδυνος ατυχήματος!

Το ξύλο πρέπει πάντα να βρίσκεται και στις δύο πλευρές της λεπίδας πριονιού μέσα στον πρισματικό χώρο του ταλαυετούμενου στηρίγματος. (βλ. βέλη)

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κινητήρας	230 V / 50 Hz
Κατανάλωση ισχύος P1	2,2 kW
Ισχύς εξόδου P2	1,5 kW
Τρόπος λειτουργίας	S2 15 min*
Ονομαστικός αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	2800 min ⁻¹
Φρένο κινητήρα	ναι
Τύπος φρένου κινητήρα	μηχανικό
Διαστάσεις M x Π x Υ	1002 x 737 x 1046 mm
Λεπίδα πριονιού	405/30/3,2 mm Z32
Βάρος	39 kg

Ξύλο, Ø ελάχ. / μέγ.	30 - 140 mm
Μήκος ξύλου, ελάχ./μέγ.	300 - 1000 mm
Βαθμός προστασίας	IP 54
Κατηγορία προστασίας	I

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

*Τρόπος λειτουργίας S2, σύντομη λειτουργία με σταθερό φορτίο

Η λειτουργία αποτελείται από ένα χρονικό διάστημα εκκίνησης, ένα χρονικό διάστημα με σταθερό φορτίο και ένα χρονικό διάστημα λειτουργίας χωρίς φορτίο. Ο κύκλος δραστηριότητας είναι 15 λεπτά, η σχετική διάρκεια ενεργοποιημένης κατάστασης είναι 25% του κύκλου δραστηριότητας.

Θόρυβος

Δ Προειδοποίηση: Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας.

Αν ο θόρυβος του μηχανήματος υπερβαίνει τα 85 dB, φοράτε κατάλληλη προστασία ακοής.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} Επεξεργασία	115 dB
Αβεβαιότητα K_{WA}	4 dB
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{PA} Επεξεργασία	99 dB
Αβεβαιότητα K_{PA}	4 dB

8. Αποσυσκευασία

Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης.
- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους του προϊόντος καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του.

9. Συναρμολόγηση

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

9.1 Ταλαντευόμενο στήριγμα (4) (Εικ. 4-8)

1. Τοποθετήστε το δεξιό έλασμα προστασίας (4a) στην εξωτερική πλευρά του εξαρτήματος στερέωσης και το προστατευτικό λεπίδας πριονιού 1 (4c)

στην εσωτερική πλευρά του εξαρτήματος στερέωσης. (Εικ. 4-5)

2. Στερεώστε τα δύο εξαρτήματα ελάσματος με τρεις κασονόβιδες, ροδέλες συναρμογής και παξιμάδια (A1).
3. Στερεώστε το δεξιό έλασμα προστασίας (4a) με δύο βίδες εξαγωνικής κεφαλής, ροδέλες συναρμογής και παξιμάδια (A2) πλευρικά στο ταλαντευόμενο στήριγμα (4) και με μια βίδα εξαγωνικής κεφαλής, ροδέλα συναρμογής και παξιμάδι (A2) στην πίσω πλευρά του ταλαντευόμενου στηρίγματος (4).
4. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία για να εγκαταστήσετε το αριστερό έλασμα προστασίας (4b) και το προστατευτικό λεπίδας πριονιού 2 (4d). (Εικ. 6-7)
5. Τοποθετήστε τη λαβή (5) στην αριστερή πλευρά του ταλαντευόμενου στηρίγματος (4) και βιδώστε τη σταθερά με τις βίδες κυλινδρικής κεφαλής και τα παξιμάδια (B1). (Εικ. 8)

9.2 Ελατήριο επαναφοράς (6) & μοχλός ασφάλισης (6a) (Εικ. 9)

1. Τοποθετήστε το ελατήριο επαναφοράς (6) στην εσωτερική πλευρά και τον μοχλό ασφάλισης (6a) στην εξωτερική πλευρά του σκελετού (9) και στερεώστε το με τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής, τις ροδέλες συναρμογής και το παξιμάδι (D).
2. Μη σφίξτε υπερβολικά τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής, ώστε να μπορεί ακόμα να κινείται εύκολα ο μοχλός ασφάλισης (6a).

9.3 Συνδυασμός διακόπτη και φις (11) (Εικ. 10)

- Στερεώστε τον συνδυασμό διακόπτη και φις (11) στην πίσω πλευρά του σκελετού (9) με τις σταυρόβιδες (C) έτσι ώστε ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (11a) να είναι στραμμένος προς τα πάνω.

9.4 Εγκάρσιες αντηρίδες (9a) (Εικ. 11)

1. Στήστε τον σκελετό (9) και τοποθετήστε τις εγκάρσιες αντηρίδες (9a). Μία πλευρά των εγκάρσιων αντηρίδων (9a) εγκαθίσταται στην εσωτερική πλευρά του σκελετού (9) (πλευρά κινητήρα). Στερεώστε τις εγκάρσιες αντηρίδες (9a) εκ των προτέρων χαλαρά με τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής, τις ροδέλες συναρμογής και τα παξιμάδια (E1).
2. Τοποθετήστε το ταλαντευόμενο στήριγμα (4) στην πλευρά του σκελετού (9) στην οποία θα πρέπει να είναι η τελική θέση του. Η άλλη πλευρά των εγκάρσιων αντηρίδων (9a) τοποθετείται στην εξωτερική πλευρά του σκελετού (9).

3. Βιδώστε σταθερά τις εγκάρσιες αντηρίδες (9a) και το ταλαντευόμενο στήριγμα (4) στον σκελετό (9) με τις βίδες εξαγωνικής κεφαλής, τις ροδέλες και τα παξιμάδια (E2).
4. Σφίξτε επίσης και τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής (E1). Στη διαδικασία αυτή προσέξτε ώστε να συνεχίσει να μπορεί να κινείται εύκολα το ταλαντευόμενο στήριγμα.

9.5 Προστατευτικό λεπίδας πριονιού (12a, 12b) & λεπίδα πριονιού (12) (Εικ. 12-15)

1. Απεγκαταστήστε το εξαγωνικό παξιμάδι (12e), την εξωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού (12c) και την εσωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού (12d).
2. Τοποθετήστε το εσωτερικό προστατευτικό λεπίδας πριονιού (12a) όπως δείχνει η Εικ.12. Στερεώστε το με τις τρεις βίδες ημισφαιρικής κεφαλής, τις ροδέλες συναρμογής και τα παξιμάδια (F1) στο επάνω τμήμα του σκελετού (9).
3. Στερεώστε την κάτω πλευρά του εσωτερικού προστατευτικού λεπίδας πριονιού (12a) με τη βίδα ημισφαιρικής κεφαλής, τη ροδέλα συναρμογής και το παξιμάδι (F2).
4. Περάστε την εσωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού (12d) πάνω στον άξονα του κινητήρα (10a). (Εικ. 13)
5. Τοποθετήστε τη λεπίδα πριονιού (12) πάνω στην εσωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού (12d). Στη διαδικασία αυτή προσέξτε ώστε τα δόντια της λεπίδας πριονιού (12) να είναι στραμμένα προς τη σωστή κατεύθυνση.
6. Τοποθετήστε την εξωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού (12c) και στερεώστε το σύνολο με το εξαγωνικό παξιμάδι (12e).
7. Σφίξτε το εξαγωνικό παξιμάδι (12e) με το παρεχόμενο εργαλείο συναρμολόγησης (14), όπως δείχνει η Εικ. 14.
8. Τοποθετήστε το εξωτερικό προστατευτικό λεπίδας πριονιού (12b) και στερεώστε το με τις σταυρόβιδες και τις ροδέλες συναρμογής (H). (Εικ. 15)

9.6 Τοποθέτηση του ταλαντευόμενου στηρίγματος (4) (Εικ. 16-18)

1. Αφαιρέστε την ελατηριωτή περόνη (6b) και μία ροδέλα συναρμογής (Εικ. 16). Κρατήστε τα αυτά στο χέρι σας.
2. Τώρα τοποθετήστε το ταλαντευόμενο στήριγμα (4). Στη διαδικασία αυτή προσέξτε να μην πέσουν από τη θέση τους το ελατήριο επαναφοράς (6) και η δεύτερη ροδέλα συναρμογής.
3. Περάστε τη ράβδο του ελατηρίου επαναφοράς (6) μέσα από την προβλεπόμενη οπή.

4. Τοποθετήστε πάλι στην πίσω πλευρά τη ροδέλα συναρμογής που είχατε αφαιρέσει και κατόπιν στερεώστε το ελατήριο επαναφοράς (6) με την ελατηριωτή περόνη που είχατε αφαιρέσει (6b).
5. Στερεώστε την αλυσίδα (7) με τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής, τις δύο ροδέλες συναρμογής και το παξιμάδι. (11)
6. Στερεώστε τον οδηγό (4f) πάνω στην ειδικά προβλεπόμενη ράβδο με σπείρωμα χρησιμοποιώντας το παξιμάδι ασφαλείας και τις δύο ροδέλες συναρμογής (I2). (Εικ. 17)
7. Εγκαταστήστε το έλασμα (4e) και στερεώστε το με τις δύο σταυρόβιδες (J). (Εικ. 18)

9.7 Προστατευτική διάταξη (2) (Εικ. 19)

1. Εγκαταστήστε την προστατευτική διάταξη (2) στη δεξιά πλευρά των εξαρτημάτων στερέωσης, όπως απεικονίζεται στην Εικ.19. Περάστε τα τρία κουζινέτα με πατούρα και τα παξιμάδια (K) στις τρεις οπές στα εξαρτήματα συγκράτησης της προστατευτικής διάταξης (2).
2. Στερεώστε την προστατευτική διάταξη (2) με τις τρεις βίδες, τα κουζινέτα με πατούρα και τα εξαγωνικά παξιμάδια (K).
3. Αναρτήστε το ελατήριο (G1).

9.8 Επιμήκυνση ταλαντευόμενου στηρίγματος (13) (Εικ. 20)

1. Περάστε την επιμήκυνση ταλαντευόμενου στηρίγματος (13) μέσα στο άνοιγμα (13a) στην αριστερά πλευρά του ταλαντευόμενου στηρίγματος (4) και κατευθύνετε την έτσι, ώστε το καυσόξυλο να στηρίζεται στο πλήρες μήκος του.
2. Στερεώστε την επιμήκυνση ταλαντευόμενου στηρίγματος (13) με τη βίδα τύπου πεταλούδας (B2).

9.9 Διαμήκης αναστολέας (3) (Εικ. 21)

1. Η προεγκαταστημένη βίδα τύπου πεταλούδας (3a) στη δεξιά πίσω πλευρά του ταλαντευόμενου στηρίγματος (4) χρησιμεύει για να στερεώνει στη θέση του τον διαμήκη αναστολέα (3).

10. Πριν τη θέση σε λειτουργία

⚠ Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

- Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Προσέχετε ώστε κατά την τοποθέτηση το μηχάνημα να στηρίζεται με ευστάθεια σε σταθερό έδαφος. Τα πόδια στήριξης δεν επιτρέπεται να βρίσκονται

στον αέρα.

- Για τη ασφάλειά σας στον χώρο εργασίας, για την αποφυγή ανατροπής και μετατόπισης στερεώνετε το μηχάνημα στο έδαφος με βίδες ή πείρους. Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιείτε τις στρουγγυλές σπές στρέωσης (8) που υπάρχουν σε κάθε πόδι στήριξης. (βλ. Εικ. 1)
- Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι καλά φωτισμένος.
- Δεν επιτρέπεται να υπάρχουν γύρω από το μηχάνημα σημεία όπου μπορεί να σκοντάψει κάποιος.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία, ελέγξτε αν η τάση πάνω στην πινακίδα τύπου του προϊόντος συμφωνεί με την τάση δικτύου ρεύματος.
- Ελέγξτε το ταλαντευόμενο στήριγμα. Αυτό πρέπει από τη θέση εργασίας να επιστρέφει από μόνο του στην αρχική θέση.
- Πρέπει να είναι εγκατεστημένες όλες οι προστατευτικές και βοηθητικές διατάξεις.
- Ελέγξτε τη λεπίδα πριονιού για άψογη έδραση και σωστή κατεύθυνση κίνησης.
- Διενεργείτε έναν έλεγχο λειτουργίας πριν από κάθε έναρξη λειτουργίας.
- Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για την εγκάρσια κοπή καυσόξυλων.
- Ανεξάρτητα από τη διάμετρο του ξύλου, δεν επιτρέπεται να τοποθετείται πάνω στο ταλαντευόμενο στήριγμα κάτι περισσότερο από το πολύ ένα τεμάχιο με ελάχ. Ø 30 mm. Μην κόβετε δεμάτια ξύλων ή πολλαπλά τεμάχια ταυτόχρονα.
- Το ξύλο που πρόκειται να κόψει δεν επιτρέπεται να ακινητοποιείται με το χέρι.
- Διενεργείτε εργασίες αλλαγής εξοπλισμού, ρύθμισης, μέτρησης και καθαρισμού μόνο με απενεργοποιημένο τον κινητήρα. Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το περιστρεφόμενο εργαλείο και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.

11. Χειρισμός/Υποδείξεις εργασίας

11.1 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (11a) (Εικ. 3)

1. Για να ενεργοποιήσετε το μηχάνημα, πατήστε στον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (11a) το πλήκτρο "I". Πριν την έναρξη της κοπής, περιμένετε έως ότου η λεπίδα πριονιού (12) έχει φθάσει τον μέγιστο αριθμό στροφών της.
2. Για να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα, πατήστε στον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (11a) το πλήκτρο "0".

11.2 Διαδικασία κοπής με το πριόνι

Δ Προσοχή! Όταν κόβετε κυρτωμένο ξύλο, πρέπει η κυρτωμένη πλευρά να είναι προσανατολισμένη προς τη σχισμή λεπίδας πριονιού. Διαφορετικά μπορεί να προκύψει ανατροπή και σφίνωμα του ξύλου κατά τη διαδικασία κοπής, κάτι που μπορεί να έχει ως συνέπεια ζημιές στο μηχάνημα.

1. Ενεργοποιήστε το μηχάνημα όπως περιγράφεται στο σημείο 11.1.
2. Περιμένετε να φθάσει η λεπίδα πριονιού (12) τον πλήρη αριθμό στροφών της.
3. Τοποθετήστε το ξύλο μέσα στο ταλαντευόμενο στήριγμα (4).
4. Πιάστε σταθερά τη λαβή του ταλαντευόμενου στηρίγματος (4) και καθοδηγήστε το με μια ομαλή κίνηση προς τη λεπίδα πριονιού (12). Με αυτόν τον τρόπο αποδεδμεύεται η λεπίδα πριονιού (12).
5. Κόψτε το ξύλο. Κατά την κοπή ασκείτε στο ταλαντευόμενο στήριγμα (4) μόνο όση πίεση επιτρέπεται να παραμένει σταθερός ο αριθμός στροφών της λεπίδας πριονιού (12).
6. Μετά την κοπή περιμένετε να επιστρέψει το ταλαντευόμενο στήριγμα (4) στην αρχική του θέση και να καλυφθεί η λεπίδα πριονιού (12).
7. Πρώτα αφαιρέστε το κομμένο ξύλο από το ταλαντευόμενο στήριγμα (4) και τοποθετήστε το επόμενο ξύλο.

Δ Προσοχή!

- Μην αφήσετε το μηχάνημα χωρίς επιτήρηση κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Αν θελήσετε να διακόψετε την εργασία, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.

11.3 Τέλος της εργασίας

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν με τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (11a).
2. Περιμένετε έως ότου ακινητοποιηθεί εντελώς η λεπίδα πριονιού (12).
3. Αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
4. Λαμβάνετε υπόψη σας τις γενικές υποδείξεις συντήρησης.

12. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέ-

κτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν τα καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρων ή πορτών
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης
- θέσεις διακοπής συνέχειας λόγω κοψίματος του καλωδίου σύνδεσης
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος από την πρίζα τοίχου
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H07RN-F. Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Για μονοφασικό μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος συνιστούμε για μηχανήματα με υψηλό ρεύμα εκκίνησης (από 3000 W), μια ασφάλεια C 16A ή K 16A!

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

Η τάση δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι 230 V~ 50 Hz.

- Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 mm².
- Τα καλώδια επέκτασης μήκους άνω των 25 m πρέπει να έχουν διατομή 2,5 mm².

13. Καθαρισμός

Προσοχή!

Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε

το προϊόν με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε το με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.

- Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε το προϊόν τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε να μην μπορεί να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος. Η διείσδυση νερού αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

⚠ Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης για να καθαρίσετε το μηχάνημα. Το νερό μπορεί να εισχωρήσει σε στεγανοποιημένες περιοχές του μηχανήματος και του περιβλήματος του γραναζοκιβωτίου και να προκαλέσει ζημιές σε άξονες, γρανάζια, ρουλεμάν ή στον κινητήρα. Η χρήση πλυστικών μηχανημάτων υψηλής πίεσης προκαλεί μειωμένη διάρκεια ζωής και μειώνει τη φιλικότητα στη συντήρηση.

14. Μεταφορά

1. Θέστε το προϊόν σε θέση μεταφοράς και ασφαλίστε το με τον μοχλό ασφάλισης (6a).
2. Επειδή αυτό το προϊόν δεν διαθέτει τροχούς μεταφοράς, χρησιμοποιήστε και ένα δεύτερο άτομο για τη μεταφορά.
3. Κατά τη μεταφορά πιάστε το προϊόν μόνο από το πλαίσιο βάσης, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος να μετακινηθούν ορισμένα κινητά μέρη του προϊόντος.

15. Αποθήκευση

- Αποθηκεύετε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.
- Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30 °C.
- Φυλάσσετε το προϊόν στην αρχική συσκευασία του.
- Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία.
- Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης μαζί με το προϊόν.

16. Συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από μη αναμενόμενη έναρξη κίνησης του μηχανήματος

- Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού και συντήρησης αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποίηση για απρόβλεπτες διακινδυνεύσεις και ζημιά στο προϊόν

- Ποτέ μην εκτελείτε στο προϊόν εξ ιδίων τροποποιήσεις ή επισκευές που δεν περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης.
- Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο τις εργασίες που δεν περιγράφονται εδώ.

16.1 Γενικές συστάσεις

- Ελέγξτε το προϊόν για δομικά μέρη που έχουν λασκάρει, φθαρεί ή υποστεί ζημιά.
- Ελέγξτε τη σωστή έδραση παξιμαδιών, πείρων και βιδών.
- Ελέγξτε τα καλύμματα και τις προστατευτικές διατάξεις για ζημιά και σωστή έδραση.
- Ελέγξτε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.

16.2 Υποδείξεις ειδικά για το προϊόν

- Ελέγχετε τακτικά τη λεπίδα πριονιού. Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού που είναι καλά ακονισμένες, δεν παρουσιάζουν ρωγμές και δεν είναι παραμορφωμένες. Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 847-1.
- Αντικαθιστάτε άμεσα τα φθαρμένα έδρανα ταλαντευόμενου στήριγματος.
- Ελέγξτε ότι πάνω ή μέσα στο μηχανήμα δεν βρίσκονται εργαλεία ή άλλα εξαρτήματα, πριν το θέσετε πάλι σε λειτουργία.
- Απομακρύνετε τακτικά τα υπόλοιπα πριονιδιού, για να αποφεύγετε εμφράξεις.

16.3 Αλλαγή λεπίδας πριονιού (Εικ. 22-27)

⚠ Πριν από την αλλαγή λεπίδας πριονιού, αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.

⚠ **Κίνδυνος εγκαύματος!** Αμέσως μετά την κοπή με το πριόνι, η λεπίδα πριονιού παραμένει σε υψηλή θερμοκρασία.

- Περιμένετε να ακινητοποιηθεί εντελώς η λεπίδα πριονιού, και αφήστε τη λεπίδα πριονιού να κρυώσει.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού! Σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού του πριονιού με ταλαντευόμενο στήριγμα, υπάρχει κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού δακτύλων και χεριών από αιχμηρές ακμές

- Φοράτε προστατευτικά γάντια.

1. Θέστε το ταλαντευόμενο στήριγμα (4) στο αρχικό σημείο της θέσης εργασίας.
 2. Αφαιρέστε το έλασμα (4e). (Εικ. 22)
 3. Ξεβιδώστε το παξιμάδι (12) του οδηγού (4f). (Εικ. 23)
 4. Τραβήξτε τον οδηγό (4f) έξω από το μπουζόνι.
 5. Θέστε το ταλαντευόμενο στήριγμα (4) στη θέση μεταφοράς και ασφαλίστε το μηχανήμα σε αυτή τη θέση με τον μοχλό ασφάλισης (6a).
 6. Λασκάρτε την αλυσίδα (7).
 7. Αφαιρέστε την ελατρωμένη περόνη (6b) από το ελατήριο επαναφοράς (6).
 8. Λασκάρτε τον μοχλό ασφάλισης (6a) και κρατήστε το ταλαντευόμενο στήριγμα (4) σταθερά ώστε να μην πέσει προς τα κάτω και να μην μπορεί το ελατήριο επαναφοράς (6) να τιναχτεί έξω ανεξέλεγκτα.
 9. Γείρετε το ταλαντευόμενο στήριγμα (4) προσεκτικά προς τα πίσω και αποθέστε το στο έδαφος. (Εικ. 24)
 10. Αφαιρέστε το εξωτερικό προστατευτικό λεπίδας πριονιού (12b) ξεβιδώνοντας τις σταυρόβιδες και αφαιρώντας τις ροδέλες συναρμογής (H) (Εικ. 25).
 11. Ξεβιδώστε το εξαγωνικό παξιμάδι (12e) με το παρεχόμενο εργαλείο συναρμολόγησης (14). (Εικ. 26)
 12. Αφαιρέστε την εξωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού (12c).
 13. Αφαιρέστε προσεκτικά τη λεπίδα πριονιού (12).
 14. Πριν τοποθετήσετε τη νέα λεπίδα πριονιού, καθαρίστε την εξωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού (12c) και την εσωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού (12d) με ένα πανί ή πινέλο.
 15. Τοποθετήστε τη νέα λεπίδα πριονιού (12) και την εξωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού (12c) πάλι στη θέση τους. (Εικ. 27)
- ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κατά την τοποθέτηση της λεπίδας πριονιού (12) προσέξτε για τη σωστή κατεύθυνση κίνησης.
16. Κατόπιν προχωρήστε με την αντίστροφη σειρά ενεργειών: Σφίξτε πάλι καλά το εξαγωνικό παξιμάδι (12e). (Εικ. 26)
 17. Εγκαταστήστε το εξωτερικό προστατευτικό λεπίδας πριονιού (12b) με τις σταυρόβιδες και τις ροδέλες συναρμογής (H). (Εικ. 25)
 18. Γείρετε το ταλαντευόμενο στήριγμα (4) προς τα πάνω έτσι ώστε το ελατήριο επαναφοράς (6) να παραμείνει στη θέση του. (Εικ. 24)

19. Στερεώστε το ελατήριο επαναφοράς (6) με τη ροδέλα συναρμογής και την ελατηριωτή περόνη (6b). (Εικ. 23)
20. Στερεώστε την αλυσίδα (7).
21. Εγκαταστήστε τον οδηγό (4f) με τη βοήθεια του επαξιμαδιού (I2).
22. Τοποθετήστε πάλι το έλασμα (4e). (Εικ. 22)
23. Ελέγξτε αν το ταλαντευόμενο στήριγμα (4) επιστρέφει από μόνο του από τη θέση εργασίας στην αρχική του θέση.

17. Επισκευή

Μετά από επισκευή ή συντήρηση, βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

Προσοχή: Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε μια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, δώστε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

Σημαντική υπόδειξη για την περίπτωση μιας επισκευής:

Σε περίπτωση επιστροφής του προϊόντος για επισκευή, έχετε υπόψη σας ότι, για λόγους ασφαλείας, αυτό πρέπει να αποσταλεί στον σταθμό σέρβις αφού αφαιρεθούν πλήρως το λάδι και το καύσιμο.

17.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου

- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ	Αρ. είδους
Συνδυασμός διακόπτη και φιν	52770014
Εσωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού	5905114004
Εξωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού	5905114005
Λεπίδα πριονιού	3905103702
Επιμήκυνση ταλαντευόμενου στηρίγ-5905113006 ματος	
Σακούλα παρελκομένων	5905114019
Κινητήρας, πλήρης	5905114001

17.2 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*: λεπίδα πριονιού, ένθετο του ταλαντευόμενου στηρίγματος

* δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό

18. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

19. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το μηχάνημά σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Η λεπίδα πριονιού λασκάρει μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα	Το παξιμάδι στερέωσης δεν έχει σφικτεί αρκετά	Σφίξτε το παξιμάδι στερέωσης
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	Βλάβη σε ασφάλεια ρεύματος δικτύου	Ελέγξτε την ασφάλεια ρεύματος δικτύου
	Βλάβη καλωδίου επέκτασης	Αντικαταστήστε το καλώδιο επέκτασης
	Πρόβλημα συνδέσεων στον κινητήρα ή στον διακόπτη	Ζητήστε έλεγχο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο
	Βλάβη κινητήρα ή διακόπτη	Ζητήστε έλεγχο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο
Η λεπίδα πριονιού περιστρέφεται σε λανθασμένη κατεύθυνση	Ελαττωματικός πυκνωτής	Ζητήστε έλεγχο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο
	Λανθασμένη σύνδεση	Αναθέστε σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο την αλλαγή πολικότητας της πρίζας τοίχου
Ο κινητήρας δεν παρέχει ισχύ, πέφτει η ασφάλεια	Ανεπαρκής διατομή καλωδίου επέκτασης	βλ. Ηλεκτρική σύνδεση
	Υπερφόρτωση λόγω στομωμένης λεπίδας πριονιού	Αλλαγή λεπίδας πριονιού
Επιφανειακό κάψιμο στην επιφάνεια κοπής	Στομωμένη λεπίδα πριονιού	Ακονίστε ή αντικαταστήστε τη λεπίδα πριονιού
	Λανθασμένη λεπίδα πριονιού	Αντικαταστήστε τη λεπίδα πριονιού

Explicitarea simbolurilor de pe produs

	<p>Respectați toate instrucțiunile de siguranță înainte de utilizare! Înainte de punerea în funcțiune, citiți și asigurați-vă că înțelegeți întregul text al manualului de utilizare.</p>
	<p>Purtați mănușile de protecție.</p>
	<p>Purtați căști antifonice.</p>
	<p>Purtați apărătoare pentru ochi.</p>
	<p>Purtați încălțăminte antiderapantă.</p>
	<p>Operarea cu produsul este permisă doar unei singure persoane. Țineți copiii departe de zona de lucru.</p>
	<p>Atenție! Nu utilizați produsul în condiții în umezeală.</p>
	<p>Atenție! Nu interveniți în zona pânzei de ferăstrău! Pericol de vătămare! Pe parcursul funcționării, păstrați o distanță suficientă față de pânza de ferăstrău acționată.</p>
	<p>Înainte de reparații, curățare sau de întreținerea curentă a mașinii, scoateți fișa de rețea!</p>
	<p>Înaltă tensiune, pericol de moarte!</p>
	<p>Este interzisă îndepărtarea sau modificarea dispozitivelor de protecție și de siguranță.</p>
	<p>Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.</p>
	<p>Produsul este conform cu directivele sârbe în vigoare.</p>

Cuprins:
Pagină:

1.	Introducere.....	71
2.	Descrierea produsului	71
3.	Pachetul de livrare (fig. 3).....	71
4.	Utilizarea conformă cu destinația.....	72
5.	Indicații generale de securitate	72
6.	Riscuri reziduale	75
7.	Date tehnice.....	76
8.	Despachetare	76
9.	Montajul	76
10.	Înainte de punerea în funcțiune.....	78
11.	Operare / Instrucțiuni de lucru.....	78
12.	Branșamentul electric.....	78
13.	Curățarea	79
14.	Transportul.....	79
15.	Depozitare.....	79
16.	Întreținerea curentă	79
17.	Reparațiile.....	80
18.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	81
19.	Remedierea avariilor	82
20.	Declarația de conformitate	115

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client,

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- nerespectare a manualului de exploatare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs. Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului. Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din aceste instrucțiuni de operare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.

Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe persoane.

2. Descrierea produsului

1. Arc (G)
2. Dispozitiv de protecție
3. Opritor longitudinal
- 3a. Șurub cu aripi (pentru tensionarea opritorului)
4. Basculă

- 4a. Tabla de protecție dreapta
- 4b. Tabla de protecție stânga
- 4c. Protecția pânzei de ferăstrău pe basculă 1
- 4d. Protecția pânzei de ferăstrău pe basculă 2
- 4e. Tablă
- 4f. Ghidaj
5. Mâner
6. Arc de readucere
- 6a. Pârghie de fixare
- 6b. Șplint elastic
7. Lanț
8. Orificiu de fixare (1 x pe fiecare picior)
9. Cadru
- 9a. Contravântuire transversală
10. Motor
- 10a. Arbore motor
11. Combinație comutator/fișă
- 11a. Comutator de pornire/oprire
12. Pânză de ferăstrău
- 12a. Apărătoare pentru pânză de ferăstrău, pe interior
- 12b. Protecție a pânzei de ferăstrău, pe exterior
- 12c. Flanșa pânzei de ferăstrău, pe exterior
- 12d. Flanșa pânzei de ferăstrău, pe interior
- 12e. Piuliță hexagonală
13. Prelungitor basculă
- 13a. Deschidere pentru prelungitorul basculei
14. Unele de montaj

3. Pachetul de livrare (fig. 3)

Poz.	Număr	Denumire
1	1x	Arc
2	1x	Dispozitiv de protecție
4	1x	Basculă
4 a	1x	Tabla de protecție dreapta
4b	1x	Tabla de protecție stânga
4c	1x	Protecția pânzei de ferăstrău pe basculă 1
4d	1x	Protecția pânzei de ferăstrău pe basculă 2
4e	1x	Tablă
5	1x	Mâner
6	1x	Arc de readucere
6 a	1x	Pârghie de fixare
9	1x	Cadru cu motor (10) și combinație comutator/fișă (11)

9 a	2x	Contravântuire transversală
12	1x	Pânză de ferăstrău
12 a	1x	Apărătoare pentru pânză de ferăstrău, pe interior
12b	1x	Protecție a pânzei de ferăstrău, pe exterior
13	1x	Prelungitor basculă
14	3x	Unelte de montaj
Pungă cu șuruburi		
Manual de exploatare		

4. Utilizarea conformă cu destinația

Pânza circulară pendulară este construită exclusiv cu unelte oferite pentru prelucrarea lemnului.

Mașina corespunde directivei CE valabile privind echipamentele tehnice.

- Pânza circulară pendulară este concepută ca o stație de operare pentru un singur om și poate fi utilizată numai în spații exterioare.
- Pânza circulară pendulară este un ferăstrău circular transportabil. Aceasta poate fi utilizată numai pentru tăierea transversală a lemnului de foc cu o basculă de alimentare în conformitate cu datele tehnice.
- Pânza circulară pendulară este construită exclusiv pentru tăierea transversală a lemnului de foc cu o lungime maximă de 1 metru.
- Indiferent de diametrul lemnului, pe basculă poate fi plasată o singură piesă de lucru.
- Acordați atenție tuturor indicațiilor de securitate și de pericol de pe mașină și mențineți-le în număr complet și în stare bine lizibilă.
- Zona de lucru și zona înconjurătoare a mașinii trebuie să fie eliberată de obiecte străine pentru a preveni accidentele.
- Lemnul care urmează să fie tăiat trebuie să fie întotdeauna lipsit de obiecte străine, cum ar fi cuie și șuruburi.
- Utilizați mașina doar în stare tehnică impecabilă, precum și cu respectarea scopului acesteia, a securității și pericolelor potențiale, respectând instrucțiunile de operare. Remediați sau încredințați imediat în vederea remedierii cu precădere avariile care pot influența securitatea lucrului.
- Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

- Prescripțiile respective de prevenire a accidentelor și alte regulile tehnice de securitate generale consacrate trebuie să fie respectate.
- Folosirea, întreținerea curentă sau repararea mașinii este permisă numai persoanelor care sunt familiarizate cu aceste activități și care sunt instruite asupra pericolelor posibile.
- Modificările din proprie inițiativă ale mașinii exclud orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.
- Folosirea mașinii este permisă numai cu accesoriile originale și sculele originale ale producătorului.
- Orice folosire care depășește aceste limite se consideră utilizare neconformă destinației. Pentru prejudicii rezultate din aceste situații, producătorul nu își asumă răspunderea; riscul este suportat exclusiv de utilizator.
- Este permisă utilizarea numai a pânelor de ferăstrău care sunt conforme cu norma europeană EN 847-1.
- Utilizarea mașinii este permisă numai dacă este amplasată stabil pe teren plan.
- În jurul mașinii nu trebuie să existe pericole de împiedicare.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

5. Indicații generale de securitate

⚠ AVERTIZARE Citiți toate informațiile și instrucțiunile de siguranță, ilustrațiile și datele tehnice furnizate împreună cu acest produs.

Pe lângă aceasta, manualul de exploatare conține alte pasaje importante de text care sunt marcate prin cuvântul „**ATENȚIE!**”.

⚠ **Atenție!**

La utilizarea produselor trebuie îndeplinite anumite măsuri de securitate, pentru a împiedica vătămările și pagubele. De aceea, citiți cu atenție și complet acest manual de utilizare/aceste indicații de securitate. În cazul în care predați produsul unei alte persoane, înmânați-i și acest manual de utilizare/aceste indicații de securitate. Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

⚠ PERICOL

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la accidente mortale sau vătămări care pun viața în pericol.

⚠ AVERTIZARE

În caz de nerespectarea a acestei instrucțiuni există pericol de moarte, respectiv pericol de vătămări grave.

⚠ PRECAUȚIE

În caz de nerespectarea a acestei instrucțiuni există pericol de vătămări ușoare până la medii.

INDICAȚIE!

În caz de nerespectarea a acestei instrucțiuni există pericolul unei deteriorări a motorului sau a altor valori materiale.

În aceste instrucțiuni de operare am marcat pasajele care se referă la securitatea dumneavoastră cu acest simbol: ⚠

- Respectați toate aceste indicații înainte și pe parcursul lucrului cu ferăstrăul.
- Păstrați în siguranță aceste indicații de securitate.
- Atunci când utilizați unelte electrice, trebuie respectate măsurile de siguranță de bază pentru a elimina riscul de incendiu, electrocutare și vătămare corporală a persoanelor.
- Protejați-vă împotriva electrocutării! Evitați contactul corpului cu piesele împământate.
- Transmiteți indicațiile de securitate tuturor persoanelor care lucrează la mașină.
- Mașinile nefolosite trebuie depozitate într-un loc uscat, închis și departe de accesul copiilor.
- Păstrați uneltele ascuțite și curate, pentru a putea lucra mai bine și mai sigur.
- Verificați periodic cablul unei și solicitați înlocuirea acestuia de către un specialist autorizat, în cazul în care există deteriorări.
- Controlați regulat cablurile prelungitoare și înlocuiți-le, dacă sunt deteriorate.
- În aer liber utilizați numai cablul prelungitor avizat în acest scop, marcat corespunzător.
- Concentrați-vă la fiecare operațiune efectuată. Procedați în mod rațional atunci când lucrați. Nu folosiți produsul când sunteți obosit.
- Nu utilizați produse în cazul în care întrerupătorul nu poate fi pornit și oprit.
- Avertizare! Utilizarea altor unelte de lucru și altor accesorii poate constitui pericol de vătămare pentru dumneavoastră.

- Avertizare: Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrări de întreținere curentă descrise în acest manual.
- Transmiteți indicațiile de securitate tuturor persoanelor care lucrează la mașină.
- Precăuție! Pânza de ferăstrău în rotație prezintă un pericol de vătămare a mâinilor și degetelor.
- Mașina este echipată cu un comutator de siguranță împotriva reconectării după căderea de tensiune.
- Nu utilizați cablul de rețea pentru tragerea fișei din priză. Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite.
- Nu expuneți ferăstrăul la ploaie și nu îl utilizați în condiții de umezeală sau umiditate.
- Asigurați o iluminare corespunzătoare.
- A nu se utiliza în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.
- Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată! Hainele largi sau bijuteriile pot fi prinse de pânza de ferăstrău care se rotește. Nu purtați bijuterii, inele și ceasuri de mână.
- La efectuarea lucrărilor în aer liber, se recomandă a se purta încălțăminte antiderapantă.
- Dacă aveți păr lung, purtați o plasă pentru păr.
- Evitați o poziție anormală a corpului.
- Personalul de operare trebuie să aibă minim 18 ani.
- Țineți copiii departe de mașină atunci când motorul este în funcțiune.
- Păstrați locul de muncă fără deșeuri de lemn și piese care se află în jur.
- Dezordinea în zona de lucru poate duce la accidente.
- Nu permiteți altor persoane, în special copiilor, să atingă unealta. Țineți-le departe de locul de muncă.
- Nu distrați atenția persoanelor care lucrează la mașină.
- Acordați atenție sensului de rotație al motorului și al pânzei de ferăstrău. Utilizați numai pânze de ferăstrău a căror turație maximă admisă nu este mai mică decât turația maximă a axului ferăstrăului circular și a materialului de tăiat.
- După deconectarea sistemului de acționare, pânzele de ferăstrău nu trebuie frânate în niciun caz prin contraapăsare laterală.
- Montați numai pânze de ferăstrău bine ascuțite, fără fisuri și nedeformate.
- Nu utilizați pânze de ferăstrău din oțel rapid înalt aliat (oțel HSS).
- Utilizați numai pânze de ferăstrău recomandate de producător care corespund normei EN 847-1. La schimbarea pânzei de ferăstrău aveți în vedere ca lățimea de tăiere să nu fie mai mică și grosimea discului-suport al pânzei de ferăstrău.

- Pânzele de ferăstrău defectuoase trebuie schimbate imediat.
- Nu utilizați pânze de ferăstrău care nu corespund datelor caracteristice indicate în acest manual de utilizare.
- Este interzisă demontarea sau scoaterea din funcțiune a dispozitivelor de siguranță de la mașină.
- Schimbați adaosul de masă sau de basculă dacă este uzat.
- Poziția de lucru este întotdeauna în lateral față de pânda de ferăstrău.
- Nu suprasolicitați mașina astfel încât să ajungă în starea de repaus.
- Aveți în vedere ca bucățile de lemn tăiate să nu fie prinse de coroana dințată a pânzei de ferăstrău și aruncate.
- Nu înlăturați niciodată fragmentele libere, așchiile sau bucățile de lemn înțepenite dacă pânda de ferăstrău este în funcțiune.
- Deconectați mașina pentru a remedia defecțiunile sau pentru a îndepărta bucățile de lemn blocate. - Scoateți fișa de rețea-
- Dacă fanta de tăiere cu ferăstrăul a crescut din cauza uzurii, înlocuiți adaosul de basculă sau de masă. Deconectați mașina și scoateți fișa de rețea.
- Reechipările, precum și lucrările de reglaj, de măsurare și de curățare se execută numai cu motorul deconectat. - Scoateți fișa de rețea-
- Înainte de conectare, verificați dacă cheile și uneltele de reglaj au fost îndepărtate.
- În caz de părăsire a locului de muncă, deconectați motorul și scoateți fișa de rețea.
- Toate dispozitivele de protecție și de siguranță trebuie să fie montate imediat din nou după încheierea reparației sau întreținerii curente.
- Indicațiile de securitate lucru și de întreținere curentă ale producătorului, precum și dimensiunile menționate la Date tehnice trebuie respectate.
- Trebuie respectate toate prevederile de prevenire a accidentelor în vigoare și celelalte reguli tehnice generale de securitate consacrate.
- Nu utilizați mașini cu randament redus pentru lucrări dificile.
- Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți-vă în permanență echilibrul.
- Verificați dacă unealta nu a suferit avarii!
- Înainte de utilizarea în continuare a unelei, verificați riguros funcționarea impecabilă și conformă cu destinația a dispozitivelor de protecție sau a componentelor ușor deteriorate.
- Verificați dacă piesele mobile funcționează impecabil, nu se blochează sau dacă există piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect și să îndeplinească toate condițiile pentru a asigura funcționarea impecabilă a unelei.
- Dispozitivele de protecție și piesele deteriorate trebuie să fie reparate sau înlocuite corespunzător într-un atelier de specialitate autorizat, dacă în manualul de exploatare nu este indicat altceva.
- Această unealtă respectă reglementările de siguranță relevante. Reparațiile pot fi efectuate numai de un specialist, folosind piese de schimb originale; în caz contrar utilizatorul riscă să se accidenteze.
- Dacă este necesar, purtați echipament de protecție personală adecvat. Aceasta ar putea include:
 - Cășți antifonice pentru a evita riscul de pierdere a auzului;
 - Protecție respiratorie pentru a evita riscul de inhalare a prafului nociv.
- La manevrarea pânzelor de ferăstrău și a materialelor aspre purtați mănuși. Pânzele de ferăstrău trebuie să fie transportate într-un recipient ori de câte ori este posibil.
- Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.
- Operatorul trebuie să fie informat cu privire la condițiile care influențează nivelurile de zgomot (de exemplu, pânze de ferăstrău construite pentru a reduce zgomotul, întreținerea pânzei de ferăstrău și a mașinii).
- Erorile mașinii, inclusiv ale dispozitivelor de siguranță și ale pânzei de ferăstrău, trebuie raportate persoanei responsabile cu siguranța imediat ce sunt descoperite.
- La transportul mașinii, utilizați numai dispozitivele de transport și nu folosiți niciodată dispozitivele de protecție pentru manevrare și transport.
- Toți operatorii trebuie să fie instruiți în mod adecvat cu privire la utilizarea, reglarea și operarea mașinii.
- Nu tăiați cu ferăstrăul materiale care conțin obiecte străine, cum ar fi sârme, cabluri sau cordoane.
- Utilizați numai pânze de ferăstrău ascuțite.
- Mașina trebuie așezată pe o podea orizontală și plană pe parcursul funcționării, iar podeaua din jurul mașinii trebuie să fie plană, bine întreținută și lipsită de resturi precum așchii și piese tăiate.
- Aranjați stiva de piese și piesele finalizate în apropierea postului normal de lucru al operatorului.
- Familiarizați-vă cu procedurile sigure pentru curățare, întreținere generală și îndepărtarea regulată a așchiilor și a prafului pentru a evita riscul de incendiu.
- Urmați instrucțiunile producătorului pentru utilizarea, reglarea și repararea pânzelor de ferăstrău.

- Acordați atenție turației maxime specificate pe pânzele de ferăstrău.
- Asigurați-vă că flanșele utilizate sunt adecvate pentru destinația de utilizare, conform specificațiilor producătorului.
- Asigurați-vă că dispozitivele de protecție separatoare și alte dispozitive de siguranță necesare pentru funcționarea mașinii sunt montate, în stare bună de funcționare și întreținute corect.
- Expunerea la praf este influențată de tipul de material care urmează să fie tăiat.

Avertizare!

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

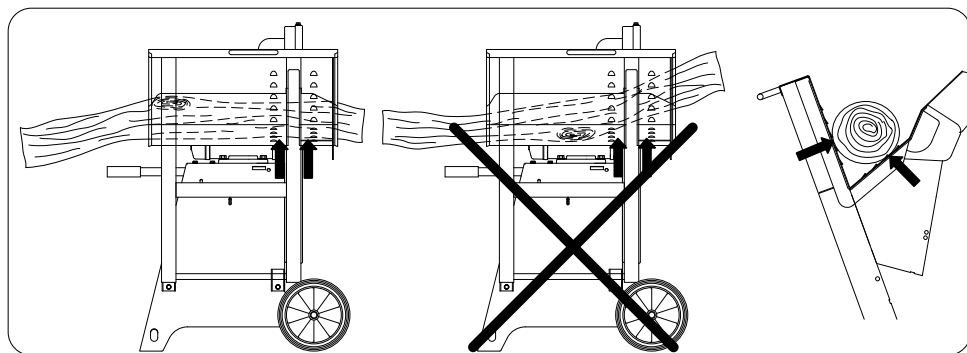
6. Riscuri reziduale

Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol de vătămare pentru degete și mâini cauzate de pânza de ferăstrău în rotație în caz de ghidare improprie a piesei.
- Pericol pentru sănătate datorită rumegușului sau așchiilor de lemn. Tipul de lemn și gradul de uscare

pot avea o influență asupra expunerii la praf. Utilizați o instalație de aspirare, după caz.

- Pericol pentru sănătate datorită zgomotului. Pe parcursul lucrului, se depășește nivelul de zgomot admisibil. Purtați neapărat echipamentul personal de protecție, precum căști antifonice.
- Pericol provocat de curentul electric în caz de utilizare a unor conductori electrici de legătură neconformi cu prescripțiile.
- Vătămări din cauza unei pânze de ferăstrău defecte. Verificați regulat și înainte de fiecare utilizare integritatea pânzei de ferăstrău.
- Emisiile de zgomot pot fi reduse prin utilizarea anumitor pânze de ferăstrău.
- Vătămări în caz de aruncare a pieselor de lucru în caz de susținere sau ghidare improprie.
- Pericol prin punerea în funcțiune accidentală a mașinii: La introducerea fișei în priză este interzisă apăsarea butonului de funcționare.
- Pagube material din cauza uneltei inadecvate. Utilizați numai unelte recomandate pentru utilizare. Astfel veți obține performanțe optime a mașinii dumneavoastră.
- În caz de utilizare a unor accesorii speciale trebuie acordată atenție și citit cu atenție instrucțiunile de operare atașate accesoriului special.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi reduse la minimum dacă sunt respectate „Indicațiile de securitate” și „Utilizarea prevăzută”, precum și manualul de exploatare în ansamblu.



Atenție, pericol de accidentare!

Lemnul trebuie să se sprijine întotdeauna pe ambele părți ale pânzei de ferăstrău în prisma basculei. (a se vedea săgețile)

7. Date tehnice

Motor	230V / 50 Hz
Puterea consumată P1	2,2 kW
Puterea debitată P2	1,5 kW
Regim de funcționare	S2 15 min*
Turație nominală de mers în gol	2800 min ⁻¹
Frână motor	Da
Tip de frână a motorului	Mecanic
Dimensiuni constructive L x B x H	1002 x 737 x 1046 mm
Pânză de ferăstrău	405/30/3,2 mm Z32
Masă	39 kg
Ø lemn min. / max.	30 - 140 mm
Lungimea lemnului min. / max.	300 - 1000 mm
Tip de protecție	IP 54
Clasa de protecție	I

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

*Regim de funcționare S2, funcționare de scurtă durată cu sarcină constantă

Regimul de funcționare se compune dintr-un timp de pornire, un timp cu solicitare constantă și dintr-un timp de mers în gol. Durata ciclului de operație este de 15 min, durata de conectare relativă este 25% din durata ciclului de operație.

Zgomot

⚠ Avertizare: Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră.

Dacă zgomotul mașinii depășește 85 dB, vă rugăm să purtați căști antifonice adecvate.

Valorile caracteristice de zgomot

Nivelul puterii acustice L_{WA} Prelucrare	115 dB
Incertitudinea K_{WA}	4 dB
Nivelul presiunii acustice L_{pA} Prelucrare	99 dB
Incertitudinea K_{pA}	4 dB

8. Despachetare

⚠ PERICOL

Produsul și materialele de ambalare nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de exploatare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

9. Montajul

⚠ ATENȚIE!

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

9.1 Basculă (4) (fig. 4 - 8)

1. Instalați tabla de protecție dreapta (4a) pe partea exterioară a fixării și protecția pânzei de ferăstrău 1 (4c) pe partea interioară a fixării. (Fig. 4-5)
2. Fixați cele două piese de tablă cu trei șuruburi cu cap rotund plat, șaibe și piulițe (A1).
3. Fixați tabla de protecție din dreapta (4a) cu două șuruburi cu cap hexagonal, șaibe și piulițe (A2) în lateralul culbutorului (4) și cu un șurub cu cap hexagonal, o șaibă și o piuliță (A2) pe partea posterioară a basculei (4).
4. Repetați această procedură pentru a instala tabla de protecție stânga (4b) și protecția pânzei de ferăstrău 2 (4d). (Fig. 6-7)
5. Atașați mânerul (5) la partea stângă a basculei (4) și strângeți-o cu șuruburile cu cap tubular și piulițele (B1). (Fig. 8)

9.2 Arc de readucere (6) și pârghie de fixare (6a) (Fig. 9)

1. Instalați arcul de readucere (6) pe interior și pârghia de fixare (6a) pe exteriorul cadrului (9) și fixați-l cu șurubul cap hexagonal, șaiba și piulița (D).
2. Nu strângeți excesiv șurubul cap hexagonal pentru a permite deplasarea ușoară a pârghiei de fixare (6a).

9.3 Combinație de comutatoare/ fișe (11) (fig. 10)

- Atașați combinația de comutatoare/fișe (11) la partea din spate a cadrului (9) cu șuruburile cu creștătură în cruce (C), astfel încât întrerupătorul de pornire/oprire (11a) să indice în sus.

9.4 Contravântuiri transversale (9a) (Fig. 11)

1. Așezați cadrul (9) și instalați contravântuirile transversale (9a). O parte a contravântuirilor transversale (9a) este montată pe interiorul cadrului (9) (partea motorului). Fixați contravântuirile transversale (9a) cu șurub cu cap hexagonal, șaibe și piulițe (E1).
2. Așezați bascula (4) pe partea cadrului (9), care trebuie să fie poziția finală a acestuia. Cealaltă parte a contravântuirilor transversale (9a) este acum atașată la exteriorul cadrului (9).
3. Înșurubați contravântuirile transversale (9a) și bascula (4) pe cadru (9) cu șuruburile cu cap hexagonal, șaibe și piulițe (E2).
4. Apoi strângeți și șurubul cu cap hexagonal (E1). Aveți grijă ca bascula să poată fi deplasată cu ușurință.

9.5 Protecția pânzei de ferăstrău (12a, 12b) și pâna de ferăstrău (12) (fig. 12-15)

1. Demontați piulița hexagonală (12e), flanșa pânzei de ferăstrău, pe exterior (12c) și flanșa pânzei de ferăstrău, pe interior (12d).
2. Atașați protecția pânzei de ferăstrău pe partea inferioară (12a), așa cum se arată în fig. 12. Fixați-o pe partea superioară a cadrului (9) cu cele trei șuruburi cu cap lentilă, șaibe și piulițe (F1).
3. Fixați partea inferioară a protecției pânzei de ferăstrău interior (12a) cu șurub cu cap lentilă, șaibă și piuliță (F2).
4. Introduceți flanșa pânzei de ferăstrău interior (12d) pe arborele motorului (10a). (Fig. 13)
5. Atașați pâna de ferăstrău (12) pe flanșa pânzei de ferăstrău interior (12d). Aveți de asemenea în vedere ca dinții pânzei de ferăstrău (12) să indice în poziția corectă.

6. Instalați flanșa pânzei de ferăstrău exterior (12c) și fixați-o cu piulița hexagonală (12e).
7. Strângeți piulița hexagonală (12e) cu ajutorul uneltei de montare furnizate (14), după cum se arată în Fig. 14.
8. Instalați protecția pânzei de ferăstrău exterior (12b) și fixați-o cu șuruburile cu cap în cruce și șaibe (H). (Fig. 15)

9.6 Amplasarea basculei (4) (fig. 16 - 18)

1. Îndepărtați șplintul elastic (6b) și o șaibă (fig. 16). Țineți-le în mână.
2. Acum așezați bascula (4). Aveți de asemenea în vedere ca arcurile de readucere (6) și a doua șaibă să nu cadă.
3. Introduceți tija arcului de readucere (6) prin orificiul prevăzut în acest scop.
4. Reașezați șaiba îndepărtată anterior pe partea posterioară și fixați arcul de readucere (6) cu șplintul elastic (6b) scos anterior.
5. Fixați lanțul (7) cu șurubul cu cap hexagonal, două șaibe și piuliță. (I1)
6. Fixați ghidajul (4f) pe tija filetată prevăzută cu piulița autoblocantă și cele două șaibe (I2). (Fig. 17)
7. Montați tabla (4e) și fixați-o cu cele două șuruburi cu cap în cruce (J). (Fig. 18)

9.7 Dispozitiv de protecție (2) (fig. 19)

1. Montați dispozitivul de protecție (2), așa cum se arată în fig. 19 pe partea dreaptă a fixărilor. Introduceți cele trei bușe cu flanșă și piulițe (K) în cele trei găuri de la suporturile dispozitivului de protecție (2).
2. Fixați dispozitivul de protecție (2) cu cele trei șuruburi, bușe cu flanșă și piulițele cu cap hexagonal (K).
3. Agățați arcul (G1).

9.8 Prelungitor basculă (13) (fig. 20)

1. Introduceți prelungitorul basculei (13) în deschizătura (13a) din partea stângă a basculei (4) și aliniați-l astfel încât lemnul de foc să fie așezat bine.
2. Fixați prelungitorul basculei (13) cu șurubul-fluture (B2).

9.9 Opritor longitudinal (3) (fig. 21)

1. Șurubul cu aripi premontat (3a) este utilizat pe partea posterioară dreaptă a basculei (4), pentru a fixa opritorul longitudinal (3) în poziția sa.

10. Înainte de punerea în funcțiune

⚠ Atenție!

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

- Acordați atenție indicațiilor de securitate.
- În timpul asamblării, aveți în vedere ca mașina să stea bine fixată pe un teren ferm. Picioarele-suport nu trebuie să atârne în aer.
- Pentru securitatea dumneavoastră la locul de muncă împotriva răsturnării sau mișcării, fixați ferăstrăul în podea cu șuruburi sau bolțuri. În acest scop, utilizați orificiile de fixare (8), care se află la fiecare picior-suport. (conf. fig. 1)
- Locul de muncă trebuie să fie bine iluminat.
- În jurul mașinii nu trebuie să existe pericole de împiedicare.
- Înainte de punerea în funcțiune, verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța de fabricație a produsului coincide cu tensiunea de rețea.
- Verificați bascula. Acesta trebuie să revină automat de la poziția de lucru la poziția inițială.
- Toate dispozitivele de protecție și auxiliare trebuie să fie montate.
- Verificați dacă pânda de ferăstrău este așezată corect și rulează în direcția corectă.
- Efectuați o inspecție vizuală înainte de începerea lucrului.
- Mașina este construită exclusiv pentru tăierea transversală a lemnului de foc.
- Indiferent de diametrul lemnului, pe basculă poate fi plasată o singură bucată cu un diametru minim de 30 mm. Nu tăiați mănunchiuri de lemn sau mai multe bucăți concomitent.
- Lemnul care urmează să fie tăiat nu trebuie să fie fixat manual.
- Nu efectuați lucrările de conversie, reglare, tăiere și curățare decât atunci când motorul este deconectat. Așteptați până când unealta rotativă se oprește și scoateți fișa de rețea.

11. Operare / Instrucțiuni de lucru

11.1 Întrerupătorul de pornire/oprire (11a) (fig. 3)

1. Pentru a porni mașina, apăsați tasta „I” de la întrerupătorul de pornire/oprire (11a). Înainte de începerea tăierii cu ferăstrăul, așteptați până când pânda de ferăstrău (12) a atins turația maximă.
2. Pentru a opri mașina, apăsați tasta „0” de la întrerupătorul de pornire/oprire (11a).

11.2 Procedeu de tăiere cu ferăstrăul

⚠ **Atenție!** În cazul lemnului curbat, partea curbată trebuie să fie aliniată cu fanta pânzei de ferăstrău. În caz contrar, se poate ajunge la răsturnarea și blocarea lemnului pe parcursul procesului de tăiere, ceea ce poate cauza deteriorarea mașinii.

1. Porniți mașina, așa cum este descris la 11.1.
2. Așteptați până când pânda de ferăstrău (12) a atins turația maximă.
3. Puneți lemnul în basculă (4).
4. Țineți bine mânerul basculei (4) și duceți-l în mod egal spre pânda de ferăstrău (12). Astfel, pânda de ferăstrău (12) se eliberează.
5. Tăiați lemnul. Când tăiați cu ferăstrăul, exercitați pe basculă (4) numai presiunea necesară ca turația pânzei de ferăstrău (12) să nu scadă.
6. După tăiere, așteptați ca bascula (4) să revină la poziția inițială și pânda de ferăstrău (12) să fie acoperită.
7. Îndepărtați mai întâi lemnul tăiat din basculă (4) și așezați următorul lemn.

⚠ Atenție!

- Nu lăsați mașina nesupravegheată în timp funcționării.
- Dacă întrerupeți lucrul, opriți mașina și deconectați fișa de rețea.

11.3 Finalul lucrului

1. Opriți produsul de la comutatorul de pornire/oprire (11a).
2. Așteptați până când pânda de ferăstrău (12) se oprește complet.
3. Scoateți fișa de rețea.
4. Respectați indicațiile de întreținere curentă.

12. Bransamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

Conductorii de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de apăsare, dacă conductorii de legătură sunt dirijați prin ferestre sau deschideri de ușă
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură

- Puncte de tăiere din cauza traversării conductorului de legătură
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete
- Fisuri cauzate de învechirea izolației

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației.

Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul H07RN-F.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

La motorul de curent alternativ monofazat, pentru mașini cu curent înalt de pornire (începând cu 3000 Wați), vă recomandăm o siguranță electrică generală de C 16A sau K 16A!

Motorul de curent alternativ

Tensiunea de rețea trebuie să fie 230 V~ 50 Hz.

- Cablurile prelungitoare până la o lungime de 25 m trebuie să aibă o secțiune de 1,5 mm².
- Cablurile prelungitoare peste o lungime de 25 m trebuie să aibă o secțiune de 2,5 mm².

13. Curățarea

Atenție!

Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de curățare.

- Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Frecați produsul cu o lavetă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
- Curățați regulat produsul după fiecare folosire cu o lavetă umedă și puțin săpun de lubrifiere. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Asigurați-vă că nu poate pătrunde apă în interiorul produsului. Intrarea apei crește riscul de electrocutare.

⚠ Nu utilizați niciodată un aparat de curățat cu presiune ridicată pentru a curăța mașina. Apa poate pătrunde în zonele etanșe ale mașinii și în carcasa transmisiei și poate deteriora axele, roțile dințate, rulmenții sau motorul. Utilizarea curățătoarelor de înaltă presiune duce la o durată de serviciu mai scurtă și reduce ușurința întreținerii.

14. Transportul

1. Aduceți produsul în poziția de transport și asigurați-l cu pârghia de fixare (6a).
2. Deoarece acest produs nu are roți de transport, este necesară asistența unei a doua persoane.
3. Manipulați produsul numai de pe cadrul inferior, deoarece există riscul ca unele părți ale produsului să fie aliniate greșit.

15. Depozitare

- Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii.
- Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30 °C.
- Păstrați produsul în ambalajul său original.
- Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate.
- Păstrați manualul de exploatare la produs.

16. Întreținerea curentă

⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare din cauza pornirii neintenționate a mașinii

- Înainte de efectuarea oricăror lucrări de curățare sau întreținere curentă, deconectați fișa de rețea de la priză.

⚠ AVERTIZARE

Avertizare cu privire la pericolul de accidente imprevizibile și deteriorările produsului

- Nu efectuați niciodată modificări sau reparații neautorizate asupra produsului, care nu sunt descrise în manualul de utilizare.
- Dispuneți efectuarea lucrărilor care nu sunt descrise de către un atelier de specialitate.

16.1 Indicații generale

- Verificați produsul cu privire la componente desfacute, uzate sau deteriorate.

- Verificați stabilitatea piulițelor, a bolțurilor și a șuruburilor.
- Verificați apărătoarele și dispozitivele de protecție cu privire la deteriorare și poziția corectă.
- Verificați racordurile electrice.

16.2 Indicații specifice pentru produs

- Verificați regulat pânza de ferăstrău. Utilizați numai pânze de ferăstrău bine ascuțite, fără fisuri și nedeformate. Utilizați numai pânze de ferăstrău care sunt conforme cu EN 847-1.
- Schimbați imediat lagărele de basculă uzate.
- Verificați dacă nu există unelte sau alte piese pe mașină sau în aceasta, înainte de a o repune în funcțiune.
- Îndepărtați regulat resturile de rumeguș pentru a evita blocajele.

16.3 Schimbarea pânzei de ferăstrău (fig. 22 - 27)

⚠ Deconectați fișa de rețea înainte de a schimba pânza de ferăstrău.

⚠ **Pericol de provocare a arsurilor!** Pânza de ferăstrău este încă fierbinte la scurt timp după tăiere.

- Așteptați până când pânza de ferăstrău se oprește și lăsați-o să se răcească.

⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare! La manevrarea improprie a pânzei circulare pendulare există pericol de vătămări grave.

⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare a degetelor și a mâinilor din cauza marginilor ascuțite

- Purtați mănuși de protecție.

1. Acroșați bascula (4) în poziția inițială de lucru.
2. Îndepărtați tabla (4e). (Fig. 22)
3. Desfaceți piulița (12) ghidajului (4f). (Fig. 23)
4. Scoateți ghidajul (4f) din știftul filetat.
5. Aduceți bascula (4) în poziția de transport și blocați mașina în această poziție cu pârghia de fixare (6a).
6. Desfaceți lanțul (7).
7. Îndepărtați șplintul elastic (6b) de pe arcul de readucere (6).
8. Desfaceți pârghia de fixare (6a) și ridicați ferm bascula (4), astfel încât aceasta să nu cadă, iar arcul de revenire (6) să poată ieși necontrolat.
9. Înclinați cu precauție bascula (4) înapoi și așezați-o pe podea. (Fig. 24)

10. Îndepărtați protecția pânzei de ferăstrău, pe exterior (12b) prin desfacerea șuruburilor cu cap în cruce și a șaibelor (H) (fig. 25).
11. Eliberați piulițele cu cap hexagonal (12e) cu ajutorul uneltei de montare furnizate (14). (Fig. 26)
12. Scoateți partea exterioră a flanșei pânzei de ferăstrău (12c).
13. Scoateți cu precauție pânza de ferăstrău (12).
14. Înainte de a introduce noua pânză de ferăstrău, curățați flanșa pânzei de ferăstrău exterior (12c) și flanșa pânzei de ferăstrău interior (12d) cu o cârpă sau o pensulă.
15. Atașați noua pânză de ferăstrău (12) și flanșa pânzei de ferăstrău exterior (12c). (Fig. 27)
ATENȚIE! La introducerea pânzei de ferăstrău (12), acordați atenție direcției corecte de rulare.
16. Procedați în ordine inversă: Strângeți din nou piulițele cu cap hexagonal (12e). (Fig. 26)
17. Montați protecția pânzei de ferăstrău, pe exterior (12b) prin intermediul șuruburilor cu cap în cruce și al șaibelor (H). (Fig. 25)
18. Înclinați bascula (4) în sus, astfel încât arcul de readucere (6) să rămână în poziție. (Fig. 24)
19. Fixați arcul de readucere (6) cu șaiba și șplintul elastic (6b). (Fig. 23)
20. Fixați lanțul (7).
21. Montați ghidajul (4f) cu ajutorul piuliței (12).
22. Conectați din nou tabla (4e). (Fig. 22)
23. Verificați bascula (4), aceasta trebuie să revină automat la poziția inițială.

17. Reparațiile

După reparație sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

Atenție: Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

Dacă aveți întrebări, vă rugăm să furnizați următoarele detalii:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

Indicație importantă în caz de reparații:

În cazul returnării produsului pentru reparații, vă rugăm să aveți în vedere că, din motive de securitate, produsul trebuie trimis la stația de service fără ulei și carburant.

17.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notăție model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

Piese de schimb / accesorii	Nr. articol
Combinăție comutator/fișă	52770014
Flanșa pânzei de ferăstrău, pe interior	5905114004
Flanșa pânzei de ferăstrău, pe exterior	5905114005
Pânză de ferăstrău	3905103702
Prelungitor basculă	5905113006
Pungă cu setul auxiliar	5905114019
Motor complet	5905114001

17.2 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Pânză de ferăstrău, insertje de basculă

* Nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare

18. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
 - Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.

- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

19. Remedierea avariilor

Tabelul următor enumeră simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care mașina dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Pânza de ferăstrău se desprinde după deconectarea motorului	Piulița de fixare nu este strânsă suficient	Strângeți piulița de fixare
Motorul nu pornește	leșire din funcțiune a siguranței de rețea	Verificați siguranța de rețea
	Cablul prelungitor defect	Schimbați cablul prelungitor
	Racordurile la motor sau comutatorul nu sunt în ordine	Dispuneți verificarea de către un specialist electrician
	Motorul sau comutatorul defect	Dispuneți verificarea de către un specialist electrician
Pânza de ferăstrău se rotește în direcția greșită	Condensator defect	Dispuneți verificarea de către un specialist electrician
	Racord incorect	Dispuneți schimbarea polarității prizei de perete de către un specialist electrician
Motorul nu are putere, siguranța reacționează	Secțiunea cablului prelungitor este insuficientă	A se vedea Branșamentul electric
	Suprasolicitare din cauza pânzei de ferăstrău tocite	Schimbați pânza de ferăstrău
Suprafețe cu arsuri pe suprafața de tăiere	Pânză de ferăstrău tocită	Ascuțiți, schimbați pânza de ferăstrău
	Pânză de ferăstrău greșită	Înlocuiți pânza de ferăstrău

Objašnjenje simbola na proizvodu

	<p>Pre upotrebe obratite pažnju na sve sigurnosne napomene! Pre puštanja u rad pročitajte i razumite kompletan tekst uputstva za upotrebu.</p>
	<p>Nositi zaštitne rukavice.</p>
	<p>Nosite štitnike za uši.</p>
	<p>Nosite zaštitu za oči.</p>
	<p>Nosite obuću koja se ne kliza.</p>
	<p>Proizvodom sme da rukuje samo jedna osoba. Držite decu dalje od radnog područja.</p>
	<p>Pažnja! Nemojte da koristite proizvod u mokrom okruženju.</p>
	<p>Pažnja! Nemojte da sežete rukama u područje lista testere! Opasnost od povreda! U toku rada se držite na bezbednom rastojanju od pogonjenog lista testere.</p>
	<p>Pre popravki, čišćenja i održavanja mašine izvucite mrežni utikač!</p>
	<p>Visoki napon, opasnost po život!</p>
	<p>Zabranjeno je uklanjati, odnosno menjati zaštitnu i sigurnosnu opremu.</p>
	<p>Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.</p>
	<p>Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.</p>

Kazalo:
Strana:

1.	Uvod.....	85
2.	Opis proizvoda.....	85
3.	Opseg isporuke (sl. 3).....	85
4.	Namenska upotreba	86
5.	Opšte sigurnosne napomene	86
6.	Preostali rizici.....	89
7.	Tehnički podaci	89
8.	Raspakivanje	90
9.	Montaža	90
10.	Pre stavljanja u pogon	91
11.	Rukovanje/napomene za rad.....	92
12.	Električni priključak.....	92
13.	Čišćenje	93
14.	Transport.....	93
15.	Skladištenje	93
16.	Održavanje	93
17.	Popravka	94
18.	Odlaganje na otpad i reciklaža	95
19.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	96
20.	Izjava o usaglašenosti	115

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče,

želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepridržavanje uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaz električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sledećem:

Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanošću i vekom trajanja proizvoda. Pored bezbednosnih propisa iz ovog uputstva za upotrebu morate se obavezno pridržavati propisa za rad proizvoda koji važe u vašoj državi.

Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i prilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

2. Opis proizvoda

1. Opruga (G)
2. Zaštitni uređaj
3. Uzdužni graničnik
- 3a. Leptir navrtka (za zatezanje graničnika)
4. Klackalica
- 4a. Zaštitni lim desno
- 4b. Zaštitni lim levo

- 4c. Zaštita lista testere na klackalici 1
- 4d. Zaštita lista testere na klackalici 2
- 4e. Lim
- 4f. Vođica
5. Rukohvat
6. Opruga za vraćanje
- 6a. Poluga za zaključavanje
- 6b. Opružna rascepk
7. Lanac
8. Rupa za pričvršćivanje (1x na svakoj stopi)
9. Postolje
- 9a. Poprečna greda
10. Motor
- 10a. Vratilo motora
11. Kombinacija prekidač/utikač
- 11a. Prekidač za uklj./isklj.
12. List testere
- 12a. Štitnik lista testere, unutrašnji
- 12b. Zaštita lista testere, spoljna
- 12c. Prirubnica lista testere spolja
- 12d. Prirubnica lista testere unutra
- 12e. Šestostrana navrtka
13. Produžetak klackalice
- 13a. Otvor za produžetak klackalice
14. Alat za montažu

3. Opseg isporuke (sl. 3)

Poz.	Količina	Oznaka
1	1x	Opruga
2	1x	Zaštitni uređaj
4	1x	Klackalica
4a	1x	Zaštitni lim desno
4b	1x	Zaštitni lim levo
4c	1x	Zaštita lista testere na klackalici 1
4d	1x	Zaštita lista testere na klackalici 2
4e	1x	Lim
5	1x	Rukohvat
6	1x	Opruga za vraćanje
6a	1x	Poluga za zaključavanje
9	1x	Šasija sa motorom (10) i kombinacija prekidač/utikač (11)
9a	2x	Poprečna greda

12	1x	List testere
12a	1x	Štitnik lista testere, unutrašnji
12b	1x	Zaštita lista testere, spoljna
13	1x	Produžetak klackalice
14	3x	Alat za montažu
Torba za pribor sa zavrtnjima		
Uputstvo za rukovanje		

4. Namenska upotreba

Kružna testera sa nagibom je konstruisana za obradu drveta isključivo uz korišćenje ponuđenog alata.

Mašina odgovara važećim EZ direktivama za mašine.

- Kružna testera sa nagibom je projektovana kao radno mesto sa jednim ruvoacem i sme da se koristi samo napolju.
- Kružna testera sa nagibom je prenosiva kružna testera. Ona sme da se koristi isključivo za poprečno sečenje drva za ogrev pomoću klackalice za dovod u skladu sa tehničkim podacima.
- Kružna testera sa nagibom je konstruisana isključivo za sečenje po poprečnom preseku drva za ogrev sa maks. dužinom od 1 m.
- Nezavisno od prečnika drveta na klackalicu nikada ne sme da se stavi više od jednog radnog komada.
- Poštovati sve napomene o sigurnosti i opasnostima na mašini i sve ih održavati u potpunom i dobro čitljivom stanju.
- U svrhu sprečavanja nezgoda, radno i okolno područje mašine mora biti očišćeno od stranih tela koji mogu ometati rad.
- U principu drva za sečenje moraju da budu očišćena od stranih tela kao što su ekseri i zavrtnji.
- Mašinu koristiti samo u tehnički besprekornom stanju, kao i u skladu s namenom, te svesni opasnosti i sigurnosti, poštujući pritom uputstvo za rad. Odmah uklonite ili dozvolite da drugi uklone smetnje koje mogu da ugroze bezbednost.
- Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za bezbednost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.
- Relevantne mere za zaštitu od nesreća i ostali opšteprihvaćeni sigurnosno-tehnički propisi moraju se poštovati.
- Mašinu smeju koristiti, održavati ili popravljati samo osobe koje su upoznate sa radom uređaja i informisane o opasnostima.

- Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog štete nastale usled izmena na mašini po sopstvenom nahođenju.
- Mašina sme da se koristi samo sa originalnim priborom i originalnim alatima koje je odobrio proizvođač.
- Bila kakva drugačija upotreba se smatra nenamenskom. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepropisnim korišćenjem uređaja. Rizik za to snosi sam korisnik.
- Smeju da se koriste samo listovi testere koji su u skladu s Evropskim standardom EN 847-1.
- Mašina sme da se koristi samo kada stoji stabilno na čvrstoj podlozi.
- U okruženju mašine ne smeju da se nalaze mesta saplitanja.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Opšte sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj proizvod.

Osim toga, uputstvo za upotrebu sadrži druge važne odlomke teksta koji su označeni rečju „**PAŽNJA!**“.

⚠ Pažnja!

Pri korišćenju proizvoda moraju se poštovati neke mere predostrožnosti, kako bi se izbegle povrede i oštećenja. Zato pažljivo pročitajte ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. U slučaju da proizvod prosledjujete drugim osobama, takođe im uručite i ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

⚠ OPASNOST

U slučaju nepridržavanja ovog uputstva postoji najveća životna opasnost odn. opasnost po život opasnih povreda.

⚠ UPOZORENJE

Ako se ova instrukcija ne poštuje postoji opasnost po život odn. opasnost od teških povreda.

⚠ OPREZ

U slučaju nepoštovanja ove instrukcije postoji mala do srednja opasnost od povreda.

NAPOMENA!

U slučaju nepoštovanja ove instrukcije postoji opasnost od oštećenja motora ili druge materijalne imovine.

U ovom priručniku za upotrebu smo mesta koja se odnose na bezbednost označili ovim simbolom: ⚠

- Obratite pažnju na sve napomene, pre i za vreme rada sa testerom.
- Dobro čuvajte ove sigurnosne napomene.
- Kada se koriste električni alati, moraju se poštovati osnovne sigurnosne mere kako bi se izbegao rizik od požara, električnog udara i povređivanja osoba.
- Zaštitite se od električnog udara! Sprečite telesni kontakt sa uzemljenim delovima.
- Ove sigurnosne napomene podelite sa svim osobama koje rade na mašini.
- Mašine koje nisu u upotrebi moraju da se čuvaju na suvom, zatvorenom mestu van domašaja dece.
- Alat održavajte tako da bude oštar i čist kako bi mogli bolje i bezbednije da radite.
- Redovno kontrolišite kabl alata i u slučaju oštećenja prepustite zamenu ovlašćenom stručnjaku.
- Redovno kontrolišite produžne kablove i zamenite ako su oštećeni.
- Na otvorenom koristite samo u tu svrhu odobrene, odgovarajuće označene produžne kablove.
- Vodite računa šta radite. Koristite zdrav razum tokom rada. Ne koristite ovaj proizvod ako ste umorni.
- Ne koristite proizvode kod kojih se prekidač ne može uključiti, odnosno isključiti.
- Upozorenje! Upotreba drugih umetnih alata i drugog pribora može za vas da predstavlja opasnost od povreda.
- Upozorenje: Pre izvođenja bilo kakvih radova održavanja opisanih u ovom priručniku izvucite mrežni utikač.
- Sigurnosne napomene prenesite svim osobama koje rade na mašini.
- Oprez! Usled rotiranja lista testere postoji opasnost od povreda ruku i prstiju.
- Mašina je sigurnosnim prekidačem opremljena protiv ponovnog isključivanja posle pada napona.
- Ne izvlačite mrežni kabl da biste utikač izvukli iz utičnice. Kabl za napajanje zaštitite od toplote, izloženosti ulju i oštih ivica.
- Ne izlažite testeru kiši i ne koristite mašinu u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Obezbedite dobru rasvetu.

- Nemojte rezati testerom u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.
- Nosite odgovarajuću radnu odeću! Široka odeća i nakit mogu biti zahvaćeni rotirajućim listom testere. Skinite sa sebe nakit, prstenje i ručne časovnike.
- Kod rada na otvorenom preporučuje se obuća koja se ne kliza.
- Ako imate dugačku kosu nosite mrežu za kosu.
- Izbegavajte zauzimanje abnormalnog stava.
- Osoba koja upravlja mašinom mora imati najmanje 18 godina.
- Držite decu dalje od mašine sa motorom koji radi.
- Radno mesto držite čistim bez drvenog otpada i razbacanih delova.
- Nered na radnom mestu može za posledicu da ima nezgode.
- Ne dozvolite da druge osobe, a posebno deca, dodiruju alat. Držite ih dalje od mesta rada.
- Ne uznemiravajte osobe koje rade na mašini.
- Vodite računa o smeru obrtanja motora i lista testere. Koristite samo listove testere čija najviša dozvoljena brzina nije manja od najveće brzine vretena kružne testere i materijala koji se seče.
- Listovi testere ni u kom slučaju posle isključenja pogona ne smeju da se koče bočnim pritiskanjem.
- Montirajte samo dobro naoštrene listove testere bez pukotina i deformacija.
- Nemojte da koristite kružne listove testere od visokolegiranog alatnog čelika (HSS čelik).
- Koristiti samo listove testere koje preporučuje proizvođač, koji su u skladu sa EN 847-1. Prilikom zamene lista testere se mora voditi računa o tome da širina reza ne bude manja nego debljina glavnog dela lista testere.
- Neispravni listovi testere moraju odmah da se zamene.
- Nemojte koristiti listove testere čije karakteristike nisu u skladu sa onima koje su navedene u ovom uputstvu za rad.
- Sigurnosni uređaji na mašini ne smeju se demontirati ili stavljati van funkcije.
- Zamenite istrošeni umetak za sto ili umetak za klackalicu.
- Radni položaj treba uvek da bude bočno od lista testere.
- Nemojte da opteretite mašinu toliko da se zaustavi.
- Vodite računa da odrezani komadi drveta ne budu zahvaćeni zupčastim vencem lista testere i budu izbačeni.
- Nikada nemojte da uklanjate krhotinu, piljevinu ili zaglavljene drvene delove kada list testere radi.

- Da biste uklonili smetnje ili zaglavljene komade drveta, isključite mašinu. - Izvucite mrežni utikač -
- Kada je usled habanja zazor testere povećan, zamenite umetak za klackalicu/ili sto. Isključite mašinu i izvucite mrežni utikač.
- Nadogradnju kao i radove na podešavanju, merenju i čišćenju obavljajte samo pri isključenom motoru. - Izvucite mrežni utikač -
- Pre uključivanja proverite da li su uklonjeni ključevi i alati za podešavanje.
- Isključite motor i izvucite mrežni utikač prilikom napuštanja radnog mesta.
- Sve zaštitne i sigurnosne naprave se nakon završenih popravki i održavanja moraju odmah ponovo montirati.
- Moraju se poštovati napomene proizvođača u pogledu bezbednosti, rada i održavanja, kao i dimenzije navedene u Tehničkim podacima.
- Moraju se poštovati važeći propisi o sprečavanju nesreća i ostala, opštepriznata sigurnosno-tehnička pravila.
- Ne koristite mašine nedovoljne snage za teške radove.
- Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.
- Proverite da li na alatu eventualno oštećenja!
- Pre dalje upotrebe alata mora se proveriti da li zaštitne naprave ili blago oštećeni delovi funkcionišu besprekorno i namenski.
- Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju ili nisu oštećeni. Svi delovi moraju biti pravilno montirani i ispunjavati sve uslove, kako bi bio obezbeđen besprekoran rad alata.
- Oštećene zaštitne naprave i delovi moraju biti pravilno popravljani ili zamenjeni od strane ovlašćene specijalizovane radionice osim ukoliko u se uputstvu za rad ne navodi drugačije.
- Ovaj alat je u skladu sa važećim sigurnosnim propisima. Popravke sme da obavlja samo stručno lice, uz korišćenje originalnih rezervnih delova; u protivnom postoji opasnost od nesreće za korisnike.
- Po potrebi nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu. Ona može da obuhvata:
 - Štitnici za uši za izbegavanje rizika od nastajanja gubitka sluha;
 - Zaštitu za disajne organe radi sprečavanja rizika od udisanja štetne prašine.
- Pri rukovanju listovima testere i grubim materijalima nosite rukavice. Listovi testere se moraju nositi u otmotu kad god je to izvodljivo.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.
- Rukovalac mora biti informisan o uslovima koji utiču na vrednosti buke (npr. listovi testere, koji su konstruisani za smanjenje generisanja buke, nega lista testere i mašine).
- Kvarovi na mašini, uključujući zaštitne uređaje i list testere, se odmah po otkrivanju moraju prijaviti licu odgovornom za bezbednost.
- Za transport mašine koristite transportnu opremu i nikada ne koristite zaštitne naprave za rukovanje i transport.
- Svi rukovaoci moraju biti adekvatno obučeni za upotrebu, podešavanje i rukovanje mašinom.
- Nemojte da sečete materijal za sečenje koji sadrži strana tela, kao što su npr. žice, kablovi ili konopci.
- Koristite samo oštre listove testere.
- Mašina u toku rada mora da stoji na horizontalnom, ravnom tlu i pod oko mašine mora biti ravan, dobro održavan i očišćen od otpada kao što su npr. opiljci i odsećeni radni komadi.
- Uredno namestite gomile radnih predmeta predviđenih za obradu i gotove radne predmete blizu uobičajenog radnog mesta rukovaoca.
- Usvojite bezbedne postupke čišćenja, servisiranja i redovnog uklanjanja opiljaka i prašine u svrhu sprečavanja opasnosti od požara.
- Sledite uputstvo proizvođača u vezi sa korišćenjem, podešavanjem i popravkom listova testere.
- Poštujte maksimalni broj obrtaja naveden na listovima testere.
- Uverite se da su korišćene prirubnice u skladu sa navodima proizvođača, prikladne za određenu namenu.
- Uverite se da su razdvajajući zaštitni uređaji i drugi sigurnosni uređaji potrebni za rad mašine, montirani, da se nalaze u dobrom radnom stanju i da se pravilno održavaju.
- Na izloženost prašini utiče vrsta materijala koji se seče.

Upozorenje!

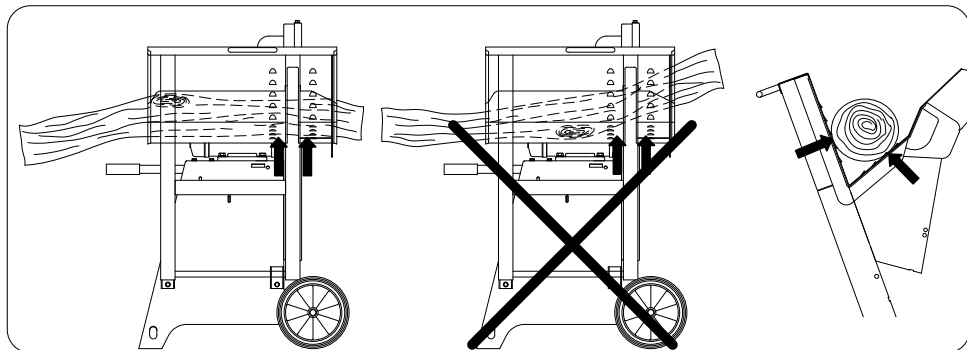
Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

6. Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost od ozlede prstiju i ruku usled rotirajućeg lista testere pri nepravilnom vođenju radnog komada.
- Opasnost po zdravlje usled drvene prašine ili piljevine. Vrsta drva i stepen osušenosti mogu imati uticaj na izloženost prašini. Po potrebi koristite sistem za usisavanje.
- Opasnost po zdravlje zbog buke. Prilikom rada na ovoj mašini premašuje se dozvoljeni nivo buke. Zato obavezno nosite ličnu zaštitnu opremu i štitičke za uši.
- Opasnost usled struje kod primene nepropisnih električnih priključnih vodova.
- Povrede izazvane neispravnim listom testere. U redovnim vremenskim razmacima i pre svake primene list testere proveriti na eventualno postojeća oštećenja.

- Korišćenjem određenih listova testere se može smanjiti emisija buke.
- Povrede izazvane odbačenim radnim predmetom usled nepravilnog položaja tela ili vođenja.
- Opasnost od slučajnog puštanja mašine u rad: Kod guranja utikača u utičnicu, prekidač za rad ne sme biti pritisnut.
- Materijalna šteta zbog neprikladnog alata. Koristite samo alat preporučen za upotrebu. Tako ćete osigurati da će vaša mašina ostvariti optimalan učinak.
- Kod primene posebne opreme potrebno je pažljivo pročitati i slediti navode iz Priručnika za upotrebu dostavljenog uz opremu.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i uputstvo za upotrebu u celini.



Pažnja, opasnost od nesreće!

Drvo uvek mora da naleže sa obe strane lista testere u prizmi klackalice. (vidi strelice)

7. Tehnički podaci

Motor	230 V / 50 Hz
Ulazna snaga P1	2,2 kW
Efektivna snaga P2	1,5 kW
Režim rada	S2 15 min*
Nominalni broj obrtaja u praznom hodu	2800 min ⁻¹
Kočnica motora	da

Vrsta kočenja motora	mehaničko
Dimenzije D x Š x V	1002 x 737 x 1046 mm
List testere	405/30/3,2 mm Z32
Težina	39 kg
Min. / maks. Ø drveta	30 - 140 mm
Dužina drva min./maks.	300 - 1000 mm
Vrsta zaštite	IP 54
Klasa zaštite	I

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

*Režim rada S2, kratkotrajni rad pri konstantnom opterećenju

Rad se sastoji od intervala pokretanja, intervala sa konstantnim opterećenjem i intervalom praznog hoda. Trajanje ciklusa iznosi 15 minuta, relativno trajanje uključivanja iznosi 25% trajanja ciklusa.

Zvuk

⚠ Upozorenje: Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje.

Nosite odgovarajuće štitnike za uši ako nivo buke pri radu mašine prevazilazi 85 dB.

Vrednosti izlaganja buci

Nivo zvučne snage L_{WA} Obrada	115 dB
Nesigurnost K_{WA}	4 dB
Nivo zvučnog pritiska L_{pA} Obrada	99 dB
Nesigurnost K_{pA}	4 dB

8. Raspakivanje

⚠ OPASNOST

Proizvod i materijali za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajite sa proizvodom pomoću uputstva za upotrebu.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

9. Montaža

⚠ PAŽNJA!

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

9.1 Klackalica (4) (sl. 4-8)

1. Pričvrstite zaštitni lim desno (4a) na spoljašnju stranu učvršćenja, a zaštitu lista testere 1 (4c) na unutrašnju stranu učvršćenja. (sl. 4-5)
2. Pričvrstite dva dela od lima sa tri zavrtnja sa bravom, podloškama i navrtkama (A1).
3. Pričvrstite zaštitni lim desno (4a) sa dva zavrtnja za pričvršćivanje, podloške i navrtke (A2) bočno na klackalici (4) i sa jednim šestougaonim zavrtnjem, podloškom i navrtkom (A2) na zadnjoj strani klackalice (4).
4. Ponovite ovaj postupak da biste montirali zaštitni lim levo (4b) i zaštitu lista testere 2 (4d). (sl. 6-7)
5. Montirajte rukohvat (5) na levu stranu klackalice (4) i učvrstite je zavrtnjima sa cilindričnom glavom i navrtkama (B1). (Sl. 8)

9.2 Opruga za vraćanje (6) i poluga za zaključavanje (6a) (sl. 9)

1. Postavite oprugu za vraćanje (6) na unutrašnju stranu i polugu za zaključavanje (6a) na spoljašnju stranu postolja (9) i pričvrstite ih zavrtnjem sa šestougaonom glavom, podloškama i navrtkom (D).
2. Nemojte previše čvrsto zatezati šestougaoni zavrtnj kako biste i dalje mogli lako da pomerate polugu za zaključavanje (6a).

9.3 Kombinacija prekidač/utikač (11) (sl. 10)

- Pričvrstite kombinaciju prekidača/utikača (11) na zadnjoj strani postolja (9) zavrtnjima sa krstastom glavom (C) tako da je prekidač za uključivanje/isključivanje (11a) okrenut uvis.

9.4 Poprečne grede (9a) (sl. 11)

1. Postavite okvir (9) i montirajte poprečne grede (9a). Jedna strana poprečnih greda (9a) se montira na unutrašnjoj strani postolja (9) (strana motora). Unapred labavo fiksirajte poprečne grede (9a) zavrtnjem sa šestougaonom glavom, podloškama i navrtkama (E1).
2. Stavite klackalicu (4) na onu stranu postolja (9), na kojoj treba da bude njena konačna pozicija. Druga strana poprečnih greda (9a) je sada postavljena na spoljašnju stranu postolja (9).

- Pričvrstite poprečne grede (9a) i klackalicu (4) na postolje (9) zavrtnjima sa šestougaonom glavom, podloškama i navrtkom (E2).
- Zategnite i šestougaoni zavrtnaj (E1). Vodite računa da se klackalica još uvek može lako pomerati.

9.5 Zaštita lista testere (12a, 12b) i list testere (12) (sl. 12-15)

- Demontirajte šestougaonu navrtku (12e), spoljnu prirubnicu lista testere (12c) i unutrašnju prirubnicu lista testere (12d).
- Montirajte unutrašnju zaštitu lista testere (12a) kao što je prikazano na sl. 12. Pričvrstite ga na gornji deo postolja (9) sa tri zavrtnja sa sočivastom glavom, podloškama i navrtkama (F1).
- Pričvrstite donju stranu unutrašnje zaštite lista testere (12a) zavrtnjem sa sočivastom glavom, podloškom i navrtkom (F2).
- Natakните unutrašnju prirubnicu lista testere (12d) na vratilo motora (10a). (Sl. 13)
- Montirajte list testere (12) na prirubnicu lista testere unutra (12d). Vodite računa da su zupci lista testere (12) okrenuti u odgovarajućem pravcu.
- Postavite prirubnicu lista testere spolja (12c) i tu celinu fiksirajte šestougaonom navrtkom (12e).
- Zategnite šestougaonu navrtku (12e) pomoću priloženog alata za montažu (14) kao što je prikazano na sl. 14.
- Postavite spoljnu zaštitu lista testere (12b) i fiksirajte je zavrtnjima sa krstastom glavom i podloškama (H). (Sl. 15)

9.6 Postavljanje klackalice (4) (sl. 16-18)

- Uklonite opružnu rascepu (6b) i podlošku (sl. 16). Zadržite je u svojoj ruci.
- Sada postavite klackalicu (4). Vodite računa opruga za vraćanje (6) i druga podloška ne ispadnu.
- Ubacite šipku opruge za vraćanje (6) kroz predviđeni otvor.
- Ponovo stavite prethodno uklonjenu podlošku na zadnjoj strani i zatim fiksirajte oprugu za vraćanje (6) prethodno izvađenom opružnom rascepom (6b).
- Pričvrstite lanac (7) šestougaonim zavrtnjem, dvema podloškama i navrtkom. (I1)
- Fiksirajte vođicu (4c) na predviđenu navojnu šipku koristeći samoosiguravajuću navrtku i dve podloške (I2). (Sl. 17)
- Montirajte lim (4e) i pričvrstite ga sa dva zavrtnja sa krstastom glavom (J). (Sl. 18)

9.7 Zaštitna naprava (2) (sl. 19)

- Montirajte zaštitni uređaj (2), kao što je prikazano na sl.19 na desnoj strani pričvršćenja. Gurnite tri spojne čaure i navrtke (K) u tri otvora na držačima zaštitne naprave (2).
- Pričvrstite zaštitnu napravo (2) sa tri zavrtnja, spojne čaure i šestougaone navrtke (K).
- Zakačite oprugu (G1).

9.8 Produžetak klackalice (13) (sl. 20)

- Utaknite produžetak klackalice (13) u otvor (13a) na levoj strani klackalice (4) i namestite ga tako da ogревно drvo dobro nalegne.
- Fiksirajte produžetak klackalice (13) leptir zavrtnjem (B2).

9.9 Uzdužni graničnik (3) (sl. 21)

- Ovaj fabrički montirani leptir zavrtnaj (3a) na desnoj zadnjoj strani klackalice (4) se koristi za fiksiranje uzdužnog graničnika (3) u svom položaju.

10. Pre stavljanja u pogon

⚠ Pažnja!

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

- Pridrđavajte se sigurnosnih napomena.
- Osigurajte da mašina čvrsto i stabilno stoji na podlozi priilikom montaže. Stajne noge ne smeju da vise u vazduhu.
- Radi vaše bezbednosti na radnom mestu u pogledu prevrtanja ili pomeranja, pomoću zavrtnjeva ili vijaka pričvrstite mašinu za tlo. U ovo svrhu koristite otvore za pričvršćivanje (8), koji se nalaze na svakoj stajnoj nozi. (upor. sl. 1)
- Radno mesto mora biti dobro osvetljeno.
- Oko mašine ne smeju da se nalaze mesta saplitanja.
- Pre stavljanja u pogon proverite da li mrežni napon odgovara naponu navedenom na tipskoj pločici proizvoda.
- Proverite klackalicu. Ona se iz radnog položaja mora samostalno vratiti u početni položaj.
- Moraju biti montirani svi zaštitni i pomoćni uređaji.
- Proverite list testere u pogledu besprekornog naleganja i ispravnog smera obrtanja.
- Pre početka rada izvršite proveru funkcije.
- Mašina je konstruisana isključivo za sečenje drva za ogrev po poprečnom preseku.
- Nezavisno od prečnika drveta na klackalicu nikada ne sme da se stavi više nego maksimalno jedan komad sa min. Ø od 30 mm.

Nemojte da sečete snopove drva ili više komada istovremeno.

- Drvo koje treba da se seče ne sme da se fiksira rukom.
- Radove na prepravljanju, podešavanju, merenju i čišćenju izvodite samo pri isključenom motoru. Čekajte da se rotirajući alat potpuno zaustavi i izvucite mrežni utikač.

11. Rukovanje/napomene za rad

11.1 Prekidač za uklj./isklj. (11a) (sl. 3)

1. Da biste uključili mašinu, na prekidaču za uključivanje/isključivanje (11a) pritisnite taster „I“. Pre početka sečenja sačekajte da list testere (12) dostigne maksimalni broj obrtaja.
2. Da biste isključili mašinu, na prekidaču za uključivanje/isključivanje (11a) pritisnite taster „O“.

11.2 Testerisanje

⚠ Pažnja! Kod savijenih drva zakrivljena strana mora biti poravnata prema prorezu za list testere. U protivnom može doći do prevrtanja i zaglavljivanja drva tokom rezanja, što može dovesti do oštećenja na mašini.

1. Uključite mašinu kao što je opisano pod 11.1.
2. Pričekajte dok list testere (12) ne dostigne pun broj obrtaja.
3. Stavite drvo u klackalicu (4).
4. Čvrsto uhvatite ručku klackalice (4) i ravnomerno je pomerajte do lista testere (12). Time se list testere (12) oslobađa.
5. Secite drvo. Prilikom sečenja vršite samo toliki pritisak na klackalicu (4) da broj obrtaja lista testere (12) ostane stabilan.
6. Posle sečenja sačekajte da se klackalica (4) vrati u početni položaj i da list testere (12) bude pokriven.
7. Zatim prvo uklonite drvo za rezanje iz klackalice (4) i stavite sledeće drvo.

⚠ Pažnja!

- Ne ostavljajte mašinu otvorenu tokom rada bez nadzora.
- Ako prekinete rad, isključite mašinu i izvucite mrežni utikač.

11.3 Završetak rada

1. Isključite proizvod na prekidaču za uključivanje/isključivanje (11a).
2. Sačekajte dok se list testere (12) kompletno zaustavi.

3. Izvucite mrežni utikač.

4. Obratite pažnju na opšte napomene o održavanju.

12. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN. Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:

- Potisne tačke na priključnim vodovima kada se vode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata
- Prelomi usled nepravilno pričvršćenih vodiča priključnog kabla
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H07RN-F.

Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Kod monofaznih motora naizmenične struje, za mašine sa velikom startnom snagom (od 3000 vati) preporučujemo osigurač C od 16 A ili K od 16 A!

Motor naizmenične struje

Mrežni napon mora biti 230 V~ 50 Hz.

- Produžni kablovi dužine do 25 m moraju biti poprečnog preseka od 1,5 mm².
- Produžni kablovi dužine preko 25 m moraju biti poprečnog preseka od 2,5 mm².

13. Čiščenje

Pažnja!

Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

- Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom.
- Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite proizvod sa vlažnom krpom i sa malo mekog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne prodre voda. Prodor vode povećava rizik od strujnog udara.

⚠ Za čišćenje mašine nikada ne koristite uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom. Voda može dospeti u zaptivene delove mašine i kućište prenosnika i prouzrokovati oštećenje vretena, zupčanika, ležajeva ili motora. Korišćenje uređaja za čišćenje pod visokim pritiskom dovodi do skraćivanja veka trajanja i smanjuje jednostavnost održavanja.

14. Transport

1. Postavite proizvod u transportni položaj i učvrstite ga polugom za zaključavanje (6a).
2. Pošto ovaj proizvod nema transportne točkove, angažujte još jednu osobu.
3. Uхватite proizvod u svrhu transporta samo za okvir osnove, jer u suprotnom postoji opasnost da se pokretni delovi proizvoda pomere.

15. Skladištenje

- Proizvod i njegovu dodatnu opremu skladištite na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece.
- Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.
- Proizvod čuvajte u originalnom pakovanju.
- Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
- Uputstvo za upotrebu čuvajte uz proizvod.

16. Održavanje

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda usled neočekivanog pokretanja mašine

- Pre svih radova na čišćenju i održavanju izvucite mrežni utikač iz utičnice.

⚠ UPOZORENJE

Upozorenje na neočekivane opasnosti i oštećenje proizvoda

- Nikada ne vršite samovoljne izmene ili popravke na proizvodu ako nisu opisane u uputstvu za upotrebu.
- Radove koji nisu opisani prepustite specijalizovanoj radionici.

16.1 Opšte napomene

- Proverite da li na proizvodu ima labavih, istrošenih ili oštećenih komponenti.
- Proverite učvršćenost navrtki, klinova i zavrtnjeva.
- Proverite poklopce i zaštitne uređaje na oštećenja i pravilno naleganje.
- Proverite električne priključke.

16.2 Posebne napomene za proizvod

- Redovno proveravajte list testere. Koristite samo dobro naoštrene listove testere bez pukotina i deformacija. Koristite samo listove testere koji odgovaraju EN 847-1.
- Odmah zamenite istrošeni ležaj klackalice.
- Proverite da se na mašini ili u njoj ne nalaze alati ili drugačiji delovi, pre nego što je ponovo pustite u rad.
- Redovno uklanjajte ostatke strugotine da biste sprečili začepljenja.

16.3 Zamena lista testere (sl. 22-27)

⚠ Pre zamene lista testere izvucite mrežni utikač.

⚠ Opasnost od opekotina! Kratko posle sečenja list testere je još uvek vruć.

- Sačekajte da se list testere potpuno zaustavi, i pustite ga da se ohladi.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda! Kod nepravilnog rukovanja kružnom testerom sa nagibom postoji opasnost od teških povreda.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda prstiju i šaka usled oštih ivica

- Nosite zaštitne rukavice.

1. Podesite klackalicu (4) u početnu poziciju radnog položaja.
2. Uklonite lim (4e). (Sl. 22)
3. Otpustite navrtku (12) vođice (4f). (Sl. 23)
4. Izvucite vođicu (4f) iz navojne osovinice.
5. Nameštite klackalicu (4) u transportni položaj i blokirajte mašinu u tom položaju pomoću poluge za zaključavanje (6a).
6. Otpustite lanac (7).
7. Uklonite opružnu rascepku (6b) na opruzi za vraćanje (6).
8. Otpustite polugu za zaključavanje (6a) i pritom čvrsto držite klackalicu (4), kako ne bi pala i kako opruga za vraćanje (6) ne bi mogla da nekontrolirano iskoči.
9. Oprezno nagnite klackalicu (4) unazad i odložite je na tlu. (Sl. 24)
10. Uklonite spoljnu zaštitu lista testere (12b), tako što odvijete zavrtnje sa krstastom glavom i podloške (H) (sl. 25).
11. Otpustite šestostranu navrtku (12e) pomoću priloženog alata za montažu (14). (Sl. 26)
12. Skinite spoljnu zaštitu lista testere (12c).
13. Oprezno skinite list testere (12).
14. Pre nego što umetnete novi list testere, očistite spoljnu prirubnicu lista testere (12c) i unutrašnju prirubnicu lista testere (12d) krpom ili četkicom.
15. Ponovo umetnite novi list testere (12) i spoljnu prirubnicu lista testere (12c). (Sl. 27)
PAŽNJA! Prilikom umetanja lista testere (12) vodite računa o pravilnom smeru obrtanja.
16. Sada postupite obrnutim redosledom: Ponovo čvrsto zategnite šestostranu navrtku (12e). (Sl. 26)
17. Montirajte spoljnu zaštitu lista testere (12b) uz pomoć zavrtnjeva sa krstastom glavom i podloški (H). (Sl. 25)
18. Nagnite klackalicu (4) prema gore tako da opruga za vraćanje (6) ostane u svojoj poziciji. (Sl. 24)
19. Fiksirajte oprugu za vraćanje (6) podloškom i opružnom rascepkom (6b). (Sl. 23)
20. Pričvrstite lanac (7).
21. Montirajte vođicu (4f) uz pomoć navrtke (12).
22. Ponovo montirajte lim (4e). (Sl. 22)
23. Proverite da li se klackalica (4) iz radnog položaja sama vraća u početnu poziciju.

17. Popravka

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

Pažnja: Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Ukoliko imate pitanja, navedite sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

Važna napomena u slučaju popravke:

Prilikom slanja proizvoda na popravku obratite pažnju na to da ga iz bezbednosnih razloga servisnoj stanici pošaljete bez ulja i goriva.

17.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

Rezervni delovi / pribor	Br. artikla
Kombinacija utikača-prekidača	52770014
Prirubnica lista testere unutra	5905114004
Prirubnica lista testere spolja	5905114005
List testere	3905103702
Produžetak klackalice	5905113006
Vrećica sa montažnim materijalom	5905114019
Kompletan motora	5905114001

17.2 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal. Potrošni delovi*: List testere, umetak klackalice

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke

18. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.

- Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

19. Pomoč za odklanjanje smetnji

Sledeča tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete, ukoliko Vaša mašina ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
List testere spada nakon isključivanja motora	Navrtka za pričvršćivanje nije dovoljno zategnuta	Zategnite navrtku za pričvršćivanje
Motor se ne pali	Otkaz glavnog osigurača	Proveriti glavni osigurač
	Produžni vod je neispravan	Zamenite produžni vod
	Priključci na motoru ili prekidaču nisu u redu	dozvolite da to proveri kvalifikovani električar
	Motor ili prekidač u kvaru	dozvolite da to proveri kvalifikovani električar
List testere se obrće u pogrešnom smeru	Kondenzator je neispravan	dozvolite da to proveri kvalifikovani električar
	Pogrešan priključak	dozvolite da kvalifikovani električar promeni polaritet zidne utičnice
Motor ne proizvodi snagu, osigurač se uključuje	Poprečni presek produžnog voda nije dovoljan	vidi Električni priključak
	Preopterećenje uslovljeno tupim listom testere	Promenite list testere
Varničenje na reznoj površini	tup list testere	Naoštrite, odnosno zamenite list testere
	pogrešan list testere	Zamenite list testere

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

	<p>Kullanmadan önce tüm güvenlik uyarılarını dikkate alın! İşleme alma öncesinde işletim kılavuzunun komple metnini tamamen okuyun ve anlayın.</p>
	<p>Koruyucu eldiven kullanın.</p>
	<p>Koruyucu kulaklık kullanın.</p>
	<p>Göz koruması kullanın.</p>
	<p>Kaymayan ayakkabılar giyin.</p>
	<p>Ürün sadece bir kişi tarafından kumanda edilebilir. Çocukları çalışma alanından uzak tutun.</p>
	<p>Dikkat! Ürünü ıslak ortamda kullanmayın.</p>
	<p>Dikkat! Testere bıçağının bulunduğu alana uzanmayın! Yaralanma tehlikesi! Çalışma sırasında tahrik edilen testere bıçağından yeterli uzaklıkta durun.</p>
	<p>Makinenin onarım, temizlik ve bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin!</p>
	<p>Yüksek gerilim, hayati tehlike!</p>
	<p>Koruma ve güvenlik tertibatlarının çıkarılması veya değiştirilmesi yasaktır.</p>
	<p>Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.</p>
	<p>Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.</p>

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş.....	99
2.	Ürün açıklaması.....	99
3.	Teslimat kapsamı (Res. 3).....	99
4.	Amacına uygun kullanım.....	100
5.	Genel güvenlik açıklamaları.....	100
6.	Artık riskler.....	102
7.	Teknik veriler.....	103
8.	Ambalajından çıkarma.....	104
9.	Montaj.....	104
10.	İşletime almadan önce.....	105
11.	Kullanım / Çalışma bilgileri.....	105
12.	Elektrik bağlantısı.....	106
13.	Temizlik.....	106
14.	Taşıma.....	107
15.	Depolama.....	107
16.	Bakım.....	107
17.	Onarım.....	108
18.	İmha ve yeniden değerlendirme.....	108
19.	Arıza giderme.....	110
20.	Uygunluk beyanı.....	115

1. Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz,

Bu yeni ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- İşletim kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

Dikkate almanız gerekenler:

Kullanım kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır. Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikler de mutlaka dikkate alın. Ürünü kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik talimatları hakkında bilgi edinin. Ürünü sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için çalıştırın. Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

2. Ürün açıklaması

1. Yay (G)
2. Koruma tertibatı
3. Uzunlamasına dayanak
- 3a. kelebek civata (dayanağın gerdirilmesi için)
4. Devirme kolu
- 4a. Sağ koruyucu sac
- 4b. Sol koruyucu sac
- 4c. Devirme kolu 1'deki testere bıçağı koruması
- 4d. Devirme kolu 2'deki testere bıçağı koruması
- 4e. Sac
- 4f. Kılavuz
5. Tutma yeri
6. Geri alma yayı
- 6a. Kilit kolu
- 6b. Firkete
7. Zincir
8. Sabitleme deliği (her ayakta 1 adet)
9. Şasi
- 9a. Çapraz kiriş
10. Motor
- 10a. Motor mili
11. Şalter / fiş kombinasyonu
- 11a. Açma/kapatma şalteri
12. Testere bıçağı
- 12a. Testere bıçağı koruması iç
- 12b. Testere bıçağı koruması dış
- 12c. Dış testere bıçağı flanşı
- 12d. İç testere bıçağı flanşı
- 12e. Altıgen somun
13. Devirme kolu uzatması
- 13a. Devirme kolu uzatması için açıklık
14. Montaj aleti

3. Teslimat kapsamı (Res. 3)

Poz.	Adet	Tanım
1	1x	Yay
2	1x	Koruma tertibatı
4	1x	Devirme kolu
4 a	1x	Sağ koruyucu sac
4b	1x	Sol koruyucu sac
4c	1x	Devirme kolu 1'deki testere bıçağı koruması
4d	1x	Devirme kolu 2'deki testere bıçağı koruması
4e	1x	Sac

5	1x	Tutma yeri
6	1x	Geri alma yayı
6 a	1x	Kilit kolu
9	1x	Motorlu şasi (10) ve şalter / fiş kombinasyonu (11)
9 a	2x	Çapraz kiriş
12	1x	Testere bıçağı
12 a	1x	Testere bıçağı koruması iç
12b	1x	Testere bıçağı koruması dış
13	1x	Devirme kolu uzatması
14	3x	Montaj aleti
		Cıvatalı aksesuar çantası
		İşletim kılavuzu

4. Amacına uygun kullanım

Devirmeli testere bıçağı, sadece sunulan takım kullanımı ile ahşap işleme için tasarlanmıştır.

Makine, geçerli AT makine yönetmeliğine uygundur.

- Devirmeli testere bıçağı, tek kişilik bir çalışma istasyonu olarak tasarlanmıştır ve yalnızca dış alanda kullanılabilir.
- Devirmeli testere bıçağı, taşınabilir bir daire testeredir. Sadece teknik verilere göre bir besleme devirme kolu ile yakacak odunları enine kesmek için kullanılabilir.
- Devirmeli testere bıçağı sadece uzunluğu maks. 1 metrelik yakacak odunların enine kesimi için tasarlanmıştır.
- Ahşap çapına bakılmaksızın, devirme kolu üzerine bir iş parçasından fazlası yerleştirilmemelidir.
- Makine üzerindeki tüm güvenlik ve tehlike uyarılarına uyun ve bunları eksiksiz ve okunaklı bir şekilde saklayın.
- Kazaların önlenmesi için makinenin çalışma alanı ve çevresi rahatsız edici yabancı cisimlerden uzak olmalıdır.
- Kesilecek ahşap her zaman çivi ve vida gibi yabancı cisimlerden arındırılmış olmalıdır.
- Makineyi sadece teknik açıdan kusursuz ve amacına uygun, güvenliği ve tehlike göz önünde bulundurarak kullanım kılavuzuna göre kullanın. Özellikle güvenliğe zarar verebilecek arızaları hemen giderin veya giderilmesi için birilerini görevlendirin.
- Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

- Geçerli kaza önleme yönetmeliklerine ve diğer genel kabul görmüş güvenlik kurallarına uyulmalıdır.
- Makine sadece onu tanıyan ve tehlikeleri hakkında bilgilendirilmiş kişiler tarafından kullanılmalı, bakımı veya onarımı yapılmalıdır.
- Makinede yapılan izinsiz değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkan hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.
- Makine sadece üreticinin orijinal aksesuarı ve orijinal aletleri ile kullanılabilir.
- Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bundan kaynaklanan hasarlardan üretici sorumlu değildir, riski tamamen kullanıcıya aittir.
- Sadece EN 847-1 Avrupa Standardına uygun testere bıçakları kullanılmalıdır.
- Makine sadece sağlam zemin üzerinde güvenli bir şekilde duruyorsa çalıştırılabilir.
- Makinenin etrafında takılma tehlikeleri olmamalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5. Genel güvenlik açıklamaları

⚠ UYARI Bu ürün üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.

Bu işletim talimatında ayrıca **"DİKKAT!"** kelimesi ile işaretlenmiş önemli yerler bulunmaktadır.

⚠ Dikkat!

Ürünlerin kullanımında yaralanma ve hasarları önlemek için bazı güvenlik önlemlerine uyulmalıdır. Bu nedenle kullanım kılavuzunu /güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun. Ürünü başka birine vermeniz durumunda lütfen bu kullanım kılavuzunu/güvenlik uyarılarını birlikte teslim edin. Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

⚠ TEHLİKE

Bu kılavuzun dikkate alınmamasında çok yüksek hayati tehlike veya ağır yaralanma tehlikeleri söz konusudur.

⚠ UYARI

Bu kılavuzun dikkate alınmamasında hayati tehlike ya da ağır yaralanma tehlikeleri söz konusudur.

△ İKAZ

Bu kılavuzun dikkate alınmamasında hafif ila orta derecede yaralanma tehlikesi söz konusudur.

BİLGİ

Bu kılavuzun dikkate alınmamasında motorun veya diğer maddi varlıklarda hasar tehlikesi mevcuttur.

Bu kullanım kılavuzunda güvenliğiniz ile ilgili noktaları bu işaret ile vurguladık: △

- Testere ile çalışmadan önce ve çalışırken tüm bu talimatlara uyun.
- Güvenlik bilgilerini iyi muhafaza edin.
- Elektrikli aletler kullanılırsa, yangın, elektrik çarpması ve yaralanma risklerini önlemek için temel oluşturucu güvenlik tedbirlerine uyulmalıdır.
- Elektrik çarpmasına karşı kendinizi koruyun! Topraklı parçalarla vücut temaslarını önleyin.
- Güvenlik talimatlarını makine üzerinde çalışan herkese iletin.
- Kullanılmayan makineler kuru, kapalı bir yerde ve çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.
- Daha iyi ve güvenli çalışmak için aletleri keskin ve temiz tutun.
- Düzenli olarak alet kablosunu kontrol edin ve hasar durumunda bilinen bir uzmana yeniletin.
- Uzatma kablolarını düzenli olarak kontrol edin ve hasarlı ise değiştirin.
- Açık alanda sadece bunun için onaylı ve uygun işaretli uzatma kabloları kullanın.
- Ne yaptığınıza dikkat edin. Çalışmalara sağduyu ile gidin. Yorgunsanız ürünü kullanmayın.
- Şalterin açılıp kapatılmadığı ürünleri kullanmayın.
- Uyarı! Diğer kullanım aletlerinin ve diğer aksesuarlarının kullanımı sizin için bir yaralanma tehlikesi anlamına gelebilir.
- Uyarı: Bu el kılavuzunda açıklanan herhangi bir bakım çalışması yürütülmeden önce elektrik fişini çekin.
- Güvenlik bilgilerini makinede çalışan herkese verin.
- İkaz! Dönen testere bıçağı nedeniyle el ve parmaklar için yaralanma tehlikesi mevcuttur.
- Makine gerilim kesintisinden sonra tekrar çalışmaya karşı bir güvenlik şalteriyle donatılmıştır.
- Şebeke kablosunu elektrik prizinden ayırmak için kablodan tutup çekmeyin. Şebeke kablosu ısıya, yağlara ve keskin kenarlara karşı koruyun.
- Testereyi yağmura maruz bırakmayın ve makineyi nemli veya ıslak koşullarda kullanmayın.
- İyi havalandırma sağlayın.
- Yanıcı sıvıların ya da gazların yakınında kesim yapmayın.

- Uygun çalışma kıyafetleri giyin! Bol kıyafetler veya takılar dönen testere bıçağı tarafından kapılabilir. Takı, yüzük ve kol saatlerini çıkarın.
- Açık havada çalışma durumunda kaymaz ayakkabı kullanımı tavsiye edilir.
- Saçlarınız uzunsu bir saç fişisi kullanın.
- Anormal duruştan kaçının.
- Kumanda personeli en az 18 yaşında olmalıdır.
- Çocukları motoru çalışan makineden uzak tutun.
- Çalışma yerini ahashap atıklarından ve çevredeki parçalardan uzak tutun.
- Çalışma yerinde düzensizlik kazalara neden olabilir.
- Özellikle çocuklar olmak üzere diğer insanların takımı dokunmasına izin vermeyin. Onları çalışma yerinden uzak tutun.
- Makinede görevli kişilerin konsantresi bozulmamalıdır.
- Motor ve testere bıçağının dönüş yönünü dikkate alın. Sadece izin verilen maksimum hızı daire testerenin ve kesilecek malzemenin maksimum mil hızından daha düşük olmayan testere bıçakları kullanın.
- Testere bıçakları tahrikin kapatılmasından sonra kesinlikle yan karşı bastırmayla frenlenmemelidir.
- Sadece iyi bilinenmiş, çatlaksız ve deforme olmamış testere bıçakları takın.
- Hızlı çalışma jetinden (HSS çeliği) yapılmış daire testere bıçakları kullanmayın.
- Sadece üretici tarafından tavsiye edilen, EN 847-1 standardına uygun testere bıçakları kullanın. Testere bıçağı değiştirirken, kesme genişliğinin testere bıçağı ana bıçak kalınlığından küçük olmamasına dikkat edin.
- Hatalı testere bıçakları derhal değiştirilmelidir.
- Bu işletim kılavuzunda belirtilen tanım verilerine uymayan testere bıçakları kullanmayın.
- Makinedeki güvenlik tertibatları sökülmemeli veya kullanılmaz hale getirilmemelidir.
- Aşınan tezgah ya da devirme kolu parçalarını değiştirin.
- Çalışma duruşu her zaman testere bıçağının yanında.
- Makineyi duracak kadar zorlamayın.
- Kesilmiş ahashap parçalarının testere bıçağı dişli çemberi tarafından kapılmamasına ve fırlatılmasına dikkat edin.
- Testere bıçağı çalışırken asla gevşek kıymıkları, talaşları ve sıkışmış ahashap parçalarını çıkarmayın.
- Arızaların giderilmesi veya sıkışmış ahashap parçalarının çıkarılması için makineyi durdurun. - Elektrik fişini çekin -
- Aşınma nedeniyle büyüyen kesme aralığında devirme kolu / tezgah dolgu maddesini yenileyin. Makineyi kapatın ve elektrik fişini çekin.

- Dönüştürme, ayarlama, ölçüm ve temizleme işlemlerini yalnızca motor kapalıyken gerçekleştirin. - Elektrik fişini çekin -
- Çalıştırma öncesinde anahtarın ev ayar aletlerinin çıkarıldığını kontrol edin.
- Çalışma yerini terk etmeden önce motoru kapatıp elektrik fişini çekin.
- Tüm koruma ve güvenlik tertibatları sonlanan onarım ya da bakım sonrasında hemen tekrar takılmalıdır.
- Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım bilgilerine ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.
- İlgili kaza önleme talimatları ve diğer, genel olarak bilinen güvenlik tekniği kuralları dikkate alınmalıdır.
- Zor çalışmalar için güç azaltıcı makineler kullanmayın.
- Güvenli duruş sağlayın ve her daim dengede durun.
- Takımı olası hasarlara dair kontrol edin!
- Aleti kullanmaya devam etmeden önce, güvenlik tertibatlarının veya hafif hasarlı parçaların doğru ve amacına uygun çalışıp çalışmadığı dikkatlice kontrol edilmelidir.
- Hareketli parçaların kusursuz işlediğini ve sıkışmadığını ya da parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aletin kusursuz işletiminin sağlanması için tüm parçalar doğru takılı ve tüm koşullar yerine getirilerek kullanılmalıdır.
- Hasarlı koruma tertibatları ve parçalar, kullanma kılavuzunda farklı bir bilgi verilmediği sürece yetkili uzman atölye tarafından onarılmalıdır veya değiştirilmelidir.
- Bu takım ilgili güvenlik kurallarına uygundur. Onarımlar orijinal yedek parçaların kullanılmasıyla sadece bir uzman tarafından gerçekleştirilebilir, aksi halde kullanıcı için kazalar oluşabilir.
- Gerekirse uygun kişisel koruyucu donanım kullanın. Bu aşağıdakileri içerebilir:
 - Oluşabilecek sağır olma riskinin önlenmesi için koruyucu kulaklık;
 - Tehlikeli tozların solunması riskinin önlenmesi için solunum koruması.
- Testere bıçakları ve pürüzlü malzemeler ile uğraşırken eldiven kullanın. Testere bıçakları uygun olduğunda bir kaptan taşınmalıdır.
- Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.
- Operatör, gürlütlü seviyelerini etkileyen koşullar hakkında bilgilendirilmelidir (örn. gürlütlüyü azaltmak için tasarlanmış testere bıçakları, testere bıçağının ve makinenin bakımı).
- Güvenlik tertibatları ve testere bıçağı da dahil olmak üzere makinedeki arızalar fark edilir edilmez güvenlikten sorumlu kişiye bildirilmelidir.
- Makineyi taşıırken sadece taşıma tertibatlarını kullanın ve asla taşıma ve nakliye için koruyucu cihazları kullanmayın.

- Tüm operatörler makinenin kullanımı, ayarlanması ve çalıştırılması konusunda yeterli eğitime sahip olmalıdır.
- Teller, kablolar veya kordonlar gibi yabancı nesnelere içerene kesimleri kesmeyin.
- Sadece keskin testere bıçakları kullanın.
- Makine çalışma sırasında yatay, düz bir zemine yerleştirilmeli ve makinenin etrafındaki zemin düz, bakımlı ve talaş ve kesilmiş iş parçaları gibi döküntülerden arındırılmış olmalıdır.
- İşlenecek iş parçaları yığılmasını ve bitmiş iş parçalarını operatörün normal iş istasyonuna yakın olacak şekilde düzenleyin.
- Yangın riskini önlemek için temizlik, bakım ve talaş ve tozun düzenli olarak uzaklaştırılmasına yönelik güvenli prosedürleri öğrenin.
- Testere bıçaklarının kullanımı, ayarlanması ve onarımı için üreticinin talimatlarına uyun.
- Testere bıçakları üzerinde belirtilen maksimum hıza uyun.
- Kullanılan flanşların üretici tarafından belirtildiği şekilde uygulamaya uygun olduğundan emin olun.
- Makineyi çalıştırmak için gereken güvenlik koruyucularının ve diğer güvenlik cihazlarının takılı, iyi çalışır durumda olduğundan ve bakımlarının düzgün bir şekilde yapıldığından emin olun.
- Toz maruziyeti, kesilen malzemenin türünden etkilenir.

Uyarı!

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

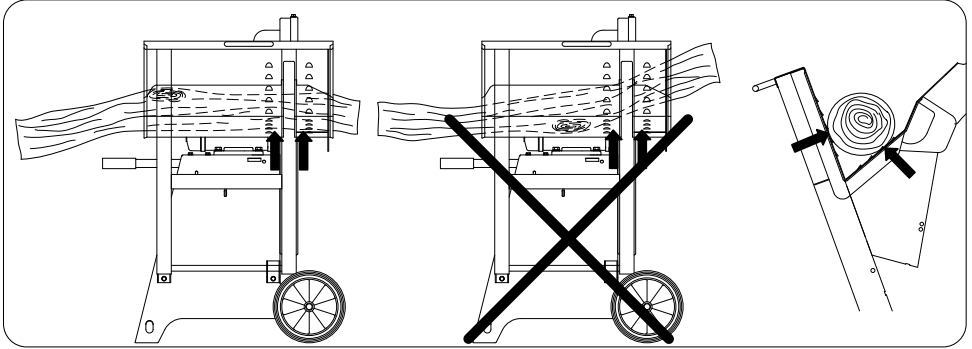
6. Artık riskler

Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- İş parçası doğru şekilde yönlendirilmezse, dönen testere bıçağı nedeniyle parmaklarda ve ellerde yaralanma tehlikesi.
- Ahşap tozlar veya ahşap talaşlar nedeniyle sağlık için tehlike vardır. Ahşabın türü ve kurutma derecesi toza maruz kalma üzerinde etkili olabilir. Gerekirse bir toz emme makinesi kullanın.

- Gürültü nedeniyle sağlık tehlikesi. Çalışma sırasında izin verilen gürültü seviyesi aşılmaktadır. Örneğin koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanımları mutlak şekilde kullanın.
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde, akım nedeniyle tehlike söz konusudur.
- Kusurlu testere bıçağı nedeniyle yaralanmalar. Testere bıçağını düzenli olarak ve her kullanımdan önce kontrol ederek hasarsız olduğundan emin olun.
- Belirli testere bıçaklarının kullanılmasıyla gürültü emisyonu azaltılabilir.
- Doğru şekilde tutulmadığı veya yönlendirilmediği takdirde iş parçasının savrulmasından kaynaklanan yaralanmalar.

- Makinenin kazara çalışması nedeniyle tehlike: Fişin elektrik prizine sokulması sırasında çalışma düğmesi basılı olmamalıdır.
- Uygunsuz takım nedeniyle maddi hasar tehlikesi vardır. Sadece kullanım için tavsiye edilen takımları kullanın. Bu şekilde makinenizden en iyi performansı elde edersiniz.
- Özel aksesuarlar kullanılırken, özel aksesuarlarla birlikte verilen işletim kılavuzu dikkate alınmalı ve dikkatlice okunmalıdır.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve işletim kılavuzunun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.



Dikkat, kaza tehlikesi!

Ahşap, her zaman testere bıçağının her iki tarafında, devirme kolunun prizmasında durmalıdır. (Bkz. oklar)

7. Teknik veriler

Motor	230V / 50 Hz
Çekiş gücü P1	2,2 kW
Çıkış gücü P2	1,5 kW
Çalışma modu	S2 15 min*
Nominal- rölanti devir sayısı	2800 min ⁻¹
Motor freni	Evet
Motor fren tipi	mekanik
Ölçüler U x G x Y	1002 x 737 x 1046 mm
Testere bıçağı	405/30/3,2 mm Z32
Ağırlık	39 kg

Ahşap Ø min. / maks.	30 - 140 mm
Ahşap uzunluğu min. / maks.	300 - 1000 mm
Koruma türü	IP 54
Koruma sınıfı	I

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

*İşletim türü S2, sabit yük ile kısa süreli çalışma İşletim, çalışmaya başlama süresi, sabit çalışma süresi ve rölanti süresinden oluşur. Çalıştırma süresi 15 dakikadır, göreceli devreye alma süresi, çalışma süresinin %25'idir.

Gürültü

⚠ **Uyarı:** Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir.

Makine gürültüsü 85 dB'i aşarsa, lütfen uygun bir koruyucu kulaklık kullanın.

Karakteristik ses değerleri

Ses gücü seviyesi L_{WA} işleme	115 dB
Belirsizlik K_{WA}	4 dB
Ses basıncı seviyesi L_{pA} işleme	99 dB
Güvensizlik K_{pA}	4 dB

8. Ambalajından çıkarma

⚠ TEHLİKE

Ürün ve ambalaj malzemeleri, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce işletim kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

9. Montaj

⚠ DİKKAT!

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

9.1 Devirme kolu (4) (Res. 4-8)

1. Sağ koruyucu sacı (4a) ataşmanın dışına ve testere bıçağı korumasını 1 (4c) ataşmanın iç tarafına takın. (Res. 4-5)
2. İki sac parçayı üç kilitli civata, rondela ve somun (A1) ile sabitleyin.

3. Sağ koruyucu sacı (4a) iki altı köşeli civata, rondela ve somun (A2) ile devirme kolunun (4) yanına ve bir altı köşeli civata, rondela ve somun (A2) ile devirme kolunun (4) arka tarafına sabitleyin.
4. Sol koruyucu sacı (4b) ve testere bıçağı korumasını 2 (4d) monte etmek için bu işlemi tekrarlayın. (Res. 6-7)
5. Tutamağı (5) devirme kolunun (4) sol tarafına takın ve bunu silindirik vidaları ve somunları (B1) ile sıkın. (Res. 8)

9.2 Geri alma yayı (6) ve kilit kolu (6a) (Res. 9)

1. Geri alma yayını (6) iç tarafa ve kilit kolunu (6a) çerçevenin (9) dış tarafına takın ve altı köşeli civata, rondela ve somunla (D) sabitleyin.
2. Altı köşeli civatayı aşırı sıkmayın, böylece kilit kolunu (6a) kolayca hareket ettirebilirsiniz.

9.3 Şalter / fiş kombinasyonu (11) (Res. 10)

- Şalter/fiş kombinasyonunu (11) yıldız vidalar (C) kullanılarak açma/kapatma şalteri (11a) yukarı bakacak şekilde şasinin arkasına (9) sabitleyin.

9.4 Çapraz kiriş (9a) (Res. 11)

1. Şasiyi (9) kurun ve çapraz kirişleri (9a) takın. Çapraz kirişlerin (9a) bir tarafı şasinin (9) iç tarafına (motor tarafı) monte edilir. Altı köşeli civata, rondela ve somun (E1) ile çapraz kirişleri (9a) önceden sabitleyin.
2. Devirme kolunu (4), nihai konumu olacak şasinin (9) yanına koyun. Çapraz kirişlerin (9a) diğer tarafı şimdi şasinin (9) dışına takılır.
3. Altı köşeli civatalar, rondela ve somunlarla (E2) çapraz kirişleri (9a) ve devirme kolunu (4) şasiye (9) vidalayın.
4. Altı köşeli civatayı (E1) da sıkın. Devirme kolunun hafif hareket edebilmesine dikkat edin.

9.5 Testere bıçağı koruması (12a, 12b) ve testere bıçağı (12) (Res. 12-15)

1. Altıgen somunları (12e), dış testere bıçağı flanşını (12c) ve iç testere bıçağı flanşını (12d) sökün.
2. İç testere bıçağı korumasını (12a) res.12'de gösterildiği gibi takın. Mercimek başlı civata, rondela ve somun (F1) ile şasinin (9) üst kısmına sabitleyin.
3. İç testere bıçağı korumasının (12a) alt tarafını mercimek başlı civata, rondela ve somun (F2) ile sabitleyin.
4. İç testere bıçağı flanşını (12d) motor miline (10a) itin. (Res. 13)

5. Testere bıçağını (12) den iç testere bıçağı flanşına (12d) takın. Testere bıçağının (12) doğru yöne baktığından emin olun.
6. Dış testere bıçağı flanşını (12c) takın ve tümünü altıgen somun (12e) ile sabitleyin.
7. Altıgen somunu (12e) Res. 14'te gösterildiği gibi ekteki montaj takımı (14) ile sıkın.
8. Dış testere bıçağı korumasını (12b) takın ve bunu yıldız başlı civatalar ve rondela (H) ile sabitleyin. (Res. 15)

9.6 Devirme kolunun kurulması (4) (Res. 16-18)

1. Yaylı ayırık pimi (6b) ve rondelayı (Res. 16) çıkarın. Bunları elinizde tutun.
2. Şimdi devirme kolunu (4) kurun. Geri alma yayının (6) ve iki rondelanın düşmemesine dikkat edin.
3. Geri alma yayının (6) çubuğunu bunun için öngörülen delikten geçirin.
4. Arka taraftan çıkardığınız rondelayı tekrar yerleştirin ve geri alma yayını (6) önceden çıkardığınız yaylı ayırık pim (6b) ile sabitleyin.
5. Zinciri (7) altı köşeli civata, iki rondela ve somun ile sabitleyin. (11)
6. Kılavuzu (4f) kendinden kilitlemeli somun ve iki rondela (12) ile sağlanan dişli çubuk üzerine sabitleyin. (Res. 17)
7. Sacı (4e) takın ve iki yıldız başlı civata (J) ile sabitleyin. (Res. 18)

9.7 Koruma tertibatı (2) (Res. 19)

1. Koruma tertibatını (2) res. 19'da gösterildiği gibi bağlantıların sağ tarafına monte edin. Flanşlı burçları ve somunları (K) koruma tertibatının (2) tutucularındaki üç deliğe takın.
2. Koruma tertibatını (2) üç civata, flanşlı burç ve altıgen somun (K) ile sabitleyin.
3. Yaylı (G1) asın.

9.8 Devirme kolu uzatması (13) (Res. 20)

1. Devirme kolu uzatmasını (13) devirme kolunun (4) sol tarafındaki açıklığa (13a) yerleştirin ve yakacak odun iyice oturacak şekilde hizalayın.
2. Devirme kolu uzatmasını (13) kelebek vida (B2) ile sabitleyin.

9.9 Uzunlamasına dayanak (3) (Res. 21)

1. Devirme kolunun (4) sağ arka tarafındaki önceden takılan kelebek vida (3a) uzunlamasına dayanağın (3) konumuna sabitlenmesine hizmet eder.

10. İşletime almadan önce

⚠ Dikkat!

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

- Güvenlik bilgilerini dikkate alın.
- Makinenin kurulum işleminde sağlam bir zemin üzerinde güvenli bir şekilde durduğundan emin olun. Ayaklar havada asılı olmamalıdır.
- İş yerinde devrilme veya kaymaya karşı güvenliğiniz için makineyi civata veya pimlerle zemine sabitleyin. Bunun için her ayakta bulunan sabitleme deliklerini (8) kullanın. (karş. res. 1)
- Çalışma alanı iyi havalandırılmış olmalıdır.
- Makinenin etrafında takılma tehlikeleri olmamalıdır.
- İşletime alma öncesinde ürünün tip etiketi üzerindeki gerilimin şebeke gerilimi ile aynı olmasını kontrol edin.
- Devirme kolunu kontrol edin. Bu çalışma konumundan otomatik olarak başlangıç konumuna dönmemelidir.
- Tüm koruyucu ve yardımcı tertibatlar takılmalıdır.
- Testere bıçağının doğru şekilde oturduğunu ve doğru yönde çalıştığını kontrol edin.
- İşe her başlamadan önce işlev kontrolü gerçekleştirin.
- Makine sadece yakacak odunların enine kesimi için tasarlanmıştır.
- Ahşabın çapından bağımsız olarak min. Ø 30 mm'den büyük bir parça devirme koluna yerleştirilmemelidir. Odun demetlerini veya birkaç parçayı aynı anda kesmeyin.
- Kesilecek ahşap elle sabitlenmemelidir.
- Donanım değişikliklerini ya da ayar, ölçüm ve temizlik çalışmalarını sadece motor kapalı iken gerçekleştirin. Döner takımın durmasını bekleyin ve elektrik fişini çekin.

11. Kullanım / Çalışma bilgileri

11.1 Açma / kapatma şalteri (11a) (res. 3)

1. Makineyi çalıştırmak için açma/kapatma şalterinde (11a) "I" tuşuna basın. Kesime başlamadan önce testere bıçağının (12) maksimum devir sayısına ulaşmasını bekleyin.
2. Makineyi kapatmak için açma/kapatma şalterinde (11a) "0" tuşuna basın.

11.2 Kesme işlemi

⚠ **Dikkat!** Eğri ahşaplarda, eğri taraf testere bıçağına doğru bakmalıdır. Aksi takdirde, kesme işlemi sırasında ahşap devrilebilir ve sıkışabilir, bu da makineye zarar verebilir.

1. Makineyi 11.1 altında açıklandığı gibi çalıştırın.
2. Testere bıçağı (12) tam hıza ulaşana kadar bekleyin.
3. Ahşabı devirme kolunun (4) içine yerleştirin.
4. Devirme kolunun (4) kulpunu sıkıca kavrayın ve bunu eşit olarak testere bıçağına (12) yaklaştırın. Böylelikle testere bıçağı (12) serbest bırakılır.
5. Odun kesin. Testere ile kesim yaparken, devirme koluna (4) sadece testere bıçağının (12) hızı sabit kalacak kadar basınç uygulayın.
6. Testere ile kesim işleminden sonra devirme kolu (4) tekrar başlangıç konumuna geri gidene ve testere bıçağı (12) örtülene kadar bekleyin.
7. Ancak bundan sonra devirme kolundaki (4) odunu kesin ve sıradaki odunu koyun.

⚠ Dikkat!

- Makineyi çalışma sırasında gözetimsiz bırakmayın.
- Çalışmaya ara verecekseniz makineyi kapatıp elektrik fişini çekin.

11.3 Çalışma sonu

1. Açma/kapatma şalterini (11a) kullanarak ürünü kapatın.
2. Testere bıçağı (12) tamamen durana kadar bekleyin.
3. Elektrik fişini çekin.
4. Genel bakım bilgilerini dikkate alın.

12. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabbittenmemesi nedeniyle bükülmesi

- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan ke-silmeler
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izo-lasyon hasarları
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmama-lıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönet-meliklerine uygun olmalıdır. Sadece H07RN-F kodlu bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Yol verme akımı yüksek makinelerde (3000 watt ve üzeri), tek fazlı alternatif akımlı motorlar için C 16A veya K 16A sigorta kullanılmasını tavsiye ediyoruz!

Alternatif akımlı motor

Şebeke gerilimi 230 V~ 50Hz olmalıdır.

- Uzunluğu 25 m'ye kadar olan uzatma kabloları 1,5 mm² kesitli olmalıdır.
- 25m üzerinde olan uzatma kabloları 2,5 mm² kesitli olmalıdır.

13. Temizlik

Dikkat!

Tüm temizlik çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

- Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor göv-desini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Ürünü temiz bir bezle silin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin.
- Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlen-mesini öneriyoruz.
- Ürünü düzenli olarak nemli bezle ve biraz yumuşak sabun ile temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Ürünün içine su girmediğinden emin olun. Su girişi elektrik çarpması riskini artırır.

⚠ **Makinenizi temizlemek için asla yüksek basınçlı temizleyici kullanmayın. Su, makinenin ve şanzı-man muhafazasının kapalı alanlarına nüfuz edebilir ve millere, dişlilere, yataklara veya motora zarar verebilir.**

Yüksek basınçlı temizleyicilerin kullanılması hizmet ömrünün kısalmasına neden olur ve bakım kolaylığını azaltır.

14. Taşıma

1. Ürünü taşıma konumuna getirin ve kilit kolu (6a) ile sabitleyin.
2. Bu ürün taşıma tekerleklerine sahip olmadığından, ikinci bir kişiden yardım alın.
3. Ürünü taşıırken sadece alt şasiden tutun, aksi takdirde ürünün hareketli parçalarının ayarı bozulabilir.

15. Depolama

- Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.
- İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30°C arasındadır.
- Ürünü orijinal ambalajında saklayın.
- Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın.
- İşletim kılavuzunu ürünün yanında saklayın.

16. Bakım

⚠ UYARI

Makinenin beklenmeden çalışması nedeniyle yaralanma tehlikesi

- Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce elektrik fişini prizden çekin.

⚠ UYARI

Öngörülemeyen tehlikelere ve ürün hasarına karşı uyarı

- Ürün üzerinde izinsiz değişiklik veya işletim kılavuzunda açıklanmamış onarım çalışmaları gerçekleştirilmeyin.
- Açıklanmamış çalışmaları bir yetkili servise kontrol ettirin.

16.1 Genel uyarılar

- Üründe gevşek, yıpranmış veya hasarlı parça bulunmadığını kontrol edin.
- Somun, saplama ve civataların sıkı şekilde oturduğunu kontrol edin.
- Kapak ve koruma tertibatlarının hasarsız olduğunu ve yerinde doğru şekilde oturduğunu kontrol edin.
- Elektrik bağlantılarını kontrol edin.

16.2 Ürüne özgü bilgiler

- Testere bıçağını düzenli olarak kontrol edin. Sadece keskin, çatlaksız ve deforme olmamış testere bıçakları kullanın. Sadece EN 847-1 standardına uygun testere bıçakları kullanın.
- Aşınmış devirme kolu yatağını hemen değiştirin.
- Makineyi tekrar çalıştırmadan önce makinede takım ya da başka parçaların bulunmadığını kontrol edin.
- Tıkanıklıkları gidermek için testere ile kesim tozunun kalıntılarını düzenli olarak temizleyin.

16.3 Testere bıçağının değiştirilmesi (Res. 22-27)

⚠ Testere bıçağı değişiminden önce elektrik fişini çekin.

⚠ **Yanma tehlikesi!** Kesim işleminden hemen sonra testere bıçağı sıcak olur.

- Testere bıçağı durana kadar bekleyin ve testere bıçağının soğumasını bekleyin.

⚠ UYARI

Yaralanma tehlikesi! Devirmeli testere bıçağının amacına aykırı kullanımında ağır yaralanma tehlikesi bulunmaktadır.

⚠ UYARI

Keskin kenarlar nedeniyle parmaklarda ve ellerde yaralanma tehlikesi

- Koriyuculu eldivenler kullanın.

1. Devirme kolunu (4) çalışma konumunun başlangıç konumuna alın.
2. Sacı (4e) çıkarın. (Res. 22)
3. Kılavuzun (4f) somununu (12) gevşetin. (Res. 23)
4. Kılavuzu (4f) dişli pimden çıkarın.
5. Devirme kolunu (4) taşıma konumuna getirin ve makineyi kilit kolu (6a) ile bu konumda kilitleyin.
6. Zinciri (7) çözün.
7. Yaylı ayırık pimi (6b) geri alma yayından (6) sökün.
8. Kilit kolunu (6a) bırakın ve devirme kolunu (4) sıkıca kaldırın, böylece aşağı düşmez ve geri alma yayı (6) kontrolsüz bir şekilde dışarı çıkabilir.
9. Devirme kolunu (4) dikkatlice geriye yatırın ve zemine yerleştirin. (Res. 24)
10. Yıldız başlı civataları ve rondelaları (H) çözerek diş testere bıçağı korumasını (12b) çıkarın (res. 25).
11. Altıgen somunu (12e) birlikte verilen montaj takımını (14) kullanarak çözün. (Res. 26)
12. Dış testere bıçağı flanşını çıkarın (12c).
13. Dikkatlice testere bıçağını (12) çıkarın.

14. Yeni testere bıçağını takmadan önce dış testere bıçağı flanşını (12c) ve iç testere bıçağı flanşını (12d) bir bez ya da fırça ile temizleyin.
15. Yeni testere bıçağını (12) ve dış testere bıçağı flanşını (12c) tekrar yerleştirin. (Res. 27)
DİKKAT! Testere bıçağını (12) yerleştirirken doğru hareket yönüne dikkat edin.
16. Ters sırada ilerleyin: Altıgen somunları (12e) tekrar sıkın. (Res. 26)
17. Yıldız başlı civatalar ve rondelalar (H) yardımıyla dış testere bıçağı korumasını (12b) monte edin. (Res. 25)
18. Devirme kolunu (4) geri alma yayı (6) konumunda kalacak şekilde yukarı doğru devirin. (Res. 24)
19. Geri alma yayını (6) rondela ve yaylı ayırık pim (6b) ile sabitleyin. (Res. 23)
20. Zinciri (7) sabitleyin.
21. Kılavuzu (4f) somun (12) yardımıyla monte edin.
22. Sacı (4e) tekrar takın. (Res. 22)
23. Devirme kolunun (4) çalışma konumundan otomatik olarak başlangıç konumuna geri gidip gitmediğini kontrol edin.

17. Onarım

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

Dikkat: Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz. Müşteri servisine veya yetkili uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir. Sorularınızın olması durumunda sunmanız gereken bilgiler:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

Onarım durumunda önemli bilgi:

Ürünü onarım için iade ederken, güvenlik nedeniyle servis istasyonuna yağısız ve yakıtsız olarak gönderilmesi gerektiğini lütfen unutmayın.

17.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

Yedek parçalar / Aksesuar	Ürün No.
Şalter fiş kombinasyonu	52770014
İç testere bıçağı flanşı	5905114004
Dış testere bıçağı flanşı	5905114005
Testere bıçağı	3905103702
Devirme kolu uzatması	5905113006
Torba	5905114019
Komple motor	5905114001

17.2 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Testere bıçağı, devirme kolu kullanımı

* teslimat kapsamına dahil olması gerekmez

18. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliكتedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasanına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

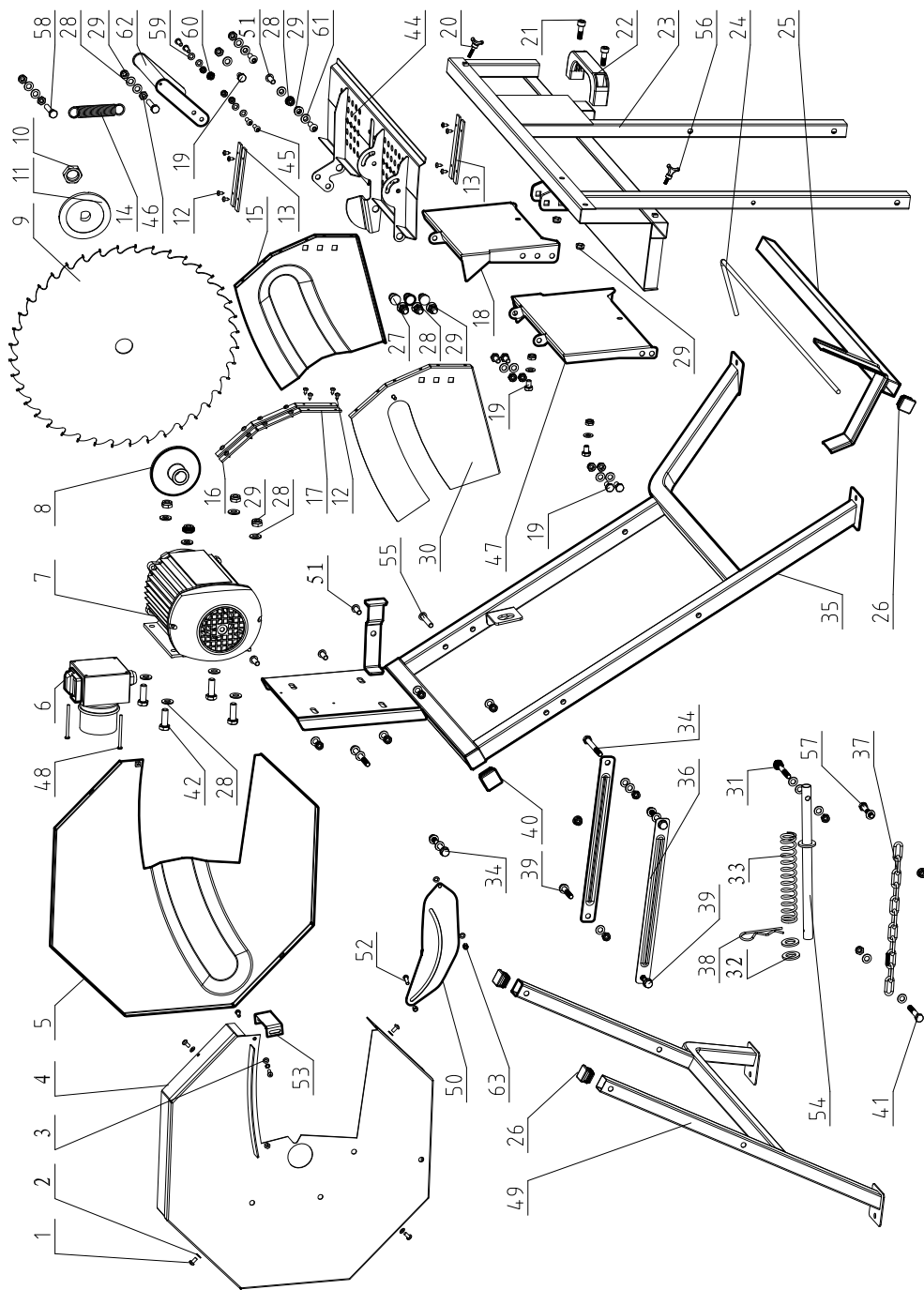
- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrir edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasanına göre tasfiye edilir.

- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

19. Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve makine doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motoru kapattıktan sonra testere bıçağı sökülüyor	Sabitleme somunu çok hafif sıkılmış	Sabitleme somununu sıkın
Motor çalışmaya başlamıyor	Şebeke sigortasının kesilmesi	Şebeke sigortasını kontrol edin
	Uzatma kablosu arızalı	Uzatma hattını değiştirin
	Motordaki ya da şalterdeki bağlantılar düzgün değil	Kalifiye bir elektrikçi tarafından kontrol ettirin
	Motor ya da şalter arızalı	Kalifiye bir elektrikçi tarafından kontrol ettirin
Testere bıçağı ters yöne dönüyor	Kondansatör arızalı	Kalifiye bir elektrikçi tarafından kontrol ettirin
	Yanlış bağlantı	Duvar prizinin kutuplarının kalifiye bir elektrikçi tarafından değiştirilmesini sağlayın
Motor performans göstermiyor, sigorta devreye giriyor	Uzatma hattının çapraz kesiti yeterli değil	Bkz. Elektrik bağlantısı
	Kör testere bıçağı nedeniyle aşırı zorlanma	Testere bıçağını değiştirin
Kesim yüzeyinde yanık yüzeyler	Kör testere bıçağı	Testere bıçağını keskinleştirin, değiştirin
	Yanlış testere bıçağı	Testere bıçağını değiştirin



**Schepbach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen**

DE	EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
	Artikelnummer***	Artikelbezeichnung: Wippkreissäge HS410	Marke****
GB	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
	Item number***	Item designation: Rocking log saw HS410	Brand****
FR	Déclaration UE de conformité Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. * Dossier technique auprès de: **
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		
	Référence ***	Désignation de l'article: Scie à bûches HS410	Marque ****
IT	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
	Gaminio numeris ***	Nome articolo: Sega circolare inclinabile HS410	Marchio ****
NL	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
	Artikelnummer ***	Artikelnaam: Wipcircelzaag HS410	Merk ****
ES	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
	Núm. de artículo***	Denominación del artículo: Sierra circular con balancín HS410	Marca****
PT	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
	Número de artigo***	Designação do artigo: Serra circular oscilante HS410	Marca****
CZ	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
	Číslo výrobku***	Název výrobku: Sklápěcí kotoučová pila HS410	Značka****
SK	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
	Číslo výrobku ***	Označenie výrobku: Kolísková kotúčová pila HS410	Značka ****
HU	EU megfeleléségi nyilatkozat Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Billenővályús körfűrész HS410	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Kołykowa piła tarczowa HS410	Marka ****
HR	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: Nagibna kružna piła HS410	Marka****
SI	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Prevesna krožna žaga HS410	Znamka ****
EE	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsioon objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EU kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinumber ***	Art nimetus: Kreissaag HS410	Kaubamärk ****
LT	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminy atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techninius dokumentus galima gauti iš: **
	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Balansyrinis diskinis pjūklas HS410	Prekės ženklas ****
LV	ES atbilstības deklarācija Orģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehnisķā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Balansiera ripzāģis HS410	Prečģzģme ****
SE	EU-försäkran om överensstämmelse Översättning från försäkran om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
	Artikelnummer ***	Artikelbeteckning: Cirkelsåg med svängbart bord HS410	Märke ****
FI	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tietyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tekniset asiakirjat saatavana: **
	Tuotenumro ***	Tuotenumike: Keinupyörösaaha HS410	Merkki ****
DK	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
	Artikelnummer ***	Art.-betegnelse: Vipperundsav HS410	Mærke ****
NO	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrenning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med ęneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikkelnummer ***	Art.betegnelse: Vippesirkelsag HS410	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. * Техническата документация се предоставя от: **
	Каталожен номер ***	Обозначение на артикула: Циркулярен трион с шарнирна люпка HS410	Марка ****
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. * Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
	Αριθμός είδους ***	Όνομασία ειδ.: Πρίони με ταλαντευόμενο στήριγμα HS410	Μάρκα ****
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * Documentație tehnică disponibilă la: **
	Număr articol ***	Notație art.: Pânză circulară pendulară HS410	Marca ****
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o uskladenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. * Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
	Broj artikla ***	Oznaka proizvoda: Kružna testera sa nagibom HS410	Brend ****
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğuna tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
	Ürün numarası ***	Ürün Tanım: Billenővályús körfűrés HS410	Marka ****
*** 5905114901 / 59051149969 / 5905114917 / 5805101986 / 5905114904			**** SCHEPPACH SCHEPPACH_black

**: Dawid Hudzik Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen i.V. Andreas Pöcher / Head of Project Management i.V. Simon Schunk / Division Manager Product Center Ichenhausen, 06.02.2026	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU* <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU <input type="checkbox"/> 2016/1628/EU <input type="checkbox"/> 2014/29/EU <input type="checkbox"/> 2014/35/EU <input type="checkbox"/> 2004/22/EG <input type="checkbox"/> 2014/68/EU <input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG <input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG <input checked="" type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstelle Riedlerstraße 65 80339 München, Deutschland Notified Body No.: 0123 Certificate No.: M6A 011284 0440 Rev. 00	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG; 2005/88/EG Noise: measured L_{WA} = guaranteed L_{WA} = <input type="checkbox"/> Annex V <input type="checkbox"/> Annex VI Notified Body: Notified Body No.:	
	<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU	Emission No.: EN 1870-6:2017; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 55014-2:2021		

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни иски срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други иски не са обобщения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφάνων ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyeris της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η ληπίδα προιονού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Aparçik kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.